

# L'Oeil plus

**BELOEIL**  
28e année  
N° 32

Semaine du 13 au 19 septembre 1997



hostellerie  
**Les Trois  
Milleuls**

L'art de bien recevoir  
SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU  
TEL : ligne directe : 856-7787



RELAIS &  
CHATEAUX



## De 3000 à 4000 personnes au Festival international Le Québec tombe dans les pommes

un texte de BERNARD BLANCHARD

■ MONT-SAINT-HILAIRE – De 3000 à 4000 personnes auraient pris part au Festival international Le Québec tombe dans les pommes la fin de semaine dernière dans dix vergers de Mont-Saint-Hilaire, selon les organisateurs.

Compte tenu qu'il s'agissait d'une première, organisée de surcroît en peu de temps avec un budget limité, compte tenu aussi du temps incertain qu'il a fait tout au cours de l'événement, la Corporation touristique de Mont-Saint-Hilaire est satisfaite.

«Dans les circonstances, pour une toute première, il s'agit vraiment d'un succès. Il y avait du monde un peu partout, les gens se sont amusés et il y a eu beaucoup d'action, notamment sur le site du Brésil, du Mexique et de la Côte d'Ivoire», a analysé Jocelyne Mercier, directrice générale de la Corporation touristique de Mont-Saint-Hilaire, qui a signé l'organisation de l'événement avec la collaboration de la Ville de Mont-Saint-Hilaire, le député Jean-Pierre Charbonneau, les pomiculteurs et la Maison internationale de la Rive-Sud.

Mme Mercier estime que certains correctifs devront être apportés, mais il est clair dans son esprit que l'événement devrait être repris. «Il y a des choses à améliorer, c'est normal mais dans l'ensemble les gens sont très satisfaits. 80 pour cent des pomiculteurs sont d'ailleurs prêts à recommencer.»

### LA POMME D'OR À HAÏTI

Chacun des dix pays participants a été invité à soumettre une recette à base de pomme. Il y avait à l'enjeu la Pomme d'or, un superbe trophée de verre soufflé par l'artiste Guy Martin.

Après de longues délibérations, le jury a accordé cette récompense au chef cuisinier représentant Haïti, Jean Dalencourt. Celui-ci a concocté une petite merveille de salade composée de pommes, évidemment, mais aussi d'avocats et de crevettes.

Le jury était composé de Francine Grimaldi (La Presse et Radio-Canada), Kees Vanderheyden (président de la Corporation touristique de Mont-Saint-Hilaire), Diane Gauthier (L'Oeil Régional) et d'Olivier, le fils du député Jean-Pierre Charbonneau.



Une prothèse auditive sans frais et sans limite d'âge par le biais de la R.A.M.Q.\*

## L'aide auditive

**Laflamme & Associés**  
Audioprothésistes

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

MONTREAL  
222, Sherbrooke E.  
Bur. 200 522-6181  
Métro Sherbrooke

LAVAL  
1435, boul.  
St-Martin Ouest,  
Bur. 300 522-6181

LONGUEUIL  
99, Place Charles-  
Lemoyne, bur. 102  
522-6181 Métro Longueuil

SAINT-JEAN  
900, boul. du Séminaire  
Bur. 140  
349-1260

GRANBY  
320, boul. Leclerc  
Bur. 6  
378-7337

**522-6181** SUR RENDEZ-VOUS  
1-800-422-6181

365 boul. Laurier #101  
Place Laurier, Beloeil J3G 4T2

\*Modèle illustré ici n'est pas couvert

# Les Résidences Soleil

RÉSIDENCES DE PRESTIGE POUR PERSONNES RETRAITÉES



**MAINTENANT  
DISPONIBLE  
POUR LOCATION**

Manoir Mont-St-Hilaire est maintenant prêt pour la location de ses 170 nouveaux appartements. Construit en béton pour une plus grande sécurité et une meilleure insonorisation, chaque appartement du 1 1/2 au 4 1/2, est doté d'une porte-patio, d'un balcon privé et toutes nos salles de bain sont munies de barres de sécurité.

Cette réalisation une fois complétée fera du Manoir Mont St-Hilaire la résidence la plus importante de la Montérégie.

Avec au delà de 300 appartements et son stationnement interne et tous ses services, les gens du bel âge autonome ou en légère perte d'autonomie vivront en pleine villégiature et dans un endroit totalement sécuritaire et adapté à leurs besoins.

Gens du bel âge, notre salle à manger a été agrandie et dotée d'équipements des plus modernes, afin de rendre notre salle à manger accessible autant pour les résidents que pour leurs enfants ou amis. Car dans Les Résidences Soleil l'esprit familial c'est important et nous encourageons le rapprochement entre les gens, que ce soit à travers les activités ou les anniversaires qui sont célébrés tous les mois...



**SPÉCIAUX  
PRÉ-LOCATION  
STUDIO  
à partir de  
640\$  
3 1/2  
à partir de  
895\$**

Vous rêvez d'une vie d'hôtel à l'année, une excellente nourriture, avec une ambiance familiale... Voilà ce que nous vous offrons et nos prix sont compétitifs par rapport à tous les autres, résidences de même qualité.



M. Guy St-Hilaire  
directeur Manoir  
Mont St-Hilaire



Mme Thérèse  
Phaneuf  
Conseillère à  
l'hébergement



Roger Labonte  
conseiller  
à l'hébergement



Louise  
Mainville  
Conseillère à  
l'hébergement



Les autres RÉSIDENCES SOLEIL

MANOIR BOUCHERVILLE

MANOIR SOREL

MANOIR SHERBROOKE

MANOIR ST-LAURENT

VENEZ NOUS VISITER  
MANOIR MONT ST-HILAIRE  
550, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire

**467-8209**

## L'ASSURANCE DES RÉSIDENCES SOLEIL

"Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail."



"Venez visiter notre nouvelle section pour soins légers."

**CONVALESCENCE  
OU COURT SÉJOUR  
(Vacances)  
à partir de 50\$/jour  
incluant 3 repas**

## NOUS VOUS OFFRONS:

- Sécurité 24 h
- Système de caméras
- Chapelle
- Salle d'artisanat
- Salle de jeux
- Messe
- Surveillance 24 h
- Ophtalmologiste
- Entretien ménager
- animateur sur place pour vos activités
- Service médical
- Salle de billard
- Visites de médecins
- Piscine intérieure
- Spa, sauna
- Terrasses ensoleillées
- Balançoires à l'intérieur et à l'extérieur
- Coiffeuse
- Pédicure
- Comité de pastorale
- Services financiers
- Chorale
- Service d'aide et d'assistance sur demande
- Bibliothèque
- Dépanneur
- Salle à manger
- Denturologiste
- Salle de télévision
- Système d'alarme urgence dans chaque appartement
- Stationnement extérieur et intérieur

**GROUPE SAVOIE une entreprise familiale:  
"Gens du bel âge, votre qualité de vie, c'est notre priorité!"**

Siège social 549, de Verrazano, Boucherville, Qc • 1-800-363-0663 Internet: <http://www.residencesoleil.ca>



**Le don de changer les choses...**

Pierre G. Messier, bénévole et président de la campagne Centraide Richelieu-Yamaska, présente le «cabinet» qui a accepté de relever le défi d'animer la collecte de fonds 1997. Lors de la présentation de ce cabinet, M. Messier avouait qu'il s'agit d'un engagement qui demande beaucoup de compassion et d'énergie, mais qui, en même temps, nous oblige tous à porter sur la communauté un regard nouveau, celui de bâtir ensemble une communauté dynamique qui permettra de soutenir de la bonne manière les organismes communautaire aidant les personnes les plus démunies et leur redonnera espoir. La 42e campagne de Centraide Richelieu-Yamaska débutera sous peu. Sur la photo, on aperçoit entre autres, assise, deuxième à gauche, Huguette Corbeil; et debout, Pierre G. Messier, président du cabinet 1997, sixième de la gauche et Rhéaume Fortin, directeur général de Centraide Richelieu-Yamaska, huitième de la gauche.



**Encore les Lions!**

Fidèle à son engagement communautaire et social, le club Lions de Sainte-Julie a posé un autre geste pour La Maison Victor-Gadbois. En effet, le club Lions a augmenté la capacité des deux ordinateurs fin de répondre à la demande grandissante. De plus, le club Lions a offert une tracteur à gazon, avec la participation du garage Benoit Blain inc. Ces dons ont une valeur de 10 000 \$, une somme que le club Lions a amassé grâce à ses bingos du dimanche soir.



**Les Mercredis en Or version été 1997**

À l'abri de la pluie battante sous les grands parapluies du Centre de la Nature, les participants des Mercredis en Or ont fêté très récemment leur dernier mercredi de cet été. Le mont Saint-Hilaire a attiré pour un deuxième été, des centaines d'ainés et de marcheurs de plus de 40 municipalités à ce programme spécial. Un sondage après des participants a fait ressortir qu'ils ont particulièrement apprécié l'atmosphère amicale et enthousiaste, le contact direct avec la montagne, la marche avec un entraîneur, la conférence sur les oiseaux de proie, la «création» avec une artiste de Mont-Saint-Hilaire, la visite à la Carrière Poudrette et la montée au sommets de Pain de sucre et de Dieppe. L'été a fait naître aussi une autre initiative parmi les aînés et les marcheurs, un club de marche en montale. Ce club au nom joyeux, Les Montagnards hilares, a commencé ses activités le vendredi 12 septembre.

**C'est le temps de l'essayer!**

SEULEMENT **34.95 \$**

DU 15 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE 1997

(prix de détail suggéré: 42.95 \$)



**PLUS**  
un coupon rabais de **5 \$\***

**Chai Maison MC**, la trousse de vinification qui permet de produire facilement des vins souples et rafraîchissants, prêts à boire jeunes. Donne 23 litres de vin.

Disponible en plusieurs variétés de rouge et de blanc, chez le marchand membre **VINEXPERT®** :



• Qualité • Expertise • Service

\* Valable jusqu'au 31 décembre 1997 à l'achat d'une trousse de vinification VINTNERS RESERVE<sup>MC</sup> au prix régulier

**272, Duvernay, Beloeil 464-7489**

412620-13-988

L'automne à la Station touristique **Bromont**  
pour en voir de toutes les couleurs

VÉLO DE MONTAGNE

BELVÉDÈRE AU SOMMET

BALADES EN TÉLÉSIÈGE

LOGES D'ÉTÉ

NOUVEAU EN 1997

**Foire Automnale Bromont**

Tous les week-ends du 20 septembre au 13 octobre inclusivement  
Plusieurs artisans et exposants de produits régionaux: fromages de chèvre, pâtés raffinés, confiserie, produits de la pomme, produits de l'érable, viticulteurs de la région...  
Un vrai marché d'antan.

Profitez de notre Spécial  
**C'est plus beau en d'en haut**  
Balade en télésiège  
**GRATUITE**

POUR UN ENFANT DE 12 ANS ET MOINS ACCOMPAGNÉ D'UN ADULTE (ADULTE: 6.99\$ + TAXES / DU 20 SEPTEMBRE AU 13 OCTOBRE)

Pour plus d'information composez le 1-888-866-4270 ou le (514) 534-2200 • Sortie 78, autoroute 10

BB1714enc

# gens d'ici

## Henri Martel n'en a que pour le «stainless» et le caravanning



bernard blanchard

■ MONT-SAINT-HILAIRE – Henri Martel, 50 ans, de Mont-Saint-Hilaire, n'est pas peu fier de se faire surnommer Monsieur Stainless. C'est qu'il n'en a vraiment que pour l'acier inoxydable.

Ébéniste de son métier (il est le propriétaire de l'entreprise Ébénisterie G.H.M., chemin Renoit à Mont-Saint-Hilaire), M. Martel a investi tous ses temps libres ces sept dernières années dans la fabrication d'une caravane rattachée à un *fifth wheel*. Le tout évidemment en «stainless steel». Un vrai petit bijou...

Sa caravane fait 25 pieds et 5000 livres, soit à peu près 1000 livres de moins que n'importe quelle autre caravane de cette taille. À l'intérieur, chaque petit détail a été pensé avec attention. Il n'y a pas un pouce carré qui n'ait

pas sa raison d'être.

«Tout a été pensé, explique le concepteur, pour diminuer le poids. Je ne voulais surtout pas qu'elle soit trop dure sur la consommation d'essence. Par exemple, j'ai fait tous les meubles de l'intérieur en quart de pouce.»

Entièrement recouverte de plaques d'acier inoxydable que M. Stainless a lui-même moulées, cette caravane est absolument unique.

«J'ai investi pour l'achat des pièces entre 22 000 \$ et 23 000 \$. J'ai mis beaucoup de temps, que je ne peux cependant pas chiffrer en nombre d'heures. Mais elle est aujourd'hui évaluée à 42 300 \$. Et à ce prix-là, évidemment, il n'est surtout pas question de la laisser aller.»

Parmi les innombrables raisons qui ont incité M. Martel à opter pour l'acier inoxydable, l'entretien vient en tête de liste. «Le stainless est un matériau qui dure longtemps, qui ne rouille



Henriette et Henri Martel filent le plus parfait des bonheurs de leur caravane.

jamais et qui ne demande à peu près pas d'entretien. Il suffit de le laver une fois par année avec de l'eau et du savon.»

S'il s'est lancé dans cette aventure, c'est parce qu'il aime voyager mais aussi parce qu'il les produits existants sur le marché n'avaient pas de quoi l'épater. «J'aurais pu en avoir une caravane pour à peu près 18 000 \$ mais je trouvais que ça ne valait pas ça. De façon générale, elles sont mal faites.»

### AVEC SA HENRIETTE...

M. Martel a sorti son bijou pour la toute première fois à la fin août.

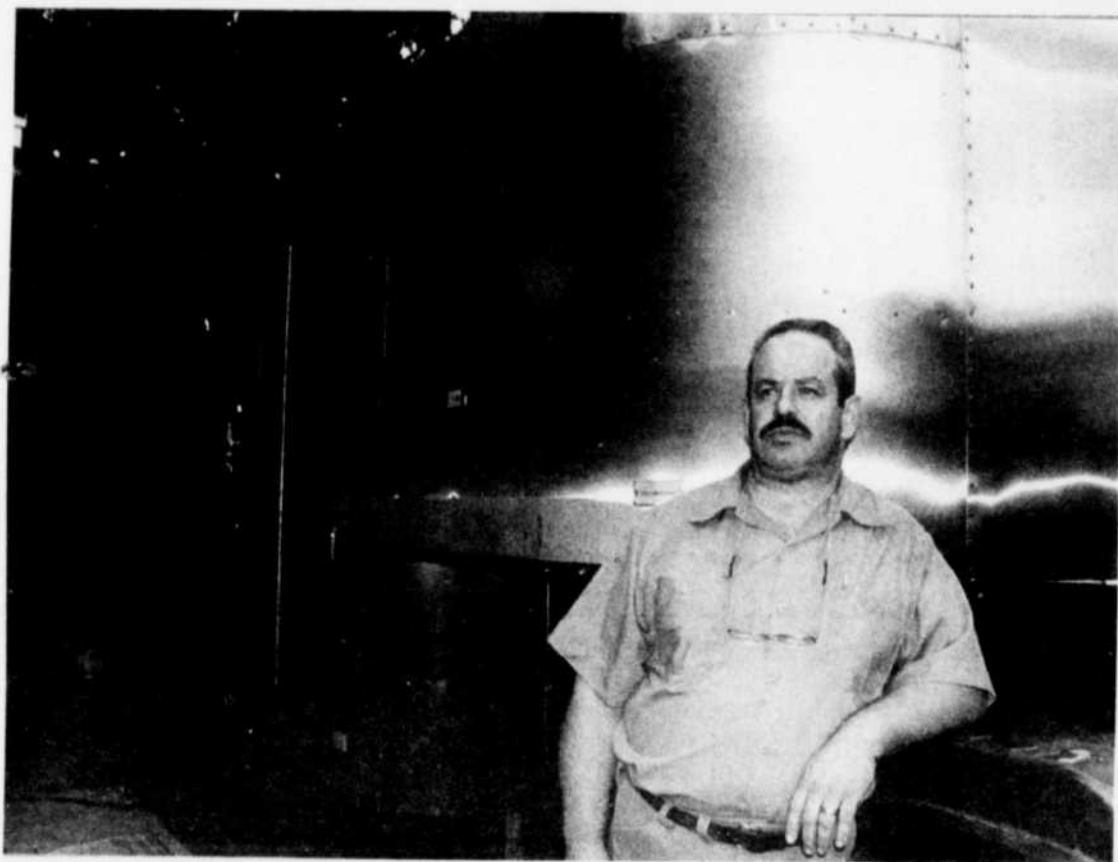
Henri Martel a bâti de ses mains son petit bijou de caravane. Il a mis sept ans pour la terminer.

Avec sa Henriette, il a participé au rassemblement annuel de la Fédération québécoise de camping-caravanning à Roxton Falls. «C'est vraiment plaisant. Nous voulons nous promener durant les fins de semaine et les étés.» Plus tard, quand ils prendront leur retraite, les Martel passeront bien du temps dans leur caravane.

Ce couple est originaire de Chicoutimi et habite Mont-Saint-Hilaire depuis plus d'un quart de siècle. Ces dernières années, ils ont fait de nombreux voyages en Amérique latine et au Maroc et ont rapporté à chaque fois de nombreux souvenirs, souvent en acier inoxydable (!) qui se retrouvent aujourd'hui dans leur caravane.

«Nous pouvons voyager grâce à l'organisme d'entraide international SACO, explique M. Martel. Nous faisons sur place du bénévolat en échange des billets d'avion et de l'hébergement chez des gens du pays.»

Malgré tout le temps investi dans sa caravane, M. Martel n'a pas ralenti ses activités professionnelles. L'ébénisterie, c'est son métier, il l'aime et le respecte. Il a toujours refusé de faire des meubles en série ou de négocier ses prix. Et encore plus de travailler la mélamine.



Chez Grenier  
Le vrai service  
personnalisé!

**ELPHEGE GRENIER**

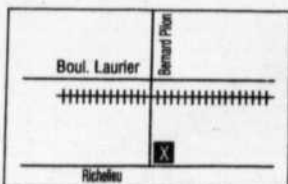
MAGASIN AGRICOLE  
le spécialiste de l'alimentation animale  
depuis 1948

#### HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi et mercredi de 8h 30 à 12 h et 13 h à 17h 30  
Jeudi et vendredi de 8h 30 à 12 h et 13 h à 21 h  
Samedi de 8h 30 à 17 h

SPECIALITÉS: Grains & mangeoires pour oiseaux sauvages  
Grillage à clôture ACCESSOIRES

33, Bernard-Pilon, Beloeil 467-4279



**IAMS**

**Bouchées 3795\$**  
40 lb  
+ boîte de biscuits 24 oz **GRATUITE**  
avec 30\$ de coupons-rabais

**EUKANUBA** chat 1,13 kg  
**GRATUIT** à l'achat d'un sac de 2,95 kg (val. 9,95\$)  
et tasse à mesurer **GRATUITE**

**2 pour 1**  
sur les conserves  
**IAMS**  
chiens ou chats



**Apprendre à vivre sa séparation**

On sort souvent blessé d'une séparation ou d'un divorce. On se pose des questions, on a besoin de gens, d'être entourer. Et parfois, on hésite à faire confiance à la vie à nouveau. Le CLSC La Vallée des Patriotes offre à la population une série de dix rencontres sur comment à vivre sa séparation. Les participants pourront, dans une atmosphère de liberté, de respect, échanger les uns avec les autres, s'informer sur les ressources du milieu qui sont à leur disposition et agir pour améliorer leur situation. Les rencontres auront lieu au CLSC La Vallée des Patriotes, 347, rue Duvernay à Beloeil, à compter du 25 septembre à 19 h. Coût: 40 \$, plus cahier du participant, 15 \$. Il faut s'inscrire avant le lundi 15 septembre, auprès de Manon Hervieux, le 536-2572, entre 8 h 30 et 15 h 30.

**Maîtriser son arthrite: oui c'est possible**

La société d'arthrite, en collaboration avec le CLSC-CHSLD La Vallée des Patriotes, offre aux personnes souffrant d'arthrite de participer au Programme d'initiative personnelle de l'arthrite. PIPA consiste en une série de six rencontres qui abordent entre autres les thèmes suivants: médicaments, exercice, relaxation, gestion de la douleur, alimentation. Les rencontres ont lieu au CLSC-CHSLD La Vallée des Patriotes, 347, rue Duvernay à

Beloeil, à compter du mercredi 1er octobre à 13 h 30. Coût: 30 \$. Il faut s'inscrire avant le vendredi 24 septembre. Pour obtenir des renseignements ou s'inscrire, on communique avec Jocelyne Sideleau du CLSC-CHSLD la Vallée des Patriotes, le 536-2572, entre 8 h et 16 h, du mardi au vendredi.

**Séances d'enseignement sur le diabète**

Le CLSC La Vallée des Patriotes invite les diabétiques de la région à suivre les séances d'enseignements à propos de cette maladie. Ces rencontres auront lieu les jeudis 25 septembre, 2 et 9 octobre, de 9 h à 16 h. La plupart des aspects de cette maladie seront explorés lors de ces rencontres animées par une infirmière, une diététiste et un médecin. Renseignements: CLSC La Vallée des Patriotes, le 536-2572, de 8 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi.

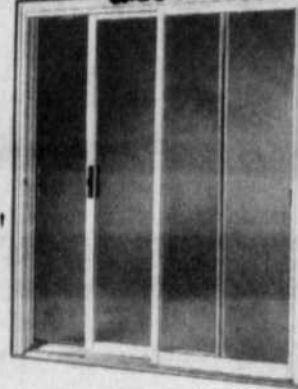
**Assemblée du conseil d'administration du CLSC-CHSLD de la Vallée-du-Richelieu**

Le conseil d'administration du CLSC-CHSLD de la Vallée-du-Richelieu tiendra sa prochaine assemblée ordinaire le lundi 15 septembre, à 19 h 30, à la salle 258 A et B du siège social, 347, rue Duvernay à Beloeil. La population est invitée à participer à cette assemblée.

**Profitez de la Subvention Hi-tech**

AUCUN PAIEMENT AUCUN INTÉRÊT avant 1 an

La plus vaste salle de montre sur la Rive-Sud



- Fenêtres en aluminium ou PVC
- Revêtements extérieurs en aluminium ou vinyle
- Portes d'acier Quattro
- Portes patio et portes jardin
- Portes de garage
- Balcons, rampes, persiennes
- Réparation de vitres, moustiquaires et thermos

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

Spécial porte patio "Mistral" garantie 10 ans

Verre énergétique GRATUIT Quantité limitée



CENTRE DE PORTES ET FENÊTRES ST-BRUNO LTÉE

345, boul. Laurier, Saint-Basile-le-Grand 653-3054  
650, rue Montbrun, Boucherville 655-0433

Elle s'en vient notre

**VENTE**

**ANNIVERSAIRE**

Surveillez l'Oeil pour plus de détails

46435-13-988

**PRIX**



**Boissonnerie Odessa**

Spéciaux valides du 15 au 21 sept. 1997

**Filet de truite saumonée**

**6 99\$** lb

**Filet de sole farci à l'orientale**

5 oz **2 99\$**

2 pour

**Lotte fraiche**

**4 99\$** lb

**Saumon fumé sockeye**

Grizzly 170 gr **6 99\$** unité

**Huitres en fut**

8 oz **5 99\$** unité

**Langoustine Gr. 31/40**

**12 pour 4 99\$**

D'autres spéciaux vous attendent en magasin!

338, boul. Laurier, Beloeil Tél.: 446-2000

**LIQUIDATION 1997 "FAITES UNE BONNE AFFAIRE" DE HYUNDAI**

Dernière chance de profiter de ces offres incroyables sur les modèles 1997!

Comptant de 500\$ **158\$\*** par mois 48 mois

Accent - "Meilleur achat" deux années de suite. Le magazine Carguide

**ACCENT L 10 995\$\*\***

Achetez à partir de

AUTRES "BONNES AFFAIRES"	
COMPTANT	MENSUALITÉ (48 mois)
0\$	170\$
500\$	158\$
1350\$	138\$



Comptant de 1675\$ **198\$\*** par mois 48 mois

Elantra - "Meilleur achat" 1997. Consumers Digest

**ELENTRA GL familiale**

Achetez à partir de **14 995\$\*\***



AUTRES "BONNES AFFAIRES"	
COMPTANT	MENSUALITÉ (48 mois)
0\$	238\$
1250\$	208\$
1675\$	198\$

Ou louez une Elantra GL berline à partir de 188\$ par mois, comptant de 850\$

Comptant de 1250\$ **238\$\*** par mois 48 mois

**SONATA 16 995\$\*\***

Achetez à partir de

AUTRES "BONNES AFFAIRES"	
COMPTANT	MENSUALITÉ (48 mois)
0\$	268\$
1250\$	238\$
2000\$	220\$



"Sa qualité se compare à celle des japonaises" Hamilton Spectator

"Meilleur nouveau coupé sport" Association des journalistes automobile du Canada

Comptant de 1395\$ **238\$\*** par mois 48 mois

**TIBURON 17 595\$\*\***

Achetez à partir de

AUTRES "BONNES AFFAIRES"	
COMPTANT	MENSUALITÉ (48 mois)
0\$	272\$
1395\$	238\$
2000\$	223\$



L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE: 5 ANS / 100 000 km (éléments importants) ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (3 ans / 60 000 km standard) Incluant: livraison d'essence • changement de roue en cas de crevaison • déverrouillage • remorquage

\*Selon les programmes de location Hyundai Credit Canada seulement. Offre d'une durée limitée seulement, avec livraison d'ici au 30 septembre 1997, sur les modèles neufs Accent L 3 portes 1997, PDSF à partir de 10 995\$, Elantra GL familiale 1997, PDSF à partir de 14 995\$, Sonata 1997, PDSF à partir de 16 995\$, Tiburon 1997, à partir de 17 595\$, taux d'intérêt annuels de 5,70% / 5,63% / 7,72% / 7,72%, 158\$ / 198\$ / 238\$ / 238\$ par mois pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location: 7 584\$ / 9 504\$ / 11 424\$ / 11 424\$ sur approbation de crédit. Option d'achat: 4 639\$ / 6 316\$ / 7 995\$ / 8 618\$. Versement initial de 500\$ / 1 675\$ / 1 250\$ / 1 395\$ ou échange équivalent en sus de la première mensualité et d'un dépôt de sécurité de 200\$ / 250\$ / 300\$ / 300\$. Kilométrage annuel de 20 000 km, 8¢ par kilomètre additionnel. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. \*\*PDSF de l'Accent L 3 portes 1997 à partir de 10 995\$, PDSF de l'Elantra GL familiale 1997 à partir de 14 995\$, PDSF de la Sonata 1997 à partir de 16 995\$, PDSF de la Tiburon 1997 à partir de 17 595\$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des prix de vente et de location. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Détails chez le concessionnaire.

2300, Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe (sortie 130 Autoroute 20) **875-6655** (514) 774-6344



# Agenda religieux

## HORAIRE DES MESSSES

NOTRE-DAME-DU-BON  
CONSEIL OTTERBURN PARK  
Jean Gilles Rodier prêtre-curé

7h45 Lundi au vendredi (français)  
8h30 Samedi (français)  
19h Samedi (français)  
9h Dimanche (français)  
10h15 Dimanche (anglais)  
11h30 Dimanche (français)

ÉGLISE BAPTISTE ÉVANGÉLIQUE  
180, montée des Trente, SAINT-  
HILAIRE  
Gilles Tessier pasteur

9h15 Dimanche  
19h30 Mercredi

SACRÉ-COEUR MCMASTERVILLE  
André Nolin prêtre-curé

8h Mercredi au vendredi  
Jeudi célébration de la parole  
10h Dimanche  
19h30 1er vendredi du mois  
(messe)

SAINT-ANTOINE-SUR-  
RICHELIEU  
George Benoit prêtre-curé

16h Samedi  
9h30 Dimanche  
Sur semaine (heures irrégulières)

SAINT-BASILE  
Yvon Laurence c.s.c.

11h 1er dimanche de chaque  
mois, messe familiale  
8h45 Lundi au vendredi  
19h Samedi  
9h30 et 11h Dimanche

SAINT-CHARLES-SUR-  
RICHELIEU  
Jean Pelletier prêtre-curé

8h Mardi et jeudi  
17h00 Samedi  
11h Dimanche

SAINT-DENIS-SUR-  
RICHELIEU  
Jean Pelletier prêtre-curé

9h Lundi, vendredi  
19h30 Mercredi  
19h30 Samedi  
9h30 Dimanche

SAINTE-MADELEINE  
Robert Pelletier prêtre-curé

8h Lundi au samedi  
19h30 Samedi  
9h30 et 11h Dimanche

SAINTE-MARIA-GORETTI BELOEIL  
André Nolin prêtre-curé

10h Lundi au samedi  
10h Vendredi célébration de la  
parole  
17h Samedi  
8h30 - 11h15 Dimanche

SAINT-HILAIRE  
Aurèle Beauregard prêtre-curé  
8h15 Lundi, mardi  
19h30 Mercredi, jeudi, vendredi  
Samedi 19h  
9h - 10h30 Dimanche

SAINT-JEAN-BAPTISTE  
Gérard St-Pierre, prêtre-curé  
17h Samedi  
10h30 Dimanche  
19h mardi, mercredi, vendredi

SAINT-MARC-SUR-  
RICHELIEU  
Marcel Pâquet prêtre-curé  
8h30 Lundi aux Résidences  
Mercredi aux Résidences  
Jeudi aux Résidences  
19h00 Mardi église  
17h00 Samedi église  
10h00 Dimanche église

SAINT-MATTHIEU BELOEIL  
Pierre Cordeau prêtre-curé

9h Lundi au vendredi  
17h30 Samedi  
9h - 11h - 17h Dimanche

LE GROUPE BIBLIQUE DU  
RICHELIEU  
Salle du tri-sac  
Polyvalente Beloeil

9:30 Dimanche

OUR LADY OF FATIMA CHAPELRY  
Father Jérôme Mercure  
10:00 am Friday  
9:00 am Sunday

BELOEIL  
United Church  
Cynthia Mitchell ministre  
10h30 Dimanche

L'ASSEMBLÉE DU SERVITEUR  
Église Chrétienne Évangélique  
Jean-Pierre Goulet, pasteur  
Beloeil, rue de Rouville  
mardi 19h30, samedi 19h30,  
dimanche 10h 19h.

ÉGLISE ANGLICAN  
CANON BRIAN A. EVANS  
EUCHARIST  
10:30 am Sunday

## NÉCROLOGIE

ÉLISABETH ROIREAU

Décédée à l'âge de 87 ans le 6-9-97.

Les funérailles ont eu lieu 8-9-97 en l'église de Saint-Matthieu

RAYMOND GATIEN

Décédé à l'âge de 89 ans le 29-8-97.

Les funérailles ont eu lieu le 1-9-97 en l'église de Saint-Matthieu

BENOIT LACOURSIÈRE

Décédé à l'âge de 80 ans le 28-8-97.

Les funérailles ont eu lieu le 1-9-97 en l'église de Saint-Matthieu

CÉCILE LECLERC

Décédée à l'âge de 76 ans le 30-8-97.

Les funérailles ont eu lieu le 1-9-97 en l'église de Saint-Matthieu

ANDRÉ BERGERON

Décédé à l'âge de 54 ans le 26-8-97.

Les funérailles ont eu lieu le 29-8-97 en l'église de Saint-Matthieu

MADELEINE BÉLAND

Décédée à l'âge de 72 ans le 20-8-97.

Les funérailles ont eu lieu le 26-8-97 en l'église de Saint-Hilaire

LISE RATELLE VIENS

Décédée à l'âge de 60 ans le 29-8-97.

Les funérailles ont eu lieu le 1-9-97 en l'église de Saint-Hilaire

LOUIS-NAPOLÉON HUARD

Décédé à l'âge de 94 ans le 4-9-97.

Les funérailles ont eu lieu le 8-9-97 en l'église  
de Saint-Denis-sur-Richelieu

SUZANNE GAUTHIER

Décédée à l'âge de 67 ans le 29-8-97.

Les funérailles ont eu lieu le 4-9-97 en l'église de Ste-Maria-Goretti

**EXPRIMEZ VOS CONDOLÉANCES PAR UN  
DON À LA MAISON VICTOR-GADBOIS  
467-1710**

**Vous aiderez ainsi nos malades du cancer à  
vivre leurs derniers moments dans une  
ambiance de paix et d'amour pour que la vie  
continue...**

Envoyez votre don directement à la Maison Victor-Gadbois  
ou utilisez les cartes disponibles dans les maisons  
funéraires. Nous enverrons à la famille éprouvée votre  
message de sympathie.



**MAISON VICTOR-GADBOIS  
1000, RUE CHABOT  
SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL J3G 4S5  
TÉL.: 467-1710**

*Une gracieuseté des*



345, boul. Laurier, Saint-Hilaire  
939, rue Guertin, Beloeil



**Marise Brodeur** 825, boul. L'Heureux, Beloeil  
Pharmacienne  
835, boul. L'Heureux, BELOEIL (Même emplacement que Supermarché Serge Pepin) 536-5300



**Serge Pepin**



**Bernard Pepin**

**IGA PENSE À TOI**

**Réunion de l'Afées Sainte-Maria-Goretti**

La réunion mensuelle de l'Afées Sainte-Maria-Goretti aura lieu le jeudi 18 septembre à 19 h 30, au sous-sol de l'église. On célébrera l'obtention du prix Azilda-Marchand obtenu au Congrès provincial de Rimouski, au mois d'août. On dévoilera aussi le programme art et culture de l'année. Cette invitation s'adresse à toutes les femmes intéressées par les activités de l'Afées.

**Activités au centre de femmes L'Essentielle**

Le café-réflexion du mardi 16 septembre, à 9 h 30, propose «la violence» comme sujet de discussion. C'est gratuit et toutes sont les bienvenues. Le service gratuit d'informations juridiques et d'accompagnement, à cour d'elle, est offert à toutes les femmes aux prises avec une séparation et un divorce. On demande Anceline au 467-3418. Pour les adolescentes, le service d'aide et d'écoute est offert tous les jours, aux heures habituelles d'ouverture, ainsi que les soirs des deuxième et quatrième lundis du mois, de 19 h à 21 h. Il reste des places pour les ateliers suivants: «S'aider soi-même», «Gymnastique respiratoire», «Dépannage maison», «Santé vous bien dans votre assiette», «Projet d'écriture», «Survivre à l'inceste». Renseignements: 467-3418. Le centre de femmes L'Essentielle est situé 231, rue Brillon à Beloeil. Renseignements: 467-3418.

**Cours de droit de la famille**

Inform'Elle offre une nouvelle série de cours de droit de la famille, d'une durée de 30 heures réparties pendant 10 semaines. On y parle de séparation et de divorce, d'union libre, de mandat en cas d'incapacité, de succession et testament, de partage de biens, du patrimoine familial, de la pension alimentaire. On peut s'inscrire jusqu'au 17 septembre inclusivement. Les cours débutent le jeudi 18 septembre à 9 h 15. Les frais exigés sont de 30 \$. Renseignements et inscription: Inform'Elle au 443-3442.

**Info-procédures**

Inform'Elle offre une série de séances d'information qui permettent aux femmes de comprendre le déroulement d'un dossier à la Cour lorsque vient le temps de réclamer une pension alimentaire ou de la faire modifier. La préparation de la requête, de l'ouverture du dossier à la Cour, de l'audition devant le juge ne sont que quelques-uns des thèmes qui sont abordés lors de ces formations. On peut s'inscrire jusqu'au 15 septembre inclusivement. Début le lundi 15 septembre à 19 h. Renseignements et inscription: Inform'Elle au 443-3442. Les frais exigés sont de 15 \$.

**Sacrement du pardon à Otterburn Park**

Les parents des enfants de deuxième année et plus sont invités à une soirée d'information et d'inscription sur la démarche préparatoire au sacrement du pardon. Cette rencontre a lieu au sous-sol de l'église Notre-Dame-du-Bon-Conseil, entrée chemin des Patriotes, le 22 ou le 25 septembre, à 19 h 30. Renseignements: Louise au 467-5757.

**Les gagnants du concours Otterburn Park fleurie connus le 15**

La Ville d'Otterburn Park a relancé, cette année encore, le concours Otterburn Park fleurie, afin de souligner les efforts des citoyens et des commerçants. Le jury a fait sa tournée des participants et les noms des gagnants seront dévoilés à l'assemblée ordinaire du conseil municipal, le lundi 15 septembre, au Club de canotage. Une petite réception aura lieu au même endroit le 28 septembre, lors de la remise des prix et certificats.

*Des nouvelles des gens d'ici? Ouvrez*

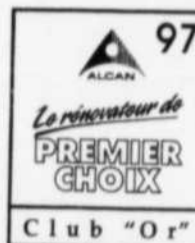
**L'Oeil**



Membre de :  
- La sawdac  
- L'AP.C.H.Q.  
- Chambre de Commerce

Lauréat Vallée-Mérite de la Chambre de Commerce comme meilleur entrepreneur en Montérégie Finaliste du programme: "Les PME de la Banque Nationale"

*Portes et fenêtres*  
**Excel inc.**



- \* Fenêtres en aluminium ou PVC
- \* Revêtements extérieurs en aluminium ou vinyle
- \* Portes d'acier 1 3/4" et 2 1/4"
- \* Portes patio et portes jardin
- \* Portes de garage
- \* Toiture, corniche, gouttière
- \* Balcon, rampe, persienne
- \* Réparation de moustiquaires, vitres et thermo

**ESTIMATION GRATUITE**

**Plan de financement taux privilégié**

- \* S.A.C.
- \* Les taux sont sujets à changement sans préavis

**880, BOUL. LAURIER SAINT-HILAIRE 464-1852**  
http://www.gentek.ca    http://www.apchq.com/excel

**NOMINATION**



Luc Trottier

M. James Farnham, directeur des ventes de véhicules neufs est fier d'annoncer la nomination de M. Luc Trottier à titre de représentant des véhicules neufs.

M. Trottier qui est diplômé de l'Académie Canadienne de l'Automobile a une vaste expérience dans le domaine des pièces et du service, voilà 2 atouts de plus à votre

**MONT-BRUNO FORD INC.**

177, boul. Laurier Saint-Basile-le-Grand 653-3613

Pièces Motocraft pour toutes marques de véhicules. Location de véhicule à long terme.



# Havoline

huile à moteur Texaco de qualité

## ouverture officielle

### du 12 au 21 septembre



- Café
- Lave auto GRATUIT avec essence (25 litres)
- Mélange d'essence d'éthanol au prix de l'essence ordinaire
- Le super à prix réduit
- Rabais de 1\$ sur remplissage de bonbonne propane
- Surprise pour enfants
- Tirage de plusieurs cadeaux (dont plusieurs 25 litres d'essence)

**Les Pétroles Maurice** ENR.  
*Avec service*

Carte de crédit majeures acceptées  
Diesel à prix compétitif  
Cigarettes 3,50\$ taxes incluses

**Nous sommes ouverts**  
**7 JOURS / 7 SOIRS**  
*pour mieux vous servir!*

195, boul. Laurier, Saint-Basile-Le-Grand • 441-2515

publi-reportage

# Sports Experts au Mail Montenach: le début d'un temps nouveau... sans détour!



De gauche à droite, Tom Quinn, président Sports Experts, Jacqueline Gagnier du Mail Montenach, Jean-Guy Charbonneau, Marie-Claude Héroux et Raymond Héroux du Sports Experts Mail Montenach et Sylvie Roy, Nino Bruni, André Sirois et Pierre Desrosiers du Mail Montenach.

## Objectif plein air

Le nouveau Sports Experts a de plus négocié un virage très net vers le plein air. Deux griffes réputées, Kanuk et Chlorophylle, viennent s'ajouter aux excellents produits North Face.

Le rayon de la chaussure a pour sa part pris beaucoup de poids. Résultat: plus de 400 modèles différents sont offerts. Il y en a vraiment pour tous les goûts, tous les besoins et toutes les bourses.

Tous ceux qui ont eu la chance de se rendre chez Sports Experts depuis jeudi ont pu constater que le service est meilleur que jamais. Jean-

Guy Charbonneau, le copropriétaire, a toujours aimé le contact direct avec la clientèle. Dans ce magasin plus vaste, plus aéré, il peut facilement conseiller personnellement chacun des clients et donner libre cours à son sens inné du service.

Ce n'est pas d'hier que Sports Experts cherchait une nouvelle niche. Depuis plus de deux ans, il parfaitait son plan de relocalisation. Aujourd'hui, dans ses nouveaux locaux, Sports Experts marque le début d'un temps nouveau. Sans détour!



Dans l'ordre habituel, Jean-Guy Charbonneau, copropriétaire, Marie-Claude Héroux, copropriétaire Sports Experts St-Bruno, Raymond Héroux, copropriétaire, et Tom Quinn, président Sports Experts.

Sports Experts a marqué le début d'un temps nouveau en procédant jeudi à l'ouverture de son nouveau magasin au Mail Montenach à Beloeil.

Aménagé dans l'ancien Eaton, le nouveau Sports Experts est beaucoup plus facile d'accès. Fini les détours! On peut s'y rendre par le Mail, mais aussi par l'extérieur du centre commercial où Sports Experts a aménagé sa propre entrée.

En déménageant ses pénates dans ses nouveaux locaux, ce magasin est devenu un méga Sports Experts. La surface de vente est pas-

sée de 5400 à pas moins de 10 000 pieds carrés. Et l'atelier d'entretien et de réparation (skis, patins, vélos, cordage, etc.) est plus accessible que par le passé.

Les connaisseurs retrouveront tout ce qui a fait la réputation de ce magasin au cours des 25 dernières années: un vaste choix de produits divers et d'articles spécialisés... Toujours la même qualité. Toujours les mêmes bas prix et le même service. Et un grand choix de noms qui ont fait leurs preuves: Adidas, Fila, Columbia, Nike, Orage, Rossignol, K2, Rollerblade et compagnie.



Dès l'ouverture, jeudi dernier, le magasin accueillait de nombreux clients.



Guy Trempe et son épouse Jeannine ont été copropriétaires durant 25 ans.

# NOS TRIOS VEDETTES DU MOIS

## CHRYSLER CIRRUS 1997

ENSEMBLE  
26J / OR

20 999\$\*



## INTREPID 1997

ENSEMBLE  
22C

19 999\$\*



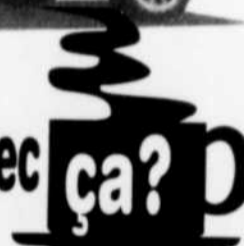
## DODGE STRATUS 1997

ENSEMBLE  
24A

17 499\$\*



Un petit chausson  
aux pommes avec ça?



### LIQUIDATION DE NOS DEMONSTRATEURS À DES PRIX IMPENSABLES!

\* Taxes, transport et préparation en sus  
Rabais Chrysler inclus.



MISEZ SUR DES VALEURS SÛRES



# St-Basile

225, boul. Laurier,  
Saint-Basile  
653-0114 878-1241



# St-Bruno Nissan

221, Laurier, Saint-Basile  
653-2485 • 878-1225

## ALTIMA GXE 98

### LA VIE EST UNE ROUTE. À VOUS D'EN PROFITER.



automatique, groupe électrique, air climatisé

\* utilisation 36 mois, 20 000 km par année inclus. 6¢ du km excédentaire avec 995\$ de comptant ou échange équivalent, valeur résiduelle de 13 533.42\$. Transp. prép. de 936\$ exigé à la livraison. Sujet à l'approbation de NCFI. Taxes en sus.

298\$ / mois\*

## MAXIMA GXE 98



automatique, groupe électrique, ensemble agrément

\* utilisation 24 mois, 20 000 km par année inclus. 6¢ du km excédentaire avec 2495\$ de comptant ou échange équivalent, valeur résiduelle de 20 636.88\$. Transp. prép. de 936\$ exigé à la livraison. Sujet à l'approbation de NCFI. Taxes en sus.

398\$ / mois\*

## PATHFINDER "Chilkoot trail" 98



Toute équipée, 5 vitesses, différentiel barré, phare anti-brouillard, déflecteur arrière, marche pied tubulaire.

Utilisation 24 mois, 20 000km/année inclus 6 c km excédentaire avec 1 995\$ de comptant ou échange équivalent, valeur résiduelle de 24 505\$. Trans., prép. de 936\$ exigé à la livraison. Sujet à l'approbation de NCFI. Taxes en sus.

398\$ / mois\*

**FINANCEMENT DISPONIBLE** sur place de 1 à 10 ans **7,25%**

**LES PORTES ANDRÉ LEMAY**  
Fabrication sur mesure INC.

**La où le magasinage S'ARRÊTE STOP**

**Estimation gratuite à domicile**

**Bay ou Bow window**  
• battant  
• coulissant  
• guillotine  
• etc.

**ET POURQUOI!**

- Qualité supérieure
- Meilleur service après-vente
- Spécialité dans la rénovation domiciliaire
- Service courtois & personnalisé
- Garantie exceptionnelle
- Installation professionnelle et sans aucun sous-contractant
- Service de réparation

**FENÊTRE SERRE**  
Verre énergétique à l'Argon  
Intercalaire isolant  
Toutes les grandeurs au meilleur prix

**INCROYABLE GARAGE**

**PORTE DE GARAGE**  
Entrepreneur agréé  
Membre APCHQ

**27 années d'expérience à votre service**

**Nouvelle porte jardin en PVC**

**649-0426**  
HEURES D'OUVERTURE

901, chemin du Fer-à-cheval, Sainte-Julie  
DE RETOUR LE 28/07/97

Lundi au jeudi: 8h à 17h  
Vendredi: 8h à 20h  
Samedi: 10h à 15h

**Spéciaux**

**Papier à tracer blanc 48"**  
5 m = 3,00\$  
10 m = 6,75\$

<b>Tricot à T-Shirt</b> uni, coupon 30" et plus, couleurs variées 1,75\$/lb 50 lb et plus 1,25\$/lb	<b>Cordelock</b> couleurs variées <b>25¢</b> ch.
<b>Orlon brosse uni</b> coupon 30" et plus couleurs variées 1,75\$/lb 50 lb et plus 1,25\$/lb	<b>fil 100% poly.</b> 2000 verges "lot" <b>89¢</b> ch.
<b>Nylon à manteau</b> au mètre, couleurs variées au choix <b>5,75\$/m</b>	<b>Lot de tissus à la livre</b> présélectionnés <b>99¢</b> /livre
<b>Coton imprimé</b> rég.: 3,50\$/m spécial <b>2,75\$/lb</b>	<b>Patrons "Jalie"</b> rabais 30% sur le prix de détail spécial achetez-en 3, obtenez 40% de réduction sur le prix de détail.

Spéciaux valables jusqu'au 27 septembre 97

**MASKA FIRRE**  
une seule adresse depuis plus de 20 ans...

6230, Frontenac, Saint-Hyacinthe  
(514) 774-6188 Fax: (514) 774-3537  
1 mille du port de Douville, direction St-Damase (Entrepôt beige)

**Les activités d'automne du Berceau**

Le centre périnatal Le Berceau innove cette année en offrant une nouvelle méthode de préparation à la naissance: la méthode Bonapace. L'horaire des prochaines activités est le suivant: la méthode Bonapace du 16 septembre au 21 octobre; les rencontres prénatales habituelles du 29 septembre au 17 novembre, les lundis soir ou du 27 septembre au 8 novembre, un samedi sur deux; yoga prénatal, du 25 septembre au 27 novembre; massage pour bébé, complet; rencontres post-natales, du 22 septembre au 27 octobre; rencontres mères-poupons, les mercredis, du 24 septembre au 17 décembre, cette dernière activité est gratuite. Renseignements et inscription: 446-7760. Le centre périnatal Le Berceau est situé 103, rue Sainte-Jean-Baptiste à Beloeil.

**Activités à la Maison de la famille**

La halte-garderie est ouverte. Le service est offert les vendredis matin, de 9 h à midi. On s'inscrit du lundi au mercredi au 446-0852. Les ateliers «De l'amour à la discipline» reviennent et proposent leur série de six rencontres destinée aux parents d'adolescents, à compter du lundi 29 septembre, de 19 h 30 à 22 h. Les parents parlent de leurs besoins et leurs limites, du contrôle et de l'autonomie, de la communication et de ce qu'est l'adolescence. Coût: 20 \$ par personne ou 30 \$ par couple pour la série. Inscription obligatoire au 446-0852

**Les gagnants du concours Otterburn Park fleurie connus le 15**

La Ville d'Otterburn Park a relancé, cette année encore, le concours Otterburn Park fleurie, afin de souligner les efforts des citoyens et des commerçants. Le jury a fait sa tournée des participants et les noms des gagnants seront dévoilés à l'assemblée ordinaire du conseil municipal, le lundi 15 septembre, au Club de canotage. Une petite réception aura lieu au même endroit le 28 septembre, lors de la remise des prix et certificats.

**Soirée des Diabétiques Rive-Sud**

La soirée habituelle d'information des Diabétiques Rive-Sud aura lieu le 17 septembre dès 19 h 30, au centre communautaire le Trait d'Union situé au 3100, rue Mousseau à Longueuil. La soirée sera consacrée à des ateliers d'échange entre les participants. L'entrée est gratuite. Renseignements: 928-3422.

**Émotifs Anonymes**

Les Émotifs Anonymes est un groupe formé par un groupe d'hommes et de femmes qui ont découvert un nouveau mode de vie en s'inspirant du programme en douze étapes des Alcooliques Anonymes et en l'adaptant pour les personnes vivant des problèmes émotifs tels que le divorce, le deuil, la perte d'emploi, la dépendance de toutes sortes, la famille dysfonctionnelle, le mal de vivre, la maladie, le suicide et le comportement irrationnel. Cet organisme a but non lucratif tient des réunions hebdomadaires, chaleureuses et amicales pour les personnes de tout âge. L'échange entre les membres dans un climat d'anonymat, d'accueil inconditionnel et de non jugement y favorise l'atteinte et le maintien d'un équilibre émotif convoité de tous. Ces rencontres ont lieu les mardis, à 10 h, à la salle Paul-Émile-Borduas, à la piscine intérieure, à côté de l'hôtel de ville de Mont-Saint-Hilaire. Renseignements: Jean au 464-7227.

**Centre de crise**

C'est difficile de s'en sortir seul, mais le centre de crise Contact Richelieu-Yamaska peut aider avec sa ligne d'écoute, de 9 h à minuit, sept jours, service gratuit au 774-6952 ou sans frais, le 1-888 230-6183.

**J'ai peur de quoi?**

Les personnes anxieuses, phobiques ou agoraphobes se sentent incomprises. Dans un endroit public, elles étouffent, ont des vertiges ou l'impression de s'évanouir. Le groupe d'entraide pour un mieux-être G.E.M.E. est là pour les rassurer. Des réunions hebdomadaires ont lieu les lundis soir, de 19 h 30 à 21 h 30, au CLSC La Vallée des Patriotes à Beloeil, ainsi que les mardis, de 19 h 30 à 21 h 30, au CLSC à Saint-Bruno. Renseignements: 653-9535.

Par ailleurs, on rappelle la conférence le G.E.M.E. rappelle la conférence du Dr Sylvie Gerbaux, La phobie sociale, le mal de l'an 2000, qui aura lieu le mercredi 17 septembre, de 19 h à 21 h. Coût: 5 \$ membre et 7 \$ non-membre. Renseignements: 653-9535.

Pourquoi payer plus cher?

**Épargnez à longueur d'année**

**GARDERIE GRATUITE**

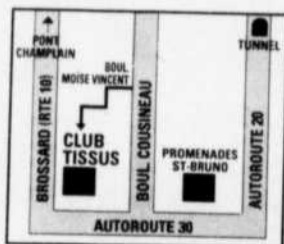
- \* **Coton ouaté (150 cm)** **5 99\$ / m** PRIX CLUB
- \* **Velours cordé (115 cm)** **4 99\$ / m** PRIX CLUB
- \* **Polar (uni et imprimé) (150 cm)** **9 99\$ / m** PRIX CLUB
- \* **Twill brosse (115 cm)** **4 99\$ / m** PRIX CLUB
- \* **Nylon (uni et imprimé)** **2 99\$ / m** PRIX CLUB

**PATRONS BURDA** **1/2 prix**  
\* Valide du 6 au 21 sept. 97 (membre seulement)



**CLUB TISSUS**

**Vente et réparation de machines à coudre et cours sur place**



**SAINT-HUBERT • LAVAL • SAINTE-FOY • SHERBROOKE**  
3600, 1ère rue, ST-HUBERT 676-5152

Payez le prix le plus bas...

**Âge d'or**

Les membres du Club de l'âge d'or de Beloeil poursuivent leurs activités de septembre le mercredi 17, avec le bingo à 19 h 30 et le jeudi 18 à 13 h, parties de cartes. Les cartes de membres sont en vente au 961, rue Richelieu. Renseignements: 467-5145 ou 464-8319.

\*\*\*\*\*

Le Club de l'âge d'Or d'Otterburn Park invite ses membres et leurs amis à leur première soirée de danse de la saison, le samedi 13 septembre, à 19 h 30. Musique avec Denis, goûter servi à la fin de la soirée. Par ailleurs, le mardi 16 septembre, à partir de 12 h 30 c'est la journée portes ouvertes pour toutes les personnes de 50 ans et plus, au 90, rue Oxford. Renseignements: Claudette au 446-1550.

\*\*\*\*\*

Le Club de l'âge d'or de Saint-Charles invite ses membres et leurs amis à la soirée de danse qui aura lieu le samedi 20 septembre, à la salle municipale située rue St-Pierre. Musique avec Denise et goûter en fin de soirée.

Le Club de l'âge d'or de Saint-Jean-Baptiste invite ses membres et amis à une soirée de danse le samedi 20 septembre à 10 h, à la salle municipale. L'orchestre Duo Tempo fera l'animation musicale, un goûter sera servi et il y aura des prix de présence.

**Vente-débarras de la légion**

La légion 238, invite les intéressés à sa vente-débarras ce samedi 13 septembre. Location de table: 10 \$. Renseignements: 467-7014.

*Des nouvelles  
des gens d'ici?  
Ouvrez  
**L'Oeil***

**PHYSIOTHÉRAPIE MONT-ST-HILAIRE**

se modernise pour mieux répondre à vos besoins.

**Nous ajoutons à nos services**

- Traitements à domicile
  - Rééducation pour les pertes d'urine
- Nous utilisons
- Laser
  - Micro-courant
  - Ultrasons
  - Thérapie manuelle
  - Et autres techniques

*Il nous fera plaisir  
de vous accueillir au*

203, boul. Laurier, **BELOEIL**  
**464-5454**



Nancy Blais, pht



Mathieu Payette, pht

46428-13-90P



**LEADER DU PRESQUE NEUF**

**ÉCONOPARC**  
VÉHICULES D'OCCASION

- 94 FORD EXPLORER LIMITED tout équipé
- 94 FORD TAURUS GL climatiseur, groupe électrique
- 94 FORD TEMPO GL 4 PORTES automatique, climatiseur
- 94 HONDA ACCORD EX automatique, tout équipé
- 93 FORD TEMPO GL 4 PORTES V6, automatique, climatiseur
- 93 NISSAN QUEST climatiseur, 7 passagers, etc.
- 93 NISSAN MAXIMA SE automatique, cuir, toit ouvrant
- 93 SUZUKI SWIFT automatique, am/fm cassette, 35 000 km
- 93 TOYOTA PREVIA automatique, climatiseur, groupe électrique
- 92 CHEVROLET CORSICA automatique, am/fm
- 92 MAZDA PICK-UP B2000 manuelle, am/fm cassette
- 92 PONTIAC SUNBIRD automatique, climatiseur, am/fm cassette
- 92 TOYOTA COROLLA manuelle, am/fm
- 91 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, automatique, climatiseur
- 91 CHEVROLET CAVALIER 2 portes, automatique, fm cassette
- 91 FORD EXPLORER 4 x 4, 2 portes, 6 cyl., manuelle, climatiseur
- 90 FORD AEROSTAR automatique, am/fm cassette, 7 passagers
- 88 FORD BRONCO automatique, am/fm



2000, boul. Casavant Ouest,  
Saint-Hyacinthe

**1-800-667-2220**

46353-13-9GR

**FORD ESCORT LX 4 portes 1997** **279\$\***

Automatique, climatiseur, vitres et portes électriques, etc. seulement 3000 km (stock 98093A)

**FORD ESCORT LX Familiale 1997** **229\$\***

Automatique, climatiseur, portes électriques, AM/FM cassette, garantie Ford (Stock P5645)

**FORD TAURUS GL 1997** **295\$\***

Automatique, climatiseur, groupe électrique, AM/FM cassette garantie Ford 26 000 km (stock P5670)

**FORD PICK-UP F150 1997** **295\$\***

Automatique, climatiseur, AM/FM, garantie Ford (Stock P5688)

**GMC SAFARI WAGON 1997** **299\$\***

Automatique, climatiseur, 8 passagers, vitres et portes électriques tout équipé, garantie GM (Stock P5681)

**PONTIAC GRAND PRIX GT 1997** **357\$\***

4 portes, automatique, climatiseur, groupe électrique, contrôle de traction tout équipé, garantie GM

**DODGE CARAVAN 1995** **249\$\***

Automatique, climatiseur, AM/FM cassette 7 passagers, seulement 20 500 km garantie Chrysler (P5644A)

**FORD ESCORT LX 1995** **199\$\***

3 portes, automatique, climatiseur, AM/FM cassette, 28 000 km garantie Ford (Stock 96303A)

**FORD PROBE GT 1995** **269\$\***

V6, manuelle, climatiseur AM/FM cassette, aileron, 30 000 km garantie Ford

**FORD WINDSTAR GL 1995** **299\$\***

Automatique, climatiseur, groupe électrique, 7 passagers, 29 500 km garantie Ford (Stock P5686)

**GEO METRO 1995** **149\$\***

3 portes, automatique, AM/FM, bas km, garantie GM (Stock P5643)

**LINCOLN CONTINENTAL 1995** **499\$\***

Boîte surmultipliée automatique air, toit ouvrant, suspension électronique véhicule du président, gar. Ford (Stock N6-182)

**TOYOTA RAV4 1997** **349\$\***

4 portes, 4 x 4, automatique AM/FM cassette, garantie Toyota (Stock P5678)

**CAVALIER Z22 1996** **217\$\***

2 portes, automatique aileron, 28 000 km garantie GM (Stock P5687)

**FORD CONTOUR GL 1996** **249\$\***

Automatique, climatiseur, vitres et portes électriques, lecteur CD, etc. garantie Ford (Stock MG273)

**FORD PICK-UP F150 XL 4 X 4 1996** **289\$\***

Manuelle, AM/FM bas km, garantie Ford (Stock 97399A)

**FORD MUSTANG GT 1996** **299\$\***

Moteur V8, manuelle, climatiseur groupe électrique, AM/FM cassette etc. garantie Ford (Stock 97451A)

**MAZDA PROTEGE 1996** **199\$\***

4 portes, automatique, AM/FM cassette, seulement 15 000 km garantie Mazda (Stock 98085B)

**MERCURY MYSTIQUE GS 1995** **279\$\***

Moteur V6, 24 valves, automatique, climatiseur, groupe électrique, rég. de vitesse garantie Ford (Stock P5669)

**MERCURY VILLAGER GS 1995** **329\$\***

Automatique, climatiseur, groupe électrique, régulateur de vitesse 7 passagers, garantie Ford (Stock P5667)

\* Mensualités basées sur prêt accordé des Caisses Desjardins avec valeur future garantie et un taux d'intérêt de 7,9% sur approbation de crédit, 18 000 km/année, 0,10¢ du km excédentaire. Termes de 48 mois sur modèles 1995 et termes de 60 mois sur modèles 1996 et 1997. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Taux d'intérêt peut varier sans préavis. Offre d'une durée limitée.

# Session de formation pour les femmes intéressées à la politique municipale

Les femmes sont encore peu nombreuses en politique municipale. En Montérégie, 19 femmes sont mairesses, ce qui représente 8,8 pour cent du total des maires, et 240 autres, conseillères municipales, soit 17,8 pour cent du nombre de conseillers municipaux.

Le Comité condition féminine en développement régional de la Montérégie a tenu trois soirées d'information au printemps dernier sur le rôle, les mandats et le fonctionne-

ment d'un conseiller municipal. Pour celles qui n'ont pu assister à ces soirées, il est toujours possible de s'inscrire à une session de formation s'adressant aux femmes qui aimeraient se porter candidates aux futures élections municipales.

Cette séance de formation aura lieu à Longueuil, le mercredi 17 septembre, à 19 h 30, dans les locaux de Place Rive-Sud, troisième étage, 125, rue Sainte-Foy.

Il n'y a aucun préalable pour assister à cette soirée, si ce n'est l'intérêt pour les affaires municipales. Le Comité condition féminine en développement régional de la Montérégie croit que les femmes doivent et peuvent accroître leur présence au sein des instances municipales, qui, il faut le rappeler, auront un rôle de plus en plus important.

De la centaine de municipalités de la Montérégie qui seront en élections cet

automne, il y aura, dans la MRC Vallée-du-Richelieu, McMasterville, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Antoine-sur-Richelieu, Saint-Marc-sur-Richelieu, Saint-Mathieu-de-Beloil, Otterburn Park et Saint-Denis-sur-Richelieu; ainsi que Saint-Jean-Baptiste dans la MRC de Rouville, Saint-Jean-Baptiste et Sainte-Madeleine, Sainte-Rosalie et Saint-Thomas-d'Aquin de la MRC des Maskoutains.

## Ce dimanche, on nettoie le Richelieu

Le Conseil régional de l'environnement de la Montérégie, le CRE Montérégie, en collaboration avec Sub-aqua tech, invite les plongeurs bénévoles et autres bénévoles, à une activité de plongée pour le nettoyage du lit de la rivière Richelieu.

Cette activité aura lieu demain, dimanche 14 septembre, de 9 h à 16 h 30, aux abords des accès publics suivants: quai fédéral de Beloil, quai de l'église de Mont-Saint-Hilaire, quai Jeannotte près des Trois Tilleuls à Saint-Marc-sur-Richelieu, quai salle paroissiale de Saint-Ours, bassin de Chambly à Chambly, place du quai à Saint-Jean-sur-Richelieu, marina Saint-Paul à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, quai fédéral de Saint-Antoine-sur-Richelieu, descente de

bateaux face au dépanneur à McMasterville, quai de la rue Mgr-Phaneuf à Saint-Mathias-sur-Richelieu, marina de l'Île Goyer à Carignan et pont Marchand à Saint-Athanase.

Lors de cette journée, une centaine de plongeurs et presque autant de bénévoles procéderont au nettoyage du fond de la rivière Richelieu en retirant le plus d'objets possible. L'an dernier, 10,7 tonnes de déchets ont ainsi été sorties de l'eau, dont un coffre-fort à Saint-Marc et deux automobiles à Saint-Ours!

En participant à cette activité spectaculaire, la population aura l'occasion de voir à l'oeuvre les hommes-grenouilles, beau temps mauvais temps.

## Gagnants des prix du concours Maisons fleuries à Saint-Mathieu-de-Beloil

Récemment, la municipalité de Saint-Mathieu-de-Beloil remettait les prix du concours Maisons fleuries 1997, au centre communautaire André-Guy-Trudeau. Le concours comprenait trois catégories: prix excellence, maisons fleuries, le plus bel arbre.

Les gagnants du prix excellence, attribué parmi les participants au concours des trois dernières années sont Marc Boissoneault et Ginette Villeneuve du

chemin du Ruisseau Sud.

Les gagnants du concours Maisons fleuries sont: premier prix, Normand et Chrystiane Rochette de la rue des Muguets, deuxième prix, Denise Beauchamps de la rue Therrien et le troisième prix, Suzanne Lamoureux, rue des Muguets. Les gagnants du concours du plus bel arbre sont Solange et Gilles Blanchet de la rue du Champ-Doré.

7<sup>e</sup> anniversaire



Aux Instituts de beauté

# MATIS

**Soin Peau neuve pour elle et lui**

**Nouveau soin anti-âge** *Soin aromatis régénérant offert à*

**Découvrez la nouvelle ligne reflexe jeunesse MATIS Offerte en promotion**

**28\$** chacun valeur 48\$

**55\$** chacun valeur 65\$

**L'INSTITUT MATIS**

vous offre **25%\*** de rabais sur un traitement d'électrolyse

\* Le rabais est applicable sur un traitement d'une heure complète

**NADINE DESGAGNÉ**  
Vieux-Beloil • 536-0961

**DANIELLE LARIVÉE**  
Saint-Hilaire • 446-8681

**Passez chez**



**Fournure Doris inc.**

*pour un choix incomparable de manteaux automne / hiver parmi leurs nombreuses collections*



**Imperméables Manteaux**

- ▶ Drap
- ▶ Laine
- ▶ Cachemire
- ▶ Suède
- ▶ Cuir
- ▶ Peau d'agneau
- ▶ Fourrure

**Chapeaux Foulards Gants**

437, av. Mondor, centre-ville Saint-Hyacinthe  
**SANS FRAIS 1-888-773-4695 (514) 773-4695**

**Lancement des activités de la Chambre de commerce à l'Escale**

Sous le thème «Les joyeux naufragés», le capitaine Martin Lesage et son équipage dévoileront le calendrier des activités 1997-1998 de la Chambre de commerce de la vallée du Richelieu, le lundi 15 septembre, à 17 h 30, au bateau-théâtre L'Escale, route 223 Nord, Saint-Marc-sur-Richelieu. Cocktail et buffet seront servis sur le premier pont. Membres et non-membres sont les bienvenus. Renseignements: Lyne Trudeau au 464-3722.

**Lave-auto des cadets de Saint-Basile**

Le samedi 20 septembre, à compter de 9 h, les cadets du Corps de cadets 2831 de Saint-Basile-le-Grand tiennent un lave-auto à la station-service Ultramar, 57, rue Robert à Saint-Basile-le-Grand. Pendant que les cadets travaillent, un peut prendre un bon café.

**Conférence annuelle de Phobies-Zéro**

Deux conférenciers aident les adultes et les étudiants à démystifier la peur, le trouble panique et l'agoraphobie lors de la conférence annuelle de Phobies-Zéro, le mardi 7 octobre à 19 h, à l'église Saint-Jean-Berchmans, 5940, rue Chabot à Montréal. Dr Denis Audet, membre de l'Association des troubles anxieux du Québec, parlera du trouble panique et agoraphobie chez l'adulte, et Sophie Legault, psychologue, expliquera le trouble panique chez les étudiants, du secondaire à l'université. Les billets, 7 \$, sont en vente dans les groupes où on les demande par la poste: Phobies-Zéro, C.P. 83, Sainte-Julie, J3E 1X5. Téléphone: 922-5964, fax, 922-5935. On rappelle que le 276-3105 est le numéro de la ligne d'écoute 24 heures, sept jours. Dans la région, il y a des réunions de Phobies-Zéro les mercredis soir, de 19 h 30 à 21 h 30, au CLSC des Seigneuries, 160, boulevard Montarville à Boucherville ou au CLSC des Maskoutains, 2650, boulevard Morin à Saint-Hyacinthe.

**Congrès provincial des Gamblers anonymes**

Les Gamblers anonymes se réunissent en congrès provincial cette fin de semaine, 13 et 14 septembre, à Laval, sous le thème «Ensemble, nous y arriverons». Ce congrès coïncide avec le 40e anniversaire de l'organisme. Gamblers anonymes est une association d'hommes et de femmes qui partagent leurs expériences, leurs forces et leurs espoirs afin de résoudre leurs problèmes communs reliés au jeu. Joueurs compulsifs, conjoints, parents et amis, observateurs et journalistes, tous sont les bienvenus. Renseignements: 484-6666.

Un p'tit coup d'oeil sur l'actualité régionale?

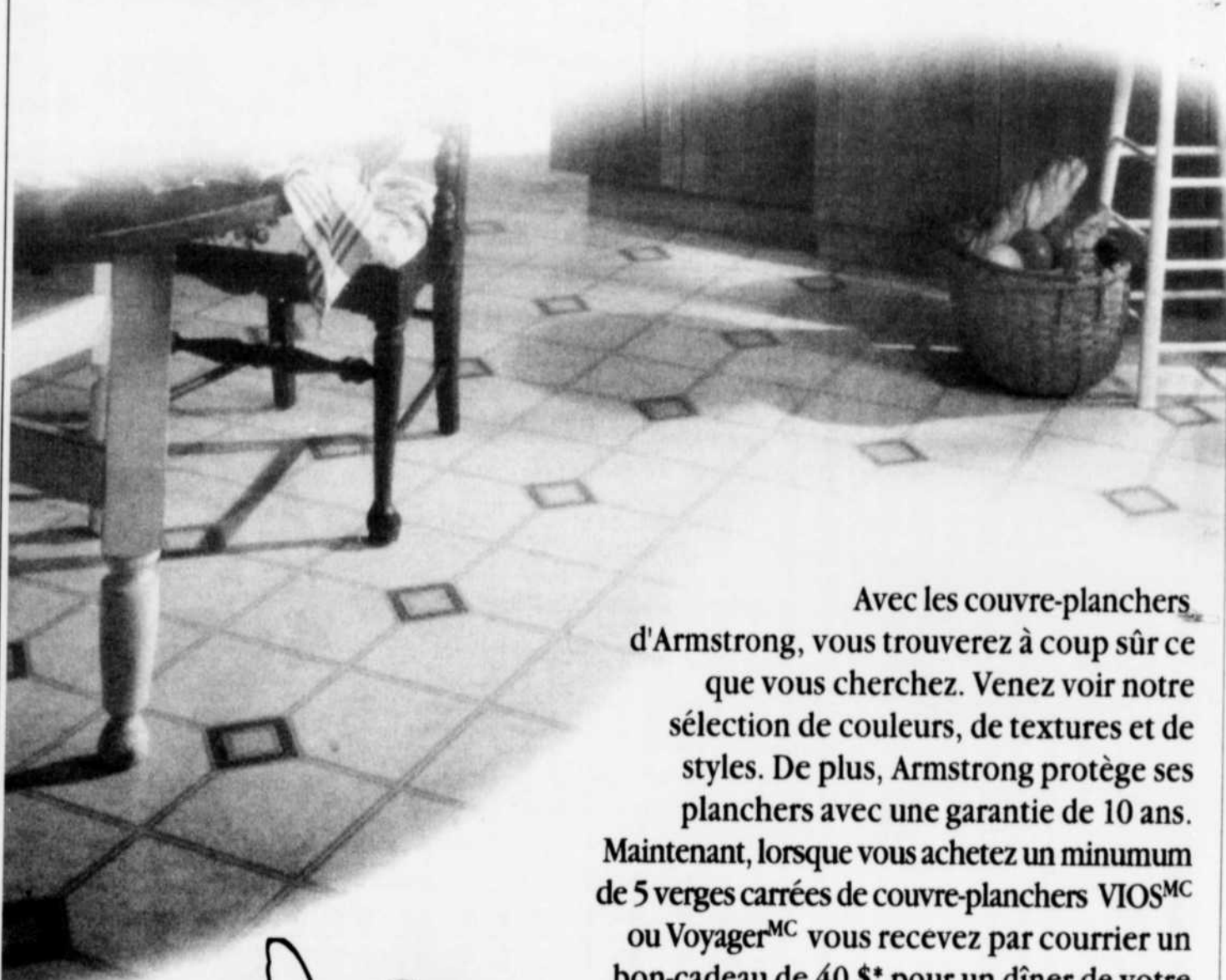
Ouvrez

**L'Oeil**

Savourez un repas à notre compte...  
La récompense du bon goût !

*The Olive Garden*  
ITALIAN RESTAURANT

Red Lobster



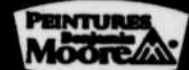
Avec les couvre-planchers d'Armstrong, vous trouverez à coup sûr ce que vous cherchez. Venez voir notre sélection de couleurs, de textures et de styles. De plus, Armstrong protège ses planchers avec une garantie de 10 ans. Maintenant, lorsque vous achetez un minimum de 5 verges carrées de couvre-planchers VIOS<sup>MC</sup> ou Voyager<sup>MC</sup> vous recevez par courrier un bon-cadeau de 40 \$\* pour un dîner de votre choix au restaurant

Red Lobster ou The Olive Garden. Offre effective du 15 septembre au 15 octobre 1997. Vite, ne perdez pas de temps ! Les avantages du bon goût durent toujours... mais cette offre à temps limité ne durera qu'un moment.



**COUVRE-PLANCHERS BELOEIL INC.**

225, boul. Cartier, Beloeil



467-5249



**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**

PROGRAMMATION & HORAIRE DU 12 AU 18 SEPTEMBRE

NOUVEAUX FAUTEUILS

VENEZ REDECOUVRIR LES SALLES '1' & '4'!  
**CINÉMA ST-BASILE**  
267 BOUL. LAURIER (Centre Ultra)

**MARDI & MER.**  
NOUVEAU CONFORT NOUVEAU DÉCOR  
**5,00\$**

INFO-HORAIRE: 441-7952

**STEVEN SEAGAL**

Sous une terre fertile d'une grande beauté se cache un secret qui pourrait tuer des millions de gens.

**ALERTE SOUS LA TERRE**  
Fire Down Below

**'DEUX FOIS BRAVO!'**

"Intelligent, provocant, et très divertissant."

**DEMI MOORE G.I. JANE**  
en version française

**GL JANE (M) (13+) DEMI MOORE**  
Sam. & Dim: 200-430-700-930  
Ven. lun. au jeu: 7:00-9:30

**TRUAND (16+) ANDY GARCIA**  
Sam. & Dim: 205-435-705-935  
Ven. lun. au jeu: 7:05-9:35

**MÉTAMORPHOSE (13+) MIRA SORVINO**  
Sam. & Dim: 200-430-700-930  
Ven. lun. au jeu: 7:00-9:30

**PROGRAMME DOUBLE I**

**HERCULE (G) WALT DISNEY PICTURES**  
Sam. & Dim: 1:15-7:15  
Ven. lun. au jeu: 7:15

**GEORGES DE LA JUNGLE (G)**  
Sam. & Dim: 3:15-9:15 (1 film seulement)  
Ven. lun. au jeu: 9:15

**ALERTE SOUS LA TERRE (G) S. SEAGAL**  
Sam. & Dim: 205-435-705-935  
Ven. lun. au jeu: 7:05-9:35

**SAMEDI & DIMANCHE AVANT 18h00 5,00 \$!**

**PROGRAMME DOUBLE I**  
"UNE COMÉDIE FRAPPANTE!"  
**GEORGES DE LA JUNGLE**  
Disney  
PLUS!  
**HERCULE**

Dès le 19 septembre!  
**Kevin Kline**  
Tom Selleck Joan Cusack  
Le Matt Dillon  
**Pot Aux Roses**  
v.f. de In and Out

MIRA SORVINO, NORTHAM, BROLIN  
**"TERRIFIANT DU DEBUT A LA FIN!"**  
John Stoffer, KING TV  
**MÉTAMORPHOSE**  
version française de MIMIC  
Un film de Guillermo Del Toro

LAURENCE FISHBURNE, TIM ROTH, ANDY GARCIA  
**TRUAND**  
Ils avaient tout. Ils ont tout perdu.  
française de HOODLUM

# Le monde du bénévolat: le coeur à l'action

Faire partie du Centre d'action bénévole c'est se donner l'occasion de rencontrer des personnes sensibles aux besoins de la communauté. C'est aussi le moyen de mettre sa générosité et sa disponibilité au profit de son entourage en joignant l'utile à l'agréable.

Vous voulez vous engager socialement en étant au service de la communauté? L'action bénévole vous offre des actions en fonction de vos goûts et à la mesure de vos talents, tout en respectant votre rythme et votre horaire.

Vous êtes libre de choisir les activités que vous entreprendrez, de la quantité de temps que vous voulez y consacrer et de son organisation. De plus, vous pourrez acquérir de nouvelles connaissances tout en faisant partie d'un groupe dynamique.

Les bénévoles qui oeuvrent à l'aide directe aux personnes ou qui font partie des comités se donnent la chance d'être reconnus et appréciés de leurs pairs. Voilà une occasion en or d'enrichir son expérience personnelle tout en prenant une part active au mieux-être de la communauté.

En effet, s'inscrire comme bénévole au Centre de bénévolat, c'est aussi recevoir une formation pertinente et profiter d'un accompagnement pour une meilleure intégration. De plus, c'est aussi appartenir à un organisme structuré qui bénéficie d'une expérience de 27 années au service et à l'écoute du milieu.

## Centre de la couleur Inc.

Maison de décoration



JOSÉE DUBE  
Designer d'intérieurs

✓ Conceptions personnalisées

✓ Projets résidentiels & commerciaux

✓ Plans d'aménagement

✓ Service à domicile

CROWN DIAMOND

Peintures Château

415111-13-988

1-800-253-5004 NIP 151-831

## Voitures d'occasion

Faites une offre!



1993 Honda Civic SI, 5 vitesses, verte, mags, très propre



1995 Hyundai Sonata GLS, automatique, bleu, tout équipée, aussi 1 GL vert forêt

Gar. 7 ans / 115 000 km



1993 Plymouth Grand Voyager LE, tout équipée, 59 000 km

3 995\$



1989 Dodge Spirit 4 portes GL, à voir, automatique, très propre

5 995\$



1993 Eagle Summit, 5 vitesses, rouge

UN BIJOU



1995 Ford escort, 4 portes, mags, aileron, 55 000 km

Gar. Sans 100 000 km



1995 HYUNDAI ELANTRA, 4 portes, automatique, 60 000 km

Bal. gar. 5 ans / 100 000 km



1997 HYUNDAI ACCENT, automatique, radiocassette, 22 000 km

Un seul endroit!



### HYUNDAI Casavant

Sur le boulevard de l'auto

2300, Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe  
Sortie 130 Autoroute 20

(514) 774-6344

875-6655



Vêtements pour femmes

Vous avez envie de rafraîchir votre garde robe cet automne?

Offrez-vous des vêtements et accessoires à la mode impeccables pour une fraction du prix réel

À la friperie c'est possible et en tout temps une visite vous convaincra

### NOUVEAUTÉ

Vêtements pour hommes

11, de Rouville, Saint-Hilaire • 446-7223

Angle Messier, voisin de la Banque de Montréal



Mar. mer. : 12h à 18h  
Jeu. ven. : 12h à 21h  
Sam. : 10h à 16h  
Dim. : fermé

• SELKIRK • SÉCURITÉ • NAPOLEON • FX DROLET • REGENCY • VALCOURT • NORDICA • HÉRITAGE • WATERFORD • VERMONT CASTING • SUPRÊME •



Division de Montréal  
Brique et Pierre Inc.

Poêle et foyer



32 ans  
1965 • 1997



Vaste choix  
Financement disponible

## VALCOURT

FP1

Pas besoin d'être un entrepôt pour avoir de bons prix

Estimation à domicile gratuite

- Plusieurs spéciaux sur place
- Licence de la Régie du bâtiment

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au jeudi 7 h à 18 h  
vend. 7 h à 21 h • sam. 8 h à 16 h



**Boutique Rive-Nord**  
28, boul. Industriel  
Saint-Eustache  
473-4571

**Boutique laval**  
1070, montée Masson  
Duvernay, Laval  
661-1515

**Boutique Rive-Sud**  
3170, rue Harvey  
Saint-Hubert  
656-5110

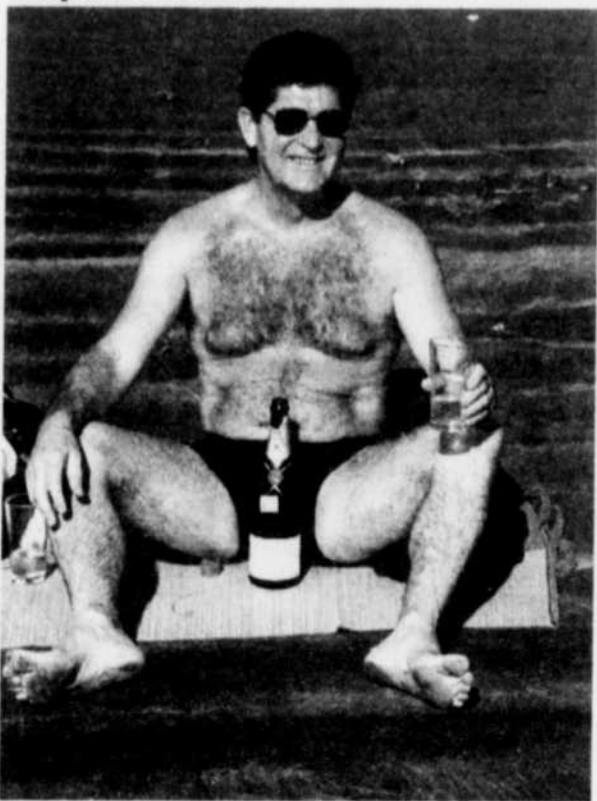
• SELKIRK • SÉCURITÉ • NAPOLEON • FX DROLET • REGENCY • VALCOURT • NORDICA • HÉRITAGE • WATERFORD • VERMONT CASTING • SUPRÊME •



LA  
PAGE  
de

# Sam Défaule

## Surprise Michel!



C'est en parcourant ces lignes que **Michel Moretti**, sympathique arpenteur-géomètre, apprendra qu'il est le héros d'une belle fête surprise ce samedi soir 13 septembre pour souligner son 50<sup>e</sup> anniversaire de naissance.

En fait, Michel aura **50 ans** le 20 octobre prochain, mais son espiègle de conjointe, **Isabelle Fiset**, voulait lui faire le coup de la surprise. Les amis et clients de Michel sont donc invités à venir le saluer ce soir dès 21 h à leur résidence, située au 1471, chemin des Patriotes Nord à Mont-Saint-Hilaire. Il y aura vente aux enchères de ses effets personnels, dont sa fameuse "chain saw"! Bon anniversaire Michel! (P.-S. Photo d'archives qui apparaît ci-haut datant de quelques années!)

## Quelques échos

Félicitations à **Carole Coutu** de Beloeil qui a gagné un magnifique sac sport Pepsi, dans le cadre de la promotion mise de l'avant par le resto Chez Dan, rue Duvernay à Beloeil. Cette promo coïncide avec l'agrandissement des locaux de ce populaire restaurant. On y sert du "smoked meat" à son meilleur!

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Elizabeth Roireau Gemme Dumont de Beloeil, survenu le samedi 6 septembre. À **Paul A. Gemme**, son fils, et à toute la famille, nous offrons nos sincères condoléances.

Félicitations à **Judith Loiselle**, secrétaire à L'Oeil Régional, et à **Mario Noël**, son conjoint, pour la naissance d'une belle fille, née le 2 septembre, qu'on prénomme **Mégan**. Deux

versions ont été retenues concernant l'accouchement de Judith: Mario, le mari, affirme que tout a bien été, malgré une attente de six heures tandis que la mère de Judith, pour sa part, déclare que ce fut un accouchement très difficile. Heureusement, tout ce beau monde est bien maintenant!

Chapeau à **Bill Brazeau** et à son épouse **Christiane** qui célébraient leur 25<sup>e</sup> anniversaire de mariage le 9 septembre dernier. Ça fait également 10 ans cette année que Bill rédige une chronique dans les pages sportives de L'Oeil. Si sa douce moitié a pu l'endurer pendant 25 ans, nul doute que les lecteurs pourront en faire autant. C'est la grâce que je lui souhaite, au nom du Père, du Fils et ...!

Si vous devez faire appel aux services d'un spécialiste dans la coupe du gazon, je vous conseille d'oublier **France Robichaud**, chef-cuisinière au resto-bar Le Duvernay! Elle ne tond pas votre pelouse ... elle laboure tout simplement. Elle semble beaucoup plus à l'aise dans ses chaudrons! Parole de **Samouel!**

On me dit que **Gabriel Grenier** ne porte plus à terre depuis que sa chère p'tite femme **Claude** lui a donné un super beau garçon le 30 août dernier qu'on prénomme **Simon**. La succession au dépanneur-poste-Esso Garage Saint-Hilaire est maintenant assurée. Félicitations aux nouveaux parents.

Zut alors, septembre est devenu le mois des naissances par excellence! Les gens ont dû se coucher tôt en janvier dernier! ... Non? Toujours est-il que grand-maman **Ginette Bernier**, du groupe immobilier Sutton, est tout à fait ravie de la naissance récente d'un petit-fils appelé **Justin**. Félicitations à **Sophie**, sa fille et au papa, **Stéphane Tremblay**. C'est assez! ... La réserve des allocations familiales est à sec!

\*\*\*\*\*

## Au resto

**Le garçon:** «Voilà votre steak, monsieur!»

**Le client:** «Vous appelez ça "bien cuit"? ... J'ai vu des vaches plus blessées que ça et qui s'en sont remises!»

\*\*\*\*\*

## Et Dieu créa la f... !

**Nestor:** «C'est vrai qu'Edison a fait la première machine parlante?»

**Son père:** «Pas tout à fait ... c'est le Créateur, au paradis terrestre ... **Edison a fait la première machine qu'on peut arrêter de parler!**»

\*\*\*\*\*

## Le mot de la fin

Chapeau à celui qui peut être drôle sans être imbécile!  
- S. D.

\*\*\*\*\*

Bonne semaine!

Sam Défaule

## Heureux événements



### ANNIVERSAIRES DE NAISSANCE

**Jonathan Bessette** de Sainte-Madeleine, 6 ans le 12 septembre.

**Robert Brodeur**, à l'emploi de Dupré Automobile, le 13 septembre.

**Imelda Grenier Viens** du centre d'accueil de Marieville, le 13 septembre.

**Hélène Rioux**, à l'emploi de Les Délices de la Montagne, le 13 septembre.

**Bernard Blanchard**, journaliste à L'Oeil Régional, le 13 septembre.

**Paul Morin** de Magog, autrefois de Décors Saint-Hilaire, le 13 septembre.

**Bernard Cardinal**, D.G. pour les supermarchés Pepin IGA, 60 ans le 14 septembre.

**Pierre Cournoyer**, à l'emploi de Métro Saint-Hilaire, le 15 septembre.

**Gaston Beauchemin**, plombier de Mont-Saint-Hilaire, le 15 septembre.

**Yves Cyr**, à l'emploi de Chapdelaine Assurances, le 16 septembre.

**Nathalie Béliveau**, coiffeuse pour Coiffure en tête à Mont-Saint-Hilaire, le 16 septembre.

**Alain Lecours** de Mont-Saint-Hilaire, 50 ans le 16 septembre.

**Daniel Leboeuf**, gérant de Métro Saint-Hilaire, le 17 septembre.

**Costa Bakopanos**, gérant du resto Château Chambord, le 17 septembre.

**Alexandra Bergeron** de Mont-Saint-Hilaire, 13 ans le 17 septembre.

**Marc Poliquin** de Mont-Saint-Hilaire, le 18 septembre.

**Cécile Lecours** de McMasterville, 59 ans le 19 septembre.

**Mathieu Pothier** de Longueuil, 8 ans le 19 septembre.

**Jonathan Beaugard**, à l'emploi de Métro Saint-Hilaire, le 19 septembre.

Félicitations à tous

Accueil  
qualité  
choix  
variétés

# METRO

PROFESSION:ÉPICIER

la réponse  
à vos  
attentes!-

OUVERT  
DE 7h À 23h  
TOUS LES JOURS

SUPERMARCHÉ  
MONT-SAINT-HILAIRE

345, boul.  
Raymond Dupuis  
Mont-Saint-Hilaire

## Le sourire de l'Oeil



### Marlène Ranger

Depuis 5 ans, Marlène Ranger, propriétaire de la boutique Belles-Jambes a bon pied bon oeil. Continuellement à la recherche de nouvelles marchandises chez ses fournisseurs, elle est reconnue pour toujours dénicher les articles les plus étonnants. Elle adore son métier et ça se voit! Hormis le travail, Mme Ranger aime bien dévaler les pentes de ski et faire quelques longueurs de piscine en été. C'est d'ailleurs ce qui lui donne ce beau teint et cet air si heureux.



Une gracieuseté:  
**EMAGER**  
Transfert  
Sérigraphie  
Broderie  
256, rue Duvernay  
Beloeil 464-4000

DÉCOUPER CE COUPON FAIRE PARVENIR À:

Les anniversaires de SAM DÉFOULE.  
A/S L'Oeil Régional  
393, boul. Laurier, Beloeil, Qc J3G 4H6

(S.V.P. écrire lisiblement en lettres moulées)

DATE: \_\_\_\_\_ SI DÉSIRÉ: \_\_\_\_\_  
(de l'événement) (de l'anniversaire) (exemple: 20<sup>ème</sup> anniversaire)

NOM: \_\_\_\_\_  
(de la personne fêtée)

VILLE: \_\_\_\_\_

ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  ANNIVERSAIRE DE MARIAGE   
MARIAGE  NOUVEAU-NÉ

Vu la demande croissante des lecteurs pour la publication d'anniversaires de naissance ou autres, L'Oeil Régional offre gratuitement ce service. Pour des raisons de régie interne, le coupon d'inscription doit parvenir à nos bureaux 10 jours avant la parution du journal, soit le mercredi avant 17 heures, de la deuxième semaine précédant la parution.



52990-3100

**DUMONT-GEMME, Mme Elisabeth**  
(née Roireau) (1909-1997)

À Beloeil, le 6 septembre 1997 à l'âge de 87 ans et 11 mois, est décédée Elisabeth Roireau, épouse en premières nocces de feu Louis-Philippe Gemme et en secondes nocces de feu Albert Dumont. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roland Gemme (Jacqueline), Paul A. Gemme (Micheline), Madeleine Turcotte (Léonard) et Yvette Préfontaine (Jacques). Elle laisse également ses cinq petits-fils et ses quatre arrière-petits-enfants, ses neveux, nièces et autres parents et amis. La famille recevra les parents et amis, au salon funéraire: **MAURICE DEMERS INC., 231, BOUL. LAURIER, BELOEIL**, le dimanche 7 septembre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Les funérailles auront lieu le lundi 8 septembre à 14 heures, en l'église St-Mathieu-de-Beloeil, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Lundi, ouverture du salon dès 11 heures. Au lieu de fleurs, des dons au Centre d'Accueil Marguerite Adam, 425, Hubert, Beloeil, Qc, J3G 2T1, seraient appréciés.

**BORDUAS, Helene**  
(née Pion) (1914-1997)

Au Centre Hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 1er septembre 1997, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Hélène Pion, épouse de feu Adrien Borduas, demeurant à Otterburn Park, mère de Gaston (Ginette Gauthier), Rose-Hélène (Jacques Borduas), grand-mère de Line, Manon, Sylvie, Hélène et leurs conjoints, Mélissa et Sébastien, arrière-grand-mère de Suzy, Maryline, Guillaume, Alicia, Nicolas et Amélie. La famille recevra parents et amis le samedi 6 septembre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures au salon funéraire: **MAURICE DEMERS INC., 231, BOUL. LAURIER, BELOEIL**.

**LACOURSIÈRE, Benoit (1915-1997)**

Au Centre hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 28 août 1997, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Benoit Lacoursière, époux de Annette Thibodeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Michèle (Frank Foozeny), Normand (Danielle Caisse), Nicole (Yvon Charron), André (Nicole Martel), Céline (André Charron), Pierre (Monique Saulnier), Stéphane (Sylvie Leclerc). Il laisse également ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que son frère Paul (Thérèse Jacques), ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. Exposé au salon funéraire: **MAURICE DEMERS INC., 231, BOUL. LAURIER, BELOEIL**, le dimanche 31 août de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Les funérailles auront lieu le lundi 1er septembre à 14h en l'église St-Mathieu-de-Beloeil. Inhumation au cimetière de McMasterville. Au lieu de fleurs, des dons à la Maison Victor-Gadbois seraient appréciés. Lundi ouverture du salon dès midi.

**PROVOST, Suzanne (Gauthier)**  
(1930-1997)

Au centre hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 29 août 1997, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Yvan Provost, née Suzanne Gauthier demeurant à Beloeil, mère de Micheline, Johanne (Denis Roy), grand-mère de Jennifer. Elle laisse également dans le deuil ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Selon ses volontés elle ne sera pas exposée. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 4 septembre, à 14 heures, en l'église Ste-maria Goretti de Beloeil. Direction funéraire: **MAURICE DEMERS INC., BELOEIL**.

**LAMARCHE, Mme Cécile Leclerc**  
(1921-1997)

À son domicile de Beloeil, le 30 août 1997, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Cécile Leclerc, épouse de feu Marcel Lamarche, mère de Serge, Micheline, Jean-Claude, Nicole et Jean-Marcel. Elle laisse également dans le deuil plusieurs petits-enfants. Exposée au salon funéraire: **MAURICE DEMERS INC., 881, MGR. LAVAL, BELOEIL**, le dimanche 31 août de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Les funérailles auront lieu le lundi 1er septembre à 15h30 en l'église St-Mathieu-de-Beloeil et de là au crématorium Le Jardin de la Vallée du Richelieu. Lundi, ouverture du salon à 13 heures.

**DESJARDINS, Simone (1914-1997)**

À la Maison Victor Gadbois, à Saint-Mathieu-de-Beloeil, le 24 août 1997 à l'âge de 83 ans, est décédée Simone Desjardins. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Nicole (Pierre Gervais), Pierrette (Bertrand Migneault), Hélène (Richard Daviau), se petits-enfants et ses arrière-petits-fils. Exposée mardi dès 10 heures au salon: **MAURICE DEMERS INC., 231, BOUL. LAURIER, BELOEIL**. Les funérailles auront lieu le mardi 26 août 1997 à 15h30 en l'église St-Mathieu-de-Beloeil.

**VIENS, Lise (Ratelle) (1937-1997)**

À son domicile de St-Hilaire, le 29 août 1997, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme veuve Alphonse Viens, née Lise Ratelle, mère de Michel (Lili Leduc), grand-mère de Roxanne et Bobby. Elle laisse également dans le deuil sa soeur Lorraine. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Le service religieux en présence de la défunte aura lieu le lundi 1er septembre à 15h30, en l'église de St-Hilaire, suivi de la crémation au crématorium Le Jardin de la Vallée du Richelieu. Direction funéraire: **MAURICE DEMERS INC., ST-HILAIRE**.

**GATIEN, Raymond (1908-1997)**

Au C.H.U. de Sherbrooke, le 29 août 1997, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Raymond Gatién, autrefois de Beloeil, époux de feu Lucienne Dulude, père de Gérald, Louise (Julien Lacroix), grand-père de Sylvie et feu Yves. Il laisse également dans le deuil trois arrière-petits-enfants. Exposé aux salons funéraires: **MAURICE DEMERS INC., 231, BOUL. LAURIER, BELOEIL**, le dimanche 31 août de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Les funérailles auront lieu le lundi 1er septembre à 11 heures, en l'église St-Mathieu-de-Beloeil, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Lundi matin ouverture du salon dès 9 heures.

**CHRÉTIEN, Roger (1914-1997)**

Paisiblement à son domicile, le 29 août 1997, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Roger Chrétien, époux de Clarinthe Chrétien. Il était le père de Nicole, Lise (Maurice Morrissette), Marjolaine (Michel Trottier), Lucie (Pierre Gauthier), Daniel (Claudette Paquette), grand-père de Josée, Yves, Sylvain, Patrick, Nicole, Geneviève et Caroline, plusieurs arrière-petits-enfants, et autres parents et amis. Il sera exposé aux salons funéraires: **MAURICE DEMERS INC., 1614, RUE PRINCIPALE, STE-JULIE**, le dimanche 31 août de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Le service religieux aura lieu le lundi 1er septembre, à 13h30, en l'église de Ste-Julie. Lundi le salon ouvrira ses portes dès 11h30. «**Ses enfants et ses proches garderont le souvenir d'un bon père de famille et d'une femme débordant d'amour.**»

**CASSIDY, Monique (Boily) (1928-1997)**

À l'hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le samedi 23 août 1997, à l'âge de 69 ans, est décédée Monique Boily, veuve de Charles Édouard Cassidy. Elle était la mère de Ross (Claide La Bel), Bruce (Janice Campbell), Wayne (Lee Gurr), Catherine (Whitman Haines), grand-mère de Julia, Shane, Micheal, Kyle, Shannon, Brigitte et feu Erica. Elle sera exposée le mercredi 27 août de 14 à 16h30 au salon: **MAURICE DEMERS INC., 231, BOUL. LAURIER, BELOEIL**, suivi d'un service religieux sur le terrain au cimetière Jardin de la Vallée du Richelieu.

**BERGERON, André (1942-1997)**

Au centre hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 26 août 1997 à l'âge de 54 ans, est décédé M. André Bergeron, époux de Aline Bouchard, demeurant à Beloeil, près de Jean, Davis et Danny, fils de Idola Bergeron, et de Adrienne Tremblay. Il laisse également dans le deuil ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Exposé aux salons funéraires: **MAURICE DEMERS INC., 231, BOUL. LAURIER, BELOEIL**, le jeudi 28 août de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Les funérailles auront lieu le vendredi 29 août, à 14 heures, en l'église St-Mathieu-de-Beloeil, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Vendredi ouverture du salon à midi. Des dons à l'Association des maladies pulmonaires seraient appréciés.

## Campagne de financement de la paroisse Saint-Basile-le-Grand

Les 4 et 5 octobre, se sera la 29e campagne de financement de la paroisse Saint-Basile-le-Grand; l'objectif est fixé à 145 000 \$.

Sous le thème «Pour que vive notre paroisse, donnons généreusement», plusieurs bénévoles hommes et femmes sillonnent les rues de Saint-Basile-le-Grand pour y recueillir la dime et la contribution volontaire fixées respectivement 65 \$ et 110 \$ par famille. La dime suggérée par per-

sonne célibataire est de 45 \$ et la contribution volontaire est de 60 \$. Les gens sont invités à apporter ou faire parvenir leur contribution au presbytère de plus tôt possible, ce qui allège la tâche des bénévoles.

De plus, la paroisse a un grand besoin de bénévoles sollicités. Les personnes intéressées donnent leur nom au presbytère ou appellent au 653-6114.

On rappelle qu'à Saint-Basile-le-Grand il n'y a pas de quêtes aux messes.

## Journée de la solidarité internationale en Montérégie

Terre Sans Frontières invite la population de Rive-Sud à la Journée de la solidarité internationale en Montérégie demain, dimanche 14 septembre, dans le cadre de la première édition des Journées québécoises de la solidarité internationale organisée par l'AQOCI, l'Association québécoise des organismes de coopération internationale.

Cette grande fête familiale aura lieu au collège Jean de la Mennais, La Prairie,

porte 6, de 9 h 30 à 16 h 30. Petit déjeuner créole ou canadien, au choix, au coût de 8 \$ adulte et 4 \$, enfant de 12 ans et moins. Le programme de la matinée comprend exposition, animation, etc. et l'après-midi, une conférence sur la modernisation et la privatisation des entreprises publiques en Haïti. Garderie pour jeunes enfants sur place. Renseignements: 659-7717.

### Soirée-bénéfice avec le «Bob Harrison Blues Band»

Le samedi 20 septembre, dès 21 h, la Brasserie Tremblay de Longueuil reçoit le Bob Harrison Blues Band pour un spectacle au profit de Carrefour Jeunesse Longueuil, un organisme à but non lucratif qui aide les jeunes en difficulté de la Rive-Sud. La brasserie Tremblay est située 407, rue Grant à Longueuil. Billets en vente, 10 \$, à la brasserie Tremblay, au Carrefour Jeunesse situé 885, rue Sainte-Hélène à

Longueuil ou dans les points de vente Admission, 790-1245.

### Urgent besoin de bénévoles à Cap-Sida

Le Comité d'aide et de prévention au sida, Cap-Sida, est à la recherche de bénévoles dans la région de la Montérégie pour ses activités de promotion, de sensibilisation et de financement. On recherche aussi des personnes au service de l'éducation et de la prévention. Renseignements: 468-9229 ou 1-888-227-7432.

## Fort d'un succès remarquable à sa première parution



**L'Œil** RÉGIONAL  
Le journal des gens d'affaires

Est fier d'annoncer qu'on est à préparer la 2e édition du Répertoire-Agenda des gens d'affaires et professionnels de la région pour 1997-1998. Un document de référence vraiment de chez nous!

- Pages couvertures en carton glacé, imprimées quatre couleurs "process"
- Pages intérieures deux couleurs
- Agenda personnel hebdomadaire
- Index des annonceurs, incluant adresse et numéro de téléphone
- Liste des services publics essentiels
- Répertoire des membres de la Chambre de Commerce de la Vallée du Richelieu
- Calendrier 1997-1998-1999
- Codes postaux
- Pensées de la semaine

PARUTION: AUTOMNE 1997

TIRAGE ET DISTRIBUTION 27 000 COPIES

Communiquez avec nous dès maintenant pour réserver votre espace publicitaire

Profitez de ce document de référence que les consommateurs consultent régulièrement

414036-16-8GR

Sylvie Roussy, Guy Pothier • 467-1821  
Services des projets spéciaux

## SALON FUNÉRAIRE MAURICE DEMERS

FONDÉ EN 1910



**DOMINIC**  
• Incinération  
• Location

**STÉPHANE**  
• Chapelle  
• Inhumation

**GILLES**  
• Pré-arrangements  
• Columbarium

Retour et transfert dans le monde entier

• Saint-Charles-sur-Richelieu • McMasterville • Saint-Marc-sur-Richelieu  
• Saint-Basile-le-Grand • Otterburn Park

UN SEUL NUMÉRO DE TÉLÉPHONE POUR TOUTE LA RÉGION Pour renseignements 467-4780

46396-1349PG



**Info DÉGUSTATION**  
**ST-HILAIRE**  
 Vendredi, samedi et dimanche  
 19, 20 et 21 septembre 97  
**FROMAGE FETA ET BISCUITS CARR'S**  
**BELOEIL**  
 Vendredi et samedi  
 19 et 20 septembre 97  
**RACLETTE FRANÇAISE**  
**ET BAGUETTE COUSIN**

**ST-HILAIRE ET BELOEIL:**  
 lundi à mercredi de 8h à 20h  
 jeudi à vendredi de 8h à 21h  
 samedi et dimanche de  
 8h à 18h30

**McMASTERVILLE:**  
 Lundi  
 mardi et mercredi de 8h à 19h  
 jeudi et vendredi de 8h à 21h  
 samedi et dimanche  
 8h à 18h30



**Fruits Légumes PLUS**  
 + QU'UNE FRUITERIE

# SUPER SPÉCIAUX

ARRIVAGE FRAIS TOUS LES JOURS

**Fruits et légumes**  
 DIMANCHE AU SAMEDI

## POIREAUX

Produit du Québec  
 gr. moyen

UN BON POTAGE  
 OU UNE  
 BONNE SOUPE!

Abondance  
 d'automne

**3/95¢** 3,75\$ / douzaine

LUNDI AU DIMANCHE

### RAISIN BLEU Concorde

Produit Ontario

QUALITÉ SUPÉRIEURE

Il est à son meilleur!

**197\$** ch

Panier de 2 litres

### OIGNONS OU CAROTTES

Produit Québec

Cello 5 lb

**97¢** ch

### POMMES LOBO

Produit Québec

PROFITEZ DE LA PLEINE SAISON

**35¢** lb

0,77\$/kg

### POIRES BARTLETT

Produit Washington D.C.

gr. 120

SUCCULENTES

**77¢** lb

1,70\$/kg

### LAITUE ROMAINE

Produit Québec

QUALITÉ SUPÉRIEURE

**67¢** ch

### ORANGES sans pépins (seedless)

Produit Afrique du Sud, gr. 105

SUCRÉES ET JUTEUSES

**10/247\$**

## Fromages



### FROMAGE DE CHÈVRE

Cabridoux

**399\$**  
 ch 125 g

**FETA GRANULÉ**  
 170 g

**349\$** ch

**FETA SOUS-VIDE**  
 227 g

**399\$** ch

**BRIE FRANÇAIS**  
 Claudel ou Caron

500 g et plus **597¢** lb  
 moins de 500 g **697¢** lb

**RACLETTE FRANÇAISE**

500 g et plus **777¢** lb  
 moins de 500 g **847¢** lb

## Épicerie fine



### CROUSTILLES TORTILLA "Mexi Snax"

100% naturel,  
 saveurs assorties,  
 Prod. États-Unis  
 DANS LA PLUS BELLE  
 TRADITION MEXICAINE

**249\$**  
 ch Rég.: 3,49\$

**CRAQUELINS "Carr's"**

Original, graine de sésame  
 et poivre concassé, 125 g

**199\$** ch

**BISCUITS "Balsen"**

Delice, Delaba, Kipler,  
 Butter Leaves ou  
 Nuss Dessert

**219\$** ch

**VINAIGRETTE "Chelton House"**

Sans huile, saveurs assorties  
 355 ml

**249\$** ch  
 Rég.: 2,99\$

## Charenterie

**PÂTE DE FOIE Tour Eiffel**  
 pré-coupé, saveurs assorties  
 environ 110 g

**99¢** ch

**RÔTI DE PORC**  
 cuit à l'ail  
 Prodral

**897\$** lb  
 19,76/kg

**JAMBON PAYSAN**  
 Prodral  
 Régulier ou poivre

**797\$** lb  
 17,57\$/kg

## Produits naturels

**BOISSONS GAZÉIFIÉES "Spritzer"**

100% naturel fait avec du jus  
 de fruits, saveurs assorties, 354 ml

**99¢** ch 6/5,49\$  
 24/19,99\$

**BOISSON DE SOYA "Natura" et "Nutrisoy léger"**

100% naturel, saveurs assorties  
 1 litre

**199\$** ch  
 12/22,50\$

**CÉRÉALES "Wafflers"**

100% naturel, faible en gras,  
 vanille, cannelle, original ou  
 érable, 354 g

**399\$**  
 Rég.: 4,99\$

## Boulangerie

**TARTE AUX POMMES**  
 680 g

**299\$** ch

**BAGUETTE COUSIN**  
 blanche

**129\$** ch

**MINI-PALMIERS**  
 6 POUR

**149\$**

SPÉCIAUX VALABLES DANS NOS 3 MAGASINS

365, BOUL. LAURIER  
 MONT-SAINT-HILAIRE 536-3131

245, DUVERNAY,  
 BELOEIL 467-2140

100, BOUL. LAURIER  
 McMASTERVILLE 467-3158

# L'enseignement secondaire PRIVÉ à St-Hyacinthe, une tradition de qualité, accessible à tous!



«Le Collège  
où je veux être»



## PORTES OUVERTES

10 octobre 1997 de 18h30 à 22h

## EXAMENS D'ADMISSION

pour septembre 1998

les 25 octobre et 8 novembre 1997  
de 9h à midi

- Concentration internationale
- Concentration musique
- Concentration hockey
- Nouveau laboratoire d'informatique équipé de 37 ordinateurs portatifs et accès Internet ultra-rapide
- Nouvelle concession Midget AAA «Les Gaulois»
  - Études et activités intégrées à l'horaire
  - Nouveau transport quotidien offert aux élèves de la région de Sainte-Julie

700, rue Girouard Est,  
Saint-Hyacinthe

(514) 773-4334

Internet:

<http://www.antoine-girouard.qc.ca>



ÉCOLE SECONDAIRE  
SAINT-JOSEPH DE  
SAINT-HYACINTHE

## Institution privée mixte

1<sup>re</sup> à la 5<sup>e</sup> année du secondaire  
Transport assuré

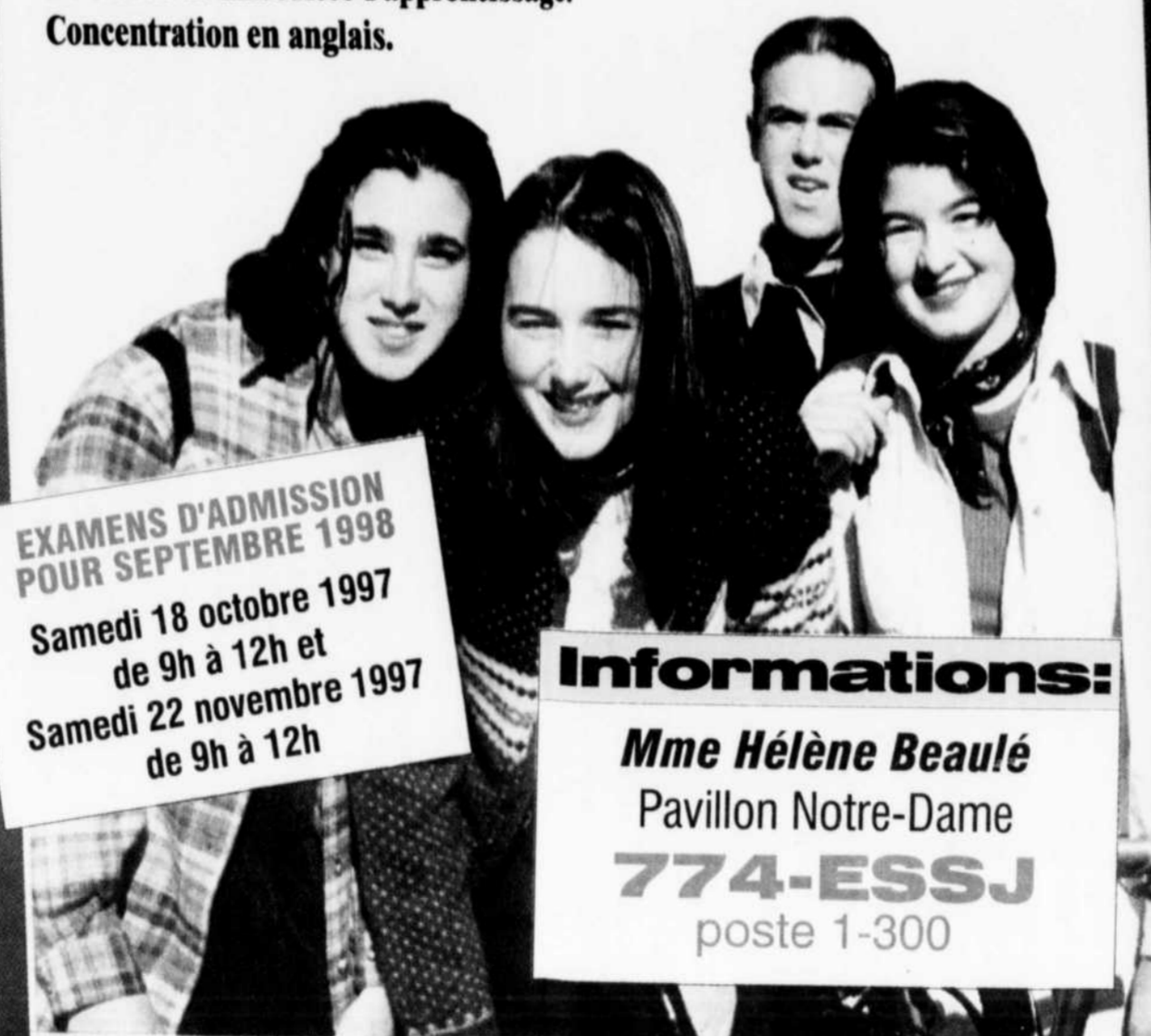
### Programmes offerts

Programmes des écoles  
d'éducation internationale  
Programmes du MEQ:

- 1) avec enrichissement
- 2) régulier
- 3) avec appui

Programme d'études des 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> années  
du secondaire d'une durée de trois ans pour  
les élèves en difficultés d'apprentissage.  
Concentration en anglais.

**PORTES  
OUVERTES**  
Jeudi 9 octobre 1997  
de 18h à 21h  
**Au Pavillon Notre-Dame**  
2395, rue Notre-Dame  
à Saint-Hyacinthe



**EXAMENS D'ADMISSION  
POUR SEPTEMBRE 1998**  
Samedi 18 octobre 1997  
de 9h à 12h et  
Samedi 22 novembre 1997  
de 9h à 12h

**Informations:**  
Mme Hélène Beaulé  
Pavillon Notre-Dame  
**774-ESSJ**  
poste 1-300



COLLÈGE SAINT-MAURICE  
**UN PASSEPORT**  
POUR  
*demain*

## Cours secondaire

- Externat et pensionnat pour filles
- Programme régulier
- Programme d'éducation internationale



## Portes ouvertes pour tous

Le dimanche 19 octobre 1997 de 11h à 15h

Garderie  
gratuite

- (Brunch pour la Fondation Isabelle-Viens, dès 10h)
- Possibilité d'inscription sur place pour l'année 1998-1999

## Examens de classement

Le samedi 25 octobre 1997 : 8h30

**NOUVEAU TRANSPORT**  
Régions de Ste-Julie, de St-Bruno  
et de St-Basile

## Pour informations:

**Madame Cathy Bourdages**  
Tél.: (514) 773-7478 • Téléc.: (514) 773-1413  
630, Girouard Ouest, Saint-Hyacinthe  
Internet: <http://www.csm.qc.ca>



# Bravo Normand

**N**ormand Meloche s'est distingué par ses performances exceptionnelles ainsi que par son professionnalisme, remportant la quatrième étape du concours de vente organisé à l'intention des agent(e)s de la Société mutuelle.

**Du service quotidien avec un visage humain**



97, rue Verchères, Saint-Marc-sur-Richelieu • 584-2211

46-804-13-988

**ASSURANCE**

# Prenez du temps pour notre Salon

**Santé**

**Sports**

**Loisirs**

**Liste d'exposants**

- Groupe Conseil Micron-Air
- Les Productions Tableaux Vivants enr.
- Club Philatélique de la Vallée du Richelieu
- Club d'échecs de Bécot
- Profil Santé Bo:cor inc.
- Yves Rocher
- Oreillers soleil
- Centre Canin International
- Société d'histoire de Bécot et St-Hilaire
- Fondation Raynaud et Aphasique
- Centre d'action bénévole de la Vallée du Richelieu
- Club de Karaté Bécot inc.
- Association régionale de soccer Richelieu/Yamaska
- Matelas Multi inc.

**mail Monténach**

600, boul. Laurier, Bécot

120 boutiques et restaurants • Canadian Tire • Métro • Zellers

Le Mail Monténach si près de vous!

**Croissance du couple**  
Rendez-vous croissance du couple invite les couples, mariés ou non, à une fin de semaine de calme et de paix pour se retrouver dans l'intimité, les 3, 4 et 5 octobre, à l'ancien monastère de Contrecoeur. Des fins de semaine ont lieu en novembre, février et mai à Granby. Dix étapes aident les couples à faire le tour de leur jardin. Prix: 200 \$ par couple, incluant l'hébergement, repas et cahier personnel. Renseignements: Diane Lussier et Martin Lapointe au 446-8737.

**Invitation aux Courtemanche**  
L'Association des familles Courtemanche invite tous les Courtemanche et leurs amis à Granby afin de célébrer le cinquième anniversaire de l'association par un brunch-rencontre, suivi de diverses activités dont un tour de ville. Ces retrouvailles commencent à 9 h 30, le dimanche 28 septembre, à l'hôtel Le Granby, 700, rue Principale à Granby. Renseignements et inscription: Monique au 378-8267, Claude au 372-0420 ou Pauline au 322-6596.

**Activités du Phare**  
Le Phare, l'Association des parents et amis du malade mental, offre des rencontres de groupe de parents ayant un proche atteint de schizophrénie ou de maniaque-dépression, sont animées par Pierrette Couture, psychothérapeute, les mardis après-midi ou en soirée. Le Phare offre également aux aidants naturels qui, de près ou de loin, apportent le soutien nécessaire à une ou plusieurs personnes âgées de plus de 65 ans ayant des problèmes de santé importants, des rencontres individuelles et de groupe permettant le partage et le ressourcement. Ligne d'écoute: Hélène au 773-7202. Le Répit est un service accordé gratuitement à certaines familles d'enfants hyperactifs ou aux familles ayant un proche atteint de maladie mentale. On compose le 773-7202.

**Les Herbivores**  
**Service d'entretien de pelouse**  
*Résidentiel et commercial*

- Tonte de pelouse
- Déchaumage
- Ramassage de feuilles

**Service de qualité**  
**Prix compétitifs**

ÉTUDIANTS DYNAMIQUES  
**464-6106**  
cell.: 231-3441  
En référence plusieurs clients satisfaits

Le Centre de Formation Avenir en Tête vous offre  
**COURS D'INFORMATIQUE À BELOEIL**  
Windows 95 - Word 97 - Excel 97

Niveau débutant et intermédiaire:  
Dans une ambiance sympathique

Venez apprendre les notions de base de WINDOWS 95 et WORD

Les intermédiaires étudieront WORD et seront initiés à EXCEL.  
Attestation. Accrédité SQDM. 2 élèves par ordinateur.

Durée: 15h  
Les vendredis de 13h30 à 16h30 ou de 18h30 à 21h30  
Coût: 100\$ avec reçu  
1ère Session: 26 sept au 24 oct.  
2e Session: 7 nov. au 5 décembre  
Bibliothèque de Bécot au 620, Richelieu salle polyvalente

**INSCRIPTIONS:**  
Mme Francine Lavallée 1-800-661-1857

**Apprendre à jouer aux échecs**

Il y aura des cours d'échecs, au club d'échecs de Beloeil, 26, rue Verchères, les samedis de 14 h 30 à 16 h 30., du 27 septembre au 1er novembre. Coût pour six semaines: 50 \$. Le cours s'adresse aux jeunes et moins jeunes qui ont une cote inférieure à 1200. Renseignements: M. Dupuis au 461-1147.

**Cours de bridge**

Les loisirs Saint-Thomas-d'Aquin offrent des cours de bridge pour débutants à compter du lundi 15 septembre, à 19 h, pendant douze semaines. Renseignements: Michel Cardinal au 796-1433.

**École de cirque**

L'école de cirque Les Mitchell reprend ses activités le samedi 20 septembre. On s'inscrit le jeudi 18 septembre, à l'école Le Petit Bonheur, de 18 h 30 à 20 h 30.

L'équipe souhaite la bienvenue à Emmanuel Bohu qui arrive des Cirques du Monde et sera le responsable de la jonglerie.

**Le plaisir de danser**

Les productions Galacos offrent des cours de danse, pour tous les niveaux, avec ou sans partenaire. Les cours ont lieu au centre civique de Mont-Saint-Hilaire, les mardis 16, 23 et 30 septembre. Renseignements: 464-2146.

**Les cadets de l'aviation royale à Beloeil**

Les jeunes garçons et filles âgées entre 12 ou 18 ans sont invités à se joindre à l'Escadron 502 Vallée du Richelieu des cadets de l'aviation royale du Canada, à Beloeil. Information et inscription aujourd'hui, samedi 13 septembre, à compter de 9 h. Renseignements: Yves Renaud au 446-0260.

**LE STUDIO D'ENTRAÎNEMENT POSTURAL TOTAL**



LE SEPT



- Pour la souplesse
- Pour tonifier
- Contre les maux de dos



**COURS D'ESSAI GRATUIT**

**7600, ch. Chambly, St-Hubert**

**(514) 926-1694**

Inscription en tout temps

(près de l'autoroute 30)

881614rnc

LE TRAITEMENT DE REMPLACEMENT PAR LE COLLAGÈNE™



On dit que j'ai l'air de revenir de vacances. C'est là le mérite du collagène.

**Clinique de chirurgie esthétique & chirurgie capillaire**

**HOMMES / FEMMES**

**Spécialiste: CHIRURGIE PLASTIQUE ET ESTHÉTIQUE**

- Microgreffes de cheveux
- Lifting du cuir chevelu
- Liposuction
- Chirurgie laser

**Dr Serge Côté 646-4328**

2700, Chemin Chambly, Longueuil

6462g13rec

**Chatel**  
votre nettoyeur

**2 pantalons ou 2 jupes unies**

**4 999\$**  
seulement

1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.

Chatel

Sur nettoyage de manteaux de suède, de cuir ou de fourrure

**4 000\$**  
de rabais

Minimum: 20,00\$  
1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.

Chatel

**Sur tout nettoyage de 10,00\$ et plus**

**3 000\$**  
de rabais

1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.

Chatel

Sur les retouches

**1 000\$**  
de rabais

Minimum: 5,00\$  
1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.

Chatel

**Sur tout nettoyage de 15,00\$ et plus**

**4 000\$**  
de rabais

1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.

Chatel

**2 pantalons ou 2 jupes unies**

**4 999\$**  
seulement

1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.

Chatel

**Couvre-lit, sac de couchage ou douillette**

**4 000\$**  
de rabais

1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.

Chatel

**247, Duvernay, Beloeil  
464-4895**

412378-23-80R

**POURQUOI**  
*Les Arpents Verts*

**Notre mission**

Offrir les meilleurs prix en ville avec une qualité et une diversité de nos produits 7 jours / semaine

**Notre plus grand plaisir**

Vous servir tout au long des saisons dans un décor végé fruitical (santé)



Un concept unique d'achat "chaque nuit" vous garantit cette fraîcheur



Il faut toujours retenir qu'un fruit ou un légume qui a perdu sa fraîcheur à aussi perdu sa valeur nutritive



A suivre la semaine prochaine: Vivez avec nous une nuit d'achats avec nos producteurs du Québec au Marché Central à Montréal



*Merci de votre attention Réal*

46506-13-988

# arts et spectacles

## Paul Bisson dans la vie des gens riches et célèbres

L'artiste d'Otterburn Park fait La vie en bleu avec Robert Hossein



bernard blanchard

■ OTTERBURN PARK – *Un soir, il sort avec Jacques Villeneuve. Un autre, il pique un brin de jasette avec Roger Moore. Ou il prend part à une soirée offerte par le prince Rainier à l'intention de tout ce qu'il y a de couronné sur la planète... Le moins qu'on puisse dire c'est que Paul Bisson, d'Otterburn Park, s'est rapidement adapté aux hauts et bas de la vie des gens riches et célèbres de Monaco.*

Ce chanteur, qui n'avait jamais mis les pieds dans les vieux pays, a trempé dans un univers tout à fait particulier parce qu'il a fait partie de la distribution de la comédie musicale *La Vie en bleu*, montée par nul autre que le célèbre Robert Hossein et présentée durant tout l'été à l'opéra Garnier de Monaco. Il a partagé les planches avec des Belges et des Français de renom, mais aussi avec cinq autres Québécois, dont Mario Pelchat et Véronique Béliveau.

Le rêve de cet artiste a débuté le 1er avril. Il s'est fait remarquer aux auditions québécoises en vue de ce méga spectacle international consacré à la vie tumultueuse de Picasso. Du 8 au 15 avril, il a été invité à Paris aux dernières auditions devant M. Hossein, lui-même. Il a été choisi, hurra! Et il a pris part à l'enregistrement du disque dès la fin avril.

«Nous avons été super bien traités. De la mi-mai à la mi-juin, nous avons tenu les répétitions au Club Med de Vittel en France.

Nous avons ensuite passé une semaine à Paris pour essayer les costumes confectionnés par de grands couturiers. Et nous avons répété durant un mois à l'Opéra Garnier de Monaco, où le spectacle a été présenté du 18 juillet au 19 août.»

Le rêve de Paul Bisson, qui joue le rôle d'André Breton, poète surréaliste et grand pote de Picasso, a failli s'évanouir en plein spectacle le 2 août. Ce soir-là, au lieu de sauter quatre marches, il en a mis un peu et en a sautées huit. Résultat: il s'est complètement défilé le genou; ligament, cartilage et ménisque en compote.

«J'ai failli m'évanouir mais j'ai finalement tenu le coup. J'ai même réussi à terminer le spectacle. Mais on m'a transporté aussitôt après à l'hôpital et installé pour la nuit dans une chambre... avec vue sur la mer!»

Bisson ne savait pas trop ce qui l'attendait. «Il n'était pas question pour Robert Hossein de me remplacer. Il m'a envoyé son propre médecin et j'ai finalement pu remonter sur scène dès le lendemain. Il a quelque peu modifié la mise en scène en tenant compte de ma béquille et j'ai pu compléter mon engagement.»

L'artiste de 34 ans a entre-temps subi une première opération à Nice et en subira une autre dès qu'il aura terminé ses traitements de physiothérapie. Son genou en compote et la béquille qui l'accompagne désormais dans tous ses déplacements ne l'empêcheront pas de poursuivre sa lancée.

«Ça va très bien. Je retourne à Paris dans quelques jours pour de nouvelles répétitions. Et nous embarquerons à compter du 3 octobre dans une série de spectacles au Mogador de Paris. Dans le Figaro, dans le Paris Match, comme dans tous les médias en Europe, la criti-



Paul Bisson se considère très chanceux de pouvoir travailler avec un homme de la trempe de Robert Hossein.

que de *La vie en bleu* a été excellente. On s'attend donc à jouer durant au moins six mois. Par la suite, une grosse tournée est déjà prévue.»

En plus de s'amuser comme un p'tit fou et d'empocher de bons cachets, Bisson profite de son passage dans cet univers quasiment surréaliste pour créer une espèce de tourbillon dans sa carrière. «J'ai déjà des projets en cours avec l'auteur Jean-Michel Bériat et le compositeur Pascal Stive, qui ont créé *La vie en bleu*. Ce qui m'arrive depuis avril dernier aura évidemment des répercussions positives sur la poursuite de ma carrière.»

Bisson est aux petits oiseaux et on le comprendra. Avant d'obtenir ce rôle important dans cette impressionnante comédie musicale, il ne passait pas tout son temps sous les projecteurs. «Je suis chanteur mais je suis d'abord musicien et compositeur. Ces dernières années, j'ai beaucoup travaillé dans le domaine de la publicité à Montréal. J'ai entre autres créé le thème musical du Canal D, de la campagne de la compagnie Lipton, de Air Miles, etc. Par le passé, j'ai été chanteur-danseur au sein de la troupe Les fous du rock'n roll. Je travaille tout de même dans le domaine depuis une quinzaine d'années.»

## Journées nationales de la culture: une grosse affaire dans la région

bernard blanchard

■ BELOEIL – *La première édition des Journées nationales de la culture sera dignement célébrée dans la région les 26, 27 et 28 septembre.*

Issues du Sommet sur l'économie et l'emploi, ces Journées nationales ont été créées pour sensibiliser les citoyens du Québec à la vie culturelle sous toutes ses formes et ceci, par des activités populaires et... gratuites.

Dans la région, le message du comité organisateur national a été bien saisi. Plusieurs activités ont effectivement été organisées. La plus importante se tiendra au centre commercial Mail Montenach les 26 et 27 septembre.

À cette occasion, tous ceux qui le désirent pourront participer à différents ateliers et créer la chanson thème qui sera gravée sur place et imprimée à plus de 300 exemplaires.

Robert Léger, du célèbre groupe Beau Dommage, animera l'atelier de composition d'un texte de chanson, le 26 septembre, de 9 h à midi. En après-midi, de 14 h 30 à 17 h 30, l'auteur-compositeur et interprète Geneviève Paris animera l'atelier de composition musicale. Le 27, de 9 h à midi, à l'atelier des musiciens, les participants pourront répéter



la musique de la chanson thème créée la veille. C'est l'auteur-compositeur et interprète Denise Rachel, le grand manitou de cette activité au Mail, qui animera l'atelier. À noter que des instruments sont fournis. De 10 h 30 à 13 h, à l'atelier des chanteurs, les participants profiteront d'un cours de chant avec Hélène Parent (Cirque du Soleil et école Juste pour rire) et répéteront la chanson. De 16 h à 17 h, il y aura le spectacle de fermeture avec Denise Rachel et l'enregistrement de la chanson thème avec tous les participants. Pour prendre part à ces ateliers, il faut absolument s'inscrire. Le plus tôt sera le mieux puisque le nombre de places est limité. On

Denise Rachel, grand manitou des Journées nationales de la culture au Mail Montenach.

compose pour ce faire le 446-7260.

Au cours de ces deux journées toutes culturelles au Mail Montenach, d'autres activités sont au programme: atelier de sonorisation; peinture et sculpture en direct; présentations de livres et rencontres avec les auteurs; spectacles d'artistes régionaux, spectacles et rencontres avec Jano Bergeron, Les frères à ch'val et Geneviève Paris; vente par encan des oeuvres qui auront été créées sur place, etc.

Ces deux journées de fête consacrées à la culture ont été pensées par la Beloeilloise Denise Rachel mais rendues possibles grâce à l'engagement de différents partenaires, dont le député Jean-Pierre Charbonneau, la Chambre de commerce La Vallée du Richelieu, la Corporation touristique, L'Œil Régional et des entreprises de la région.

Par ailleurs, dans le cadre de ces Journées nationales, des activités sont aussi prévues au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire avec France Malo, d'Otterburn Park, et Svetla Velikova, à Arts Station avec Janine Carreau et à la Chikoutai du chemin des Trente avec l'artiste peintre André Michel, de Mont-Saint-Hilaire.

**«La Vie Parisienne» d'Offenbach**

Le samedi 20 septembre à 19 h 30, au Centre culturel de Beloeil, les Ensembles musicaux de Mont-Saint-Hilaire, qui est l'organisme de soutien de la vie musicale à l'école secondaire Ozias-Leduc, présente la célèbre opérette *La Vie Parisienne* d'Offenbach. Les chanteurs sont tous des étudiants en musique au Cégep de Drummondville. Le rôle du Garde-feu est tenu par Gaétan Sauvageau, de Beloeil. L'orchestre comporte 18 musiciens et le chœur compte 20 chanteurs. Les profits amassés au cours de cette soirée iront aux étudiants en musique de l'école secondaire Ozias-Leduc. Billes de le 8 septembre, au Centre culturel de Beloeil, ainsi que dans les trois magasins IGA Serge Pépin de la région et au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire: adulte 12 \$, âge d'or 10 \$, étudiant 7 \$. Renseignements: Suzanne Desroches au 467-7552.

**Portes ouvertes 1997 au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire**

C'est cette fin de semaine et jusqu'au mardi 16 septembre, que l'exposition-concours «Portes ouvertes 1997 au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire» battra son plein. On se rappelle que encore, autrefois «Montagne, rivière et village», regroupe 150 artistes peintres, sous la présidence d'honneur de l'animatrice bien connue Marguerite Blais. Le public a jusqu'à 20 h, le dimanche, pour voter pour le prix du public. La valeur totale des prix attribués est de 4500 \$. Entrée: 2 \$.

**Cours offerts à Arts Station**

Arts Station de Mont-Saint-Hilaire propose des cours de dessin-peinture niveau débutant ou avancé avec Tania Lebedeff. Des cours de théâtre, découverte et création de personnages à partir de masques, souliers, objets de toutes sortes de décors et musique. Jérémie Boudreault. Des cours de peinture décorative proposent de donner un second dévouement aux objets avec Diane Royer. Il reste encore des places. Début des cours le 22 septembre. Renseignements: 536-3077.

**Initiation au théâtre**

Exploration du jeu dramatique à travers différentes méthodes d'approche: improvisation, expression orale et corporelle, construction de personnage. Ce cours sera offert à Saint-Basile-le-Grand avec la comédienne Lorraine Auger. Renseignements: Sylvie Tremblay au 653-7806.

**Chorale de Saint-Basile-le-Grand**

La chorale de Saint-Basile-le-Grand reprend ses activités et en profite pour lancer une activité à tous: soprano, alto, ténor et basse. La chorale chante à la messe de 9 h 30 et les répétitions ont lieu le mardi, de 19 h 30 à 21 h 30. Renseignements: Monic Trudel au 461-3830.

**Invitation aux amateurs de peinture et d'art**

La Maison Richelieu, une galerie d'art située à Saint-Marc-sur-Richelieu, offre une série de cours à compter du 20 septembre, pour débutant, intermédiaire ou avancé. Réervations: 584-2797.

**Tisserand de Beloeil**

La première réunion des tisserands de Beloeil aura lieu ce mardi 16 septembre, à 19 h 15, à la salle de la bibliothèque municipale, 620, rue Richelieu. Nouveaux et anciens sont les bienvenus. Au programme entre autres, peindre avec des fibres avec Mme Larose. Les cours de tissage 1 reprennent en septembre, les mercredis de 19 h à 22 h. Renseignements: Peter Wrona au 464-6180, Francine Faucher au 536-0839 ou Cécile Rodrigue au 464-4279.

**Super vente-débarras pour la Limbo**

La Ligue d'improvisation Mont-Saint-Hilaire Beloeil Otterburn Park, la Limbo, organise une super vente-débarras demain, dimanche 14 septembre, dès 9 h, au Brasiervil, 33425, boulevard Laurier à Sainte-Madeleine, route 116. Les profits iront à cette jeune ligue qui représente fièrement la région au Québec

**16e SAISON 1997-1998**



**POURQUOI CHOISIR? ABONNEZ-VOUS!**  
 et économisez sur le prix des billets au guichet  
 Horaire de la billetterie:  
 mardi au vendredi 10h à 17h, samedi 10h à midi  
 Centre culturel de Beloeil, 600 rue Richelieu, Beloeil  
 Renseignements - réservations:  
 Dimanche: (514) 464-4772    Scolaires: (514) 467-4504

---

**NOVEMBRE**

*L'illusion, théâtre de marionnettes*    **LA BALLADE DU POMPIER**

- Dimanche 2 nov., 14h
- 6 à 9 ans: mardi 4 nov., 9h30 et 13h30
- Primaire 1er cycle

---

**DÉCEMBRE**

*Théâtre Bouches Décousues*    **LE BAIN**

- Dimanche 7 déc., 14h
- 3 à 8 ans: lundi 8 déc., mardi 9 déc., 9h30 et 13h30
- Garderie, maternelle, primaire, 1er cycle

---

**FÉVRIER**

*L'Arrière Scène compagnie de théâtre*    **ALPHONSE**

- Dimanche 8 fév., 14h
- 9 ans et plus: mardi 10 fév., 9h30 et 13h30
- Primaire 2e cycle

---

**MARS**

*Théâtre de l'Oeil*    **LE PORTEUR**

- Dimanche 29 mars, 14h
- 6 à 10 ans: mardi 31 mars, 9h30 et 13h30
- Primaire 1e cycle

---

**JUIN**

*Teatro Gioco Vita*    **PESCETOPOCOCODRILLO**

- Dimanche 7 juin, 14h
- 4 à 8 ans: lundi 8 juin, 9h30 et 13h30
- Garderie, maternelle, primaire 1er cycle

**Merci à nos commanditaires:**

Les Caisses populaires Desjardins de la Vallée du Richelieu  
 Beloeil, Sainte-Marie-Goretti, Mont-Saint-Hilaire, Saint-Marc, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Antoine, Saint-Charles, Sainte-Madeleine  
 BASTIEN, MORAND, BLANCHETTE, avocats, Beloeil    SEPTÈMBRE BISTRO BAR et le TRAIT D'UNION, Vieux-Beloeil  
 DENILOU Ltee, vêtements pour enfants, Mont-Saint-Hilaire    BANQUE DE MONTREAL, Mont-Saint-Hilaire  
 LES IMPRESSIONS RAMBO, Otterburn Park    CLINIQUE D'OPTOMETRIE Bel Oeil, Beloeil  
 M.L. FORAND, courtiers d'assurances, Otterburn Park    PHARMACIE JEAN COUTU, Beloeil  
 G. BLAIS ET ASSOCIÉS, comptables agréés, Beloeil

415260-13-988

La saison de Théâtre Jeune Public est subventionnée par le Conseil des arts et des lettres du Québec et produite par l'Arrière Scène, en collaboration avec les Productions de la Coulisse. Merci aussi à la Ville de Beloeil.

**Centre Culturel de Beloeil**

Billetterie: 600, Richelieu, Beloeil    **ADMISSION**    Heures de billetterie:  
 En vente dès maintenant Tél.: 464-4772    (514) 780-1245    mardi au vendredi  
 1-800-361-4585    10h à 17h  
 samedi: 10h à 12h

**Claudine Mercier**



*Un nouveau spectacle de cette humoriste aux multiples facettes*

Vendredi 26 septembre 1997  
 20h  
 Régulier 28\$ Résidant 24\$  
 Abonnement 24\$

**Jean Leloup**



*L'enfant terrible du rock québécois présente les pièces de son dernier album*

Vendredi 17 octobre 1997  
 20h  
 Régulier 24\$ Résidant 20\$  
 Abonnement 20\$

Les productions de la Coulisse inc. sont membres du Réseau Scènes






En collaboration avec L'Oeil Régional

415257-6-988

**Billard Resto Bar**



**MASTER'S**  
 BILLIARD • BAR  
 18 ans et plus  
**DANSE AVEC D.J.**  
 (jeudi au samedi)

**À VOTRE DISPOSITION**

18 tables de billard  
**BOSTON**  
 ○○○  
 2 tables snooker  
 ○○○  
 5 appareils Vidéo Poker

**NOUVELLE SAISON**

Tous les lundis  
 Tournoi mixte amateur



**Resto MASTER'S DELI BAR**

○○○

**Réservez tôt pour vos partys ou réunions en tous genres d'occasions**

**DE NOTRE MENU**

Avez-vous essayé nos fajitas?  
 Ou notre smoked meat?  
 Ou encore nos brochettes de poulet?

185, boul. Laurier,  
**McMasterville • 446-0800**

415036-13-988

## La Vie Parisienne




**Operette d'Offenbach**  
au Centre culturel de Beloeil  
Le samedi 20 septembre 1997  
à 19h30

Tous les profits iront aux élèves en musique de l'école secondaire Ozias-Leduc

**Réservation: 467-7552**

Prix des billets: 12\$ (adulte)  
10\$ (âge d'or)  
7\$ (étudiant)

Points de vente:  
Centre culturel de Beloeil  
Les Supermarchés IGA Serge Pépin  
Musée d'Art de Mont-Saint-Hilaire

Les Ateliers de Baladi  
**Art de vivre** le plaisir de bouger et de s'exprimer



L'exotisme et la fascination du baladi grâce à une méthode simple et efficace

aussi cours de gymnastique douce

**INFORMATION: SYLVIE MIRO: 446-4396**

## La galerie Expression présente les oeuvres de Michel Archambault

Jusqu'au 7 octobre, la galerie Expression de Saint-Hyacinthe présente l'exposition *The passing presence*, les oeuvres de sculpture, de photographie et de video, de Michel Archambault. La galerie est ouverte du mardi au vendredi, de 10 h à 17 h et samedi et dimanche, de 13 h à 17 h. La galerie Expression est située 495, rue Saint-Simon. Renseignements: 773-4209.


Mon secondaire au "Collège des Trinitaires" à Saint-Bruno !

## de la place pour le talent et pour les valeurs.


**JOURNÉE PORTES OUVERTES LE SAMEDI 27 SEPTEMBRE de 13h à 16h**

Classé PREMIER en monétérge aux examens du Ministère avec une moyenne de 82,9%

«...Ça été ma place !»



Pierre Legaré, b.a. B.P. M.P.



**EXAMENS D'ADMISSION 98-99 LES SAMEDIS 4 et 18 OCTOBRE à 9h**

## Séminaire Sainte-Trinité

1475, Chemin des Vingt, Saint-Bruno Informations : 653-2409

Visitez électroniquement notre école sur Internet à cette adresse : [www.ste-trinite.qc.ca](http://www.ste-trinite.qc.ca)

Nouveau dans la région

## Les Di-vins

MM. Pierre Brunelle et Jocelyn Bessette animeront une dégustation de vins pour tous les amateurs tous les mois à l'hostellerie Rive Gauche

Le thème de la première soirée: *Cépages et régions de France*



Pour toute information: 464-6909 - 446-1737  
1810, Richelieu, Beloeil

## COURS DE YOGA

Respiration Relaxation

Approche psychocorporelle accessible à tous, douce, progressive, liée au quotidien.

Inscription  
**ST-BRUNO 653-2443**  
Yoga débutants lundi 19h  
Yoga avancés lundi 20h30

**SAINTE-BASILE 653-7806**  
Relaxation Tous mardi 19h  
Yoga avancés mardi 20h

**McMASTERVILLE 467-3580**  
Relaxation/resp. Tous mercredi 15h30  
Yoga intermédiaires mercredi 17h15  
Yoga débutants mercredi 19h30

**BELOEIL 446-7760**  
Yoga prénatal jeudi 19h30  
Centre périnatal Le Berceau

yoga: 1h30 chacun  
relaxation: 1h chacun

Pour information sur le contenu des cours:  
**Claire de Repentigny, psychothérapeute**  
professeure de yoga, depuis 1978  
**(514) 441-5929**

TANGO • FOX TROT • QUICK-STEP • TRIPLE SWING • MAMBO • SAMBA • VALSE VIENNOISE • MERENGUE

## Le Sodanse

COURS DE DANSE SOCIALE OU INTERNATIONALE

Pratique de danse vendredi et samedi soir

- Débutants Possibilité de répéter votre cours sans frais supplémentaires
- Avancés Groupe de tous les niveaux disponibles
- Cours de danse de ligne

Tous les cours sont payables à chaque leçon seulement



Membres de la Corporation des professeurs diplômés en danse sociale du Québec.


Alain Tremblay et Lise Plouffe

**Nouveau SALSAS**  
inscription dès maintenant

221, Brébeuf, Beloeil

536-0866 • 464-7066

## EXPOSITION-CONCOURS



## PORTES OUVERTES 1997

AU MUSÉE D'ART DE MONT-SAINT HILAIRE

## 12 AU 16 SEPTEMBRE

**HEURES D'OUVERTURE**  
vendredi : 9h à 17h  
samedi et dimanche : 10h à 20h  
lundi et mardi : 9h à 17h

Internet : <http://www.mamsh.qc.ca>

**Merci à nos nombreux commanditaires**

BIENVENUE aux écoliers et au grand public

RÉSERVATIONS pour les groupes: (514) 536-3033

# L'Œil au repos

*Tout nouveau, tout Mikes*

**MIKES**

731-3030

## HOROSCOPE

Par **Madame MINOU** Louise Haley

Semaine 21 au 28 septembre 97

Astrologie (Carte du ciel)  
Pour consultation: 514-521-8745

Vous avez besoin de distraction et tout ce qui se passe autour de vous vous amène à réfléchir sur la valeur de ce que vous vivez. Vous ne devez pas trop être en attente. Tout s'équilibrera.

**Sagittaire**

**CENTRE DE PEINTURE 2000**

VOTRE SPÉCIALISTE EN PEINTURE ET TEINTURE

PAPIER-PEINT et BORDURES

955, Bernard-Pilon, Beloeil

**DENALT • PÉPIN 446-7251**

Vous vivez de grands changements dans votre travail. Cela vous occasionne de la fatigue et aussi des inquiétudes. Essayez de voir cela avec un grand détachement. C'est beaucoup mieux ainsi.

**Bélier**

**Centre de réparation M. Gosselin**

**SINGER**®

Concessionnaire autorisé

320, De Rouville, Beloeil 464-6323

Réparation de toutes marques

- Plus de 15 ans d'expérience
- Pièces • Service à domicile • Travail garanti

La planète Vénus vous fait comprendre plusieurs choses dans tout ce qui touche vos émotions. Vous désirez, plus qu'à jamais, vivre des choses qui vous apportent une grande complémentarité avec les humains.

**Capricorne**

**UNI PRO**

Centre du pneu Carmel Inc.

557, Sir Wilfrid-Laurier, McMasterville 464-4141

- Freins
- Suspension
- Silencieux
- Alignement

Vous allez vers des choses qui vous semblent très compliquées au plan matériel. Cela ne durera pas car vous serez capable d'y faire face avec beaucoup d'intelligence. Vous serez fier de vous.

**Taureau**

**voyages action inc.**

230, boul. Laurier, Beloeil 464-0363

Soyez très sérieux face aux choses auxquelles vous accédez. Cela est capital pour votre équilibre. Vous avez un grand sens de l'organisation et il vous sera utile en tout bienôt.

**Verseau**

**SOLEIL Plus**

Bronzage professionnel & services d'esthétique

Lun - ven.: 8h à 22h  
Sam.: 9h à 19h  
Dim.: 9h à 17h

289, Brunelle, Beloeil 467-2019

Vous voulez tout vivre avec beaucoup de rapidité et vous êtes obligé de faire attention à plusieurs choses. Cela doit cependant vous faire réfléchir pour ne pas vous épuiser d'une manière sans issue.

**Gémeaux**

**CENTRE DE LIQUIDATION**

2566, Bernard-Pilon (sortie 105, autoroute 20)  
Saint-Mathieu Beloeil 536-3357

Vous ne voulez pas être épuisé et vous avez en ce moment l'impression que tout vous est demandé. Vous avez un sens inné de l'équité dans plusieurs secteurs de la vie. Cela vous est donné pour que vous puissiez être correct.

**Poissons**

**MA BALAYEUSE**

200, boul. Laurier, Beloeil 464-1014

Vous êtes présentement dans une phase de votre vie où tout vous demande une grande attention. Vous avez à être très prudent en tout ce qui concerne vos liens affectifs. C'est très important pour vous.

**Cancer**

**BELOEIL AUTO ÉLECTRONIQUE**

REMORQUAGE - MÉCANIQUE GÉNÉRALE  
TROUBLES ÉLECTRONIQUES - PNEUS - ALIGNEMENT  
AIR CLIMATISÉ

109, rue Bernard-Pilon Beloeil 536-0757

## MOTS CROISÉS

PROBLÈME NO 457

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Vous ne devez pas vous fier à des choses qui n'ont pas de profondeur ni de sérieux. Vous avez de grandes situations morales à vivre et vous les vivrez avec discernement. Sachez-le faire avec tact.

**Lion**

**ULTRAMAR**

STATION SERVICE  
NORMAND & NORMAND

970, Bernard-Pilon 467-0350

- HORIZONTALEMENT**
- 1- Se dit d'un mouvement naturel où la volonté n'a pas de part. - Ville de Belgique.
  - 2- Capitale de l'Attique. - Vitesse résiduelle d'un navire.
  - 3- Cri de certains oiseaux. - Prévoir.
  - 4- Dans le Morbihan. - Avant-midi.
  - 5- Se dit de phénomènes qui réagissent les uns sur les autres.
  - 6- Venue au monde. - Allongeras.
  - 7- Rends moins massif. - Premier grand prêtre d'Israël.
  - 8- Vole en Afrique. - Où le vent n'est pas freiné par des obstacles naturels.
  - 9- Plante ligneuse. - Possessif.
  - 10- Interjection. - Serveurs dans un restaurant.
  - 11- Rejettera comme fausse. - Oiseau gallinacé d'Asie.
  - 12- Passait au sas. - Vétustes.
- VERTICALEMENT**
- 1- Intrigues, manoeuvres.
  - 2- Établissements d'enseignement secondaire. - Épouse de Jacob.
  - 3- Corde la plus aiguë d'un instrument à cordes (pl.).
  - 4- Plante tinctoriale. - Canaux.
  - 5- Qui n'a en vue que son intérêt pécuniaire. - Doubleté.
  - 6- Négation. - Vainc. - Unité de mesure de travail.
  - 7- Réunit. - Enlèvement.
  - 8- Comprendra.
  - 9- Sans changement. - Col.
  - 10- Adresse. - Mur sur lequel on lance la balle (pl.).
  - 11- Choisit parmi plusieurs. - Vergue oblique qui soutient une voile latine.
  - 12- Patrons des voleurs. - Les ouies d'un violon.

Vous ne devez pas perdre vos énergies dans des situations qui ne vous apportent rien. Cela est très important pour la compréhension de ce que vous désirez. Le reste est sans importance.

**Vierge**

**BOUTIQUE**

**Bon Pied Bel oeil**

332, boul. Laurier, Beloeil • 467-1844

Vous désirez vivre dans une forme de sécurité morale. Cependant, sachez que vous devez trouver en vous-mêmes ce qui peut vous sécuriser. Restez libre au plan professionnel. C'est capital dans votre vie.

**Balance**

**Marise Brodeur** pharmacienne

835, boul. Yvon L'Heureux est, Beloeil (voisin du supermarché Serge Pepin)

536-5300

Vous avez des choses incroyablement sérieuses à vivre et vous les vivrez avec une grande intelligence. Vous avez l'impression que les gens attendent trop de vous. Vous voulez être digne dans tout ce que l'on vous offre.

**Scorpion**

**SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC**

- Permis de conduire
- Immatriculation
- Photo carte d'assurance-maladie

230, Brébeuf, Beloeil • 467-0840

## CINÉMA SAINT-HYACINTHE

8 salles

**Galerias St-Hyacinthe**  
(514) 773-9492

DU 6 AU 12 SEPTEMBRE 1997

**A L'AFFICHE LA MARQUISE**

TOUS LES SOIRS 19H05 - 21H30

MATINÉE ven. - sam. - dim. mar. - merc. 13H15 - 15H45

**A L'AFFICHE HERCULE / GEORGES DE LA JUNGLE**

TOUS LES SOIRS 18H45

MATINÉE ven. - sam. - dim. - mar. - merc. 13H

**BRENDAN FRASER GEORGES DE LA JUNGLE**

version française de GEORGE OF THE JUNGLE

**STEVEN SEAGAL 2e SEM. ALERTE SOUS LA TERRE**

TOUS LES SOIRS 18H50 - 21H25

MATINÉE ven. - sam. - dim. mar. - merc. 13H20 - 15H30

**DEMI MOORE G.I. JANE 4e SEM.**

TOUS LES SOIRS 19H - 21H30

MATINÉE ven. - sam. - dim. mar. - merc. 13H05 - 15H35

**«Fou D'elle» 2e SEM.**

TOUS LES SOIRS 18H55 - 21H10

MATINÉE ven. - sam. - dim. mar. - merc. 13H25 - 15H25

**5e SEM. DETECTIVES**

TOUS LES SOIRS 19H10 - 21H35

**7e SEM.**

MATINÉE 13H35 - 15H45

**3e SEM. TROUSSEUR**

TOUS LES SOIRS 21H40

MATINÉE ven. - sam. - dim. - mar. - merc. 15H45

**8e SEM. HARBISON**

TOUS LES SOIRS 19H

MATINÉE ven. - sam. - dim. - mar. - merc. 13H10

**6e SEM. KULL**

TOUS LES SOIRS 21H35

MATINÉE ven. - sam. - dim. - mar. - merc. 15H40

**3e SEM. KULL**

TOUS LES SOIRS 18H45

MATINÉE ven. - sam. - dim. - mar. - merc. 13H

# L'oeil gourmand



## Concours L'Oeil Gourmand

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 Tél.: \_\_\_\_\_

Édition du 13 septembre 1997

Aucun fac-similé ou photocopie accepté  
 Limite de 1 bon par personne  
 Faites parvenir ce coupon à L'Oeil Régional  
 «Concours L'Oeil Gourmand»  
 393, boul. Laurier, Beloeil, J3G 4H6  
 avant le mercredi 16h.  
 Bonne chance à tous!

Chaque semaine, L'Oeil Régional procédera au tirage d'un bon d'achat de 25\$ échangeable dans un restaurant choisi au hasard parmi les restaurants annonceurs de cette même semaine

Félicitations à notre gagnante du 6 septembre 1997

Mme Johanne Plante de Mont-Saint-Hilaire a gagné un bon d'achat de 25\$ au restaurant Le Côte à Côte



André Drapeau  
 Chef-propriétaire  
 L'Ostéria

### Linguinis parmesan et crème

Pour 4 personnes

- 450 g (1 lb) linguini
- 125 ml (4 oz) crème 35%
- 65 ml (2 oz) vin blanc
- 110 g (4 oz) parmesans râpé
- 5 ml (1 c. à thé rase) ail
- 5 ml (1 c. à thé rase) basilic frais
- 2 ml (½ c. à thé) origan frais
- 2 ml (½ c. à thé) poivre en grains
- huile d'olive

Faire cuire les pâtes al dente (réserver). Faire revenir l'ail dans l'huile d'olive. Ajouter le vin blanc et faire réduire de moitié. Ajouter la crème (ne pas faire bouillir). Une fois chaud ajouter la basilic, l'origan, le poivre en grains, bien mélanger. Ajouter les pâtes pré-cuites. Baisser le feu et ajouter le parmesan, bien mélanger et servir.

Décorer avec des feuilles de basilic et d'origan.

Bon appétit!

Laissez-vous tenter parmi la grande variété de ces restaurants. Un plaisir à renouveler.

# ROCKY

RESTAURANT / BAR

**Mardi «crevettes»**  
à partir de 16h

**29\$ ch.**

**Jeudi «moules»**  
à partir de 16h

**7.95\$**

**Dimanche enfants GRATUIT**  
à partir de 16h

Accompagné d'un adulte 12 ans et moins

**20, boul. de Mortagne, Boucherville**  
Tout près du cinéma

**Réservation 449-9491**

restaurant **Ostéria**  
 Fine cuisine franco-italienne  
 du vieux beloeil

"SPÉCIALITÉ GIBIER"  
 Brunch tous les dimanches

Une toute nouvelle carte des vins pour tous les budgets

Réservation: 464-7491  
 914, Laurier, Vieux-Beloeil  
 André Drapeau, chef propriétaire

Un resto sympa, venez voir notre table d'hôte du soir à prix très abordable

**Le poète**

Restaurant français  
 20, rue Prince-Arthur  
 Saint-Lambert  
 672-5549

o-05-04

**La Crêperie DU VIEUX BELOEIL**

Une maison bicentenaire...  
 Au bord du Richelieu...  
 Un repas des plus délicieux

Salle disponible pour groupes

FERMÉ LE LUNDI

940, Richelieu, Beloeil 464-1726

# Le Cercle littéraire Françoise-Loranger

Le Cercle littéraire de Mont-Saint-Hilaire est devenu le Cercle littéraire Françoise-Loranger et poursuit ses activités une deuxième saison. Cette année, étant donné un nouveau partenariat avec la Bibliothèque municipale de Beloeil, le Cercle offrira ses activités en alternance à Mont-Saint-Hilaire et à Beloeil. Les soirées auront donc normalement lieu soit à la bibliothèque Armand-Cardinal de Mont-Saint-Hilaire ou à la bibliothèque municipale de Beloeil, le troisième mercredi de chaque mois à 19 h 30. La cotisation annuelle est de 20 \$. Lorsqu'un non-membre désire assister à une activité seulement, les frais d'entrée sont de 3 \$. S'il advient que

cette personne décide de devenir membre au terme de ladite activité, ce montant sera déduit de sa cotisation annuelle.

Cette année, chaque soirée sera divisée en deux parties. En première partie, la plupart du temps, un nouvel auteur vient parler de son premier volume. Après la pause café, soit vers 20 h 15, le conférencier invité fait un exposé sur un thème, suivi d'une période de questions.

La première activité de la saison aura lieu le mercredi 17 septembre à la bibliothèque Armand-Cardinal, à 19 h 30. L'auteur Bruno Jobin viendra d'abord parler de son premier roman, *Le meurtre de Cendrillon*, publié en juin 1997 aux Éditions Québecor. En deuxiè-

me partie, Robert Lévesque, le conférencier invité et parlera de la critique sous forme de chroniques.

Après avoir occupé diverses fonctions avec plusieurs journaux du Québec, Robert Lévesque a été de 1981 à 1996 au quotidien *Le Devoir*, journaliste, critique de théâtre, chroniqueur

littéraire, directeur des pages Arts et Spectacles (1984-1986) ainsi que du cahier Livres (1990-1993). Il a reçu le prix Judith-Jasmin en 1989. En plus d'avoir publié deux biographies en

collaboration, il vient de publier *La liberté d'aimer* aux éditions du Boréal en avril. Il parlera, entre autres sujets, de la critique de théâtre. La conférence risque d'être des plus animées.

Pour renseignements ou pour devenir membre: Léonard Bélanger au 446.5251, Claude Poirier au 464.1966 ou Marcel Poirier au 467-8228.

Auberge St-Denis-sur-Richelieu

Sur le bord du Richelieu

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

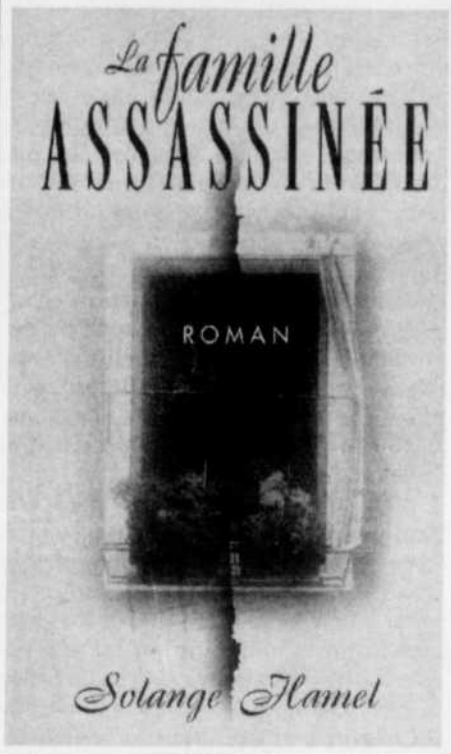
**Table d'hôte**  
à partir de **6<sup>95</sup>\$**  
**Le midi**  
du mercredi au dimanche

à partir de **12<sup>95</sup>\$**  
**Le soir**  
du mardi au dimanche

**SALONS PRIVÉS**  
603, chemin des Patriotes,  
Saint-Denis-sur-Richelieu (514) 787-4078

## La famille assassinée

Le tout premier roman de l'auteure Solange Hamel, 71 ans, de Mont-Saint-Hilaire, est maintenant en librairie. *La famille assassinée* est publié aux Éditions Québecor. Il s'agit du premier tome de son oeuvre majeure, qui comprend en tout et pour tout plus de 2000 pages. Dans ce bouquin, le lecteur pourra suivre l'évolution de deux familles, les Chavigny et les Gélins. Ce premier tome se déroule entre 1834 et 1957 et s'inspire en partie de la vie de l'arrière-grand-père de l'auteur, qui a fabriqué à l'époque des armes pour les Patriotes. (BB)



## Rendons à César...

Une petite erreur s'est glissée dans notre dernière édition. À la une, une petite photo d'une oeuvre du sculpteur Alain Dionne accompagnait un titre sur la carrière de l'artiste Heide Messing McDonald, de Beloeil. Nous reproduisons ici l'oeuvre en question, Regarde là-bas l'étoile, en insistant évidemment sur le fait qu'elle est bien du sculpteur Alain Dionne. Nos excuses.

Automne 1997 Tirage d'un certificat-cadeau de **50\$** chaque semaine  
(Tirage le dimanche soir devant les clients sur place) Valable pour un temps limité

Toujours les mêmes spéciaux du mercredi au dimanche  
Avec l'automne tous les dimanches de 10h à 14h  
Vivez notre copieux **BRUNCH FAMILIAL**  
Choix de plus de 30 plats

Régalez-vous!

**Le Côté à Côté**  
12, SAINT-MATHIEU, BEOEIL  
464-1633

Cuisine française et européenne faite par le chef propriétaire

**Pizza Super Choix**  
LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE MINIMUM 5\$  
Saint-Hilaire • Otterburn Park • Beloeil • McMasterville

2 SUCCURSALES  
MONT-SAINT-HILAIRE - SAINTE-JULIE

**PIZZA**  
**2 POUR 1**  
en tout temps

**SOUS-MARINS**  
à l'achat d'un 14" obtenez un 7" **GRATUIT**  
Pour un temps limité

**PROMOTION**  
2 CLUBS SANDWICHES  
2 BOISSONS GAZEUSES AU CHOIX  
**10,99\$**  
Pour un temps limité

31, de Rouville, Mont-Saint-Hilaire **536-1166**

BRUNCH DU DIMANCHE **1750\$**

Hostellerie **Rive Gauche**

Face au mont Saint-Hilaire sur le bord de la rivière Richelieu nous réjouissons ceux qui nous découvriront.

Cuisine raffinée Salles de conférence pour réunions  
22 chambres grand confort d'affaires, réceptions de mariage, etc.  
Piscine, tennis Brunch tous les dimanches de 11h à 15h

1810, boul. Richelieu, Beloeil, Québec • Tél.: 467-4477  
(Sortie 112 de la Transcanadienne)

**LA POUPÉE CHINOISE**

Licence complète  
**464-2411**  
LIVRAISON GRATUITE  
7 jours 17h à 21h

Commande pour emporter  
10% pour 10\$ et plus 15% pour 20\$ et plus

**1475\$**  
du lundi au vendredi  
soir inclusivement

**2 personnes** **1 seul prix**

**1755\$**  
samedi et dimanche  
Pour deux personnes  
sur nos buffets du soir

Valable du lundi au vendredi soir inclus  
1 coupon / client / visite

Ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle.  
Mentionnez le coupon avant de commander  
Faire signer par l'hôtesse  
des arrivées **Merci**

Buffet midi 11h à 14h  
**495\$**

Buffet soir 17h à 21h  
Lundi - mercredi 795\$ Jeudi - vendredi 895\$ Samedi - Dimanche 995\$

284, boul. Laurier, Beloeil

**ROSE GRILLADES**

494, St-Simon  
(coin Des Cascades)  
Saint-Hyacinthe  
(514) 771-0069

**PEPE**

*l'italien*

1705, Girouard Ouest  
Saint-Hyacinthe  
(514) 773-8004

CENTRE-VILLE

# Quand manger fait démanger

## Doit-on bannir les arachides dans les écoles?

Chacun a ses raisons d'appréhender la fin de l'été. La rentrée des classes est dans l'aire, le pollen et sa ribambelle d'allergies aussi. Mais il existe un autre type d'allergie qui ne dépend pas des saisons... à moins que la rentrée scolaire soit la source d'une plus grande anxiété pour les parents d'enfants allergiques à certains aliments.

La plupart des personnes allergiques sont au courant des dangers auxquels elles sont exposées, mais les jeunes enfants n'y sont pas toujours à l'abri, surtout à l'école. Par exemple, Thomas mange aujourd'hui à la cantine de son école. Son ami Frédéric semble avoir un

bien meilleur casse-croûte que lui, avec un énorme gâteau aux carottes. En échange d'un autocollant de son joueur de hockey favori, Thomas réussit à obtenir la moitié du dessert. Mais, quelques minutes près sa première bouchée, Thomas a la paume des mains qui le démange, des plaques rouges apparaissent dans son cou, ses yeux et ses lèvres commencent à enfler légèrement. Il a soudainement très chaud et ressent des crampes à l'estomac. La réaction s'amplifie. Thomas a du mal à respirer. Affolée, la responsable de la cantine signale le 9-1-1 et décrit les symptômes de Thomas. «On vous envoie une ambu-

lance, il s'agit peut-être d'un choc anaphylactique!»

Thomas est allergique aux noix. Il sait qu'il doit faire attention à ce qu'il mange, mais le gâteau avait l'air si appétissant! Malgré les précautions, une ingestion accidentelle peut survenir. Aussi, faut-il avoir la médication sous la main. Cela est d'autant plus important qu'un choc anaphylactique peut être mortel. L'épinéphrine sous forme d'injection (Ana-Kit: une seringue prête à utiliser ou EpiPen: un auto-injecteur) est le médicament qui doit être administré rapidement, dans la cuisse, dès les premiers signes d'une réaction allergique grave. Son effet est de contracter rapidement les vaisseaux sanguins, de relaxer les muscles des poumons pour améliorer la respiration, de stimuler le rythme cardiaque et d'inverser l'urticaire et les enflures.

L'allergie alimentaire est une anomalie peu commune, dont la fréquence est estimée à moins de 0,3 pour cent chez les adultes, mais pouvant affecter jusqu'à 5 pour cent des enfants de moins d'un an. Environ 90 pour cent des allergies alimentaires proviennent des protéines du lait, des oeufs, du blé, des arachides, des noix, du soja, du poisson et des crustacés. Mais la liste est infinie et plusieurs médecins et professionnels de la santé constatent que la fréquence des allergies augmente depuis quelques années avec l'apparition de nouveaux produits chimiques et exotiques.

Pour éviter l'allergie, le premier principe et le plus important dans le traitement d'une allergie alimentaire est d'éviter l'allergène. L'exposition à l'arachide est fort commune en Amérique du Nord, on la retrouve dans de nombreux mets, souvent sous forme de traces, suffisantes pour déclencher une réaction allergique très sévère. C'est pourquoi, afin d'éviter tout risque d'exposition accidentelle, la Société canadienne d'allergie et d'immunologie clinique, SCIAAC, recommande que tout aliment contenant des arachides ou des noix soit interdit dans les garderies et les écoles primaires. Sans pourtant éliminer les accidents, cette mesure pourrait certes contribuer à les réduire.

Mieux vaut être trop prudent que pas assez. Toujours selon la SCIAAC, une description complète des ingrédients conte-

nus dans les aliments dans les cafétérias d'école ou lors d'activités spéciales devrait être fournie aux parents. La nourriture, les ustensiles et les récipients ne devraient jamais être échangés ni partagés. Le lavage des mains est recommandé avant et après les repas. Les tables de même que les jouets devraient être soigneusement nettoyés afin d'éliminer tout résidu d'aliments nocifs. De plus, le personnel cuisinier devrait être renseigné sur la signification de certains termes comme par exemple caséine, livetine ou protéines végétales hydrolysées qui peuvent induire respectivement la présence de lait, d'oeufs et d'arachides. Les enseignants et employés devraient aussi recevoir une formation de base sur les allergies alimentaires et en particulier, quoi faire en cas de réaction allergique. Cette formation qui devrait être incluse dans les cours de secourisme qu'ils suivent.

Il y a sept ans, des gens allergiques et des parents d'enfants allergiques se sont regroupés. Ils ont fondé l'Association québécoise des allergies alimentaires, l'AQAA, pour fournir un soutien et donner de l'information au sujet des allergies. L'association s'est donné un mandat axé sur la prévention des allergies. Elle encourage les écoles à se munir de mesures préventives peu coûteuses pour assurer un environnement sécuritaire aux enfants allergiques. Elle favorise l'allaitement des nouveaux-nés et suggère des diètes spécifiques aux femmes qui allaitent. En effet, il semble que la contribution génétique soit très importante dans la transmission de l'allergie. Un enfant né d'un parent allergique a 33 pour cent des chances de l'être lui aussi. Cette proportion passe à entre 50 et 70 pour cent lorsque les deux parents le sont et elle augmente d'autant plus si les parents sont allergiques au même aliment. Sans parents allergiques, 13 pour cent des enfants le deviendront pourtant.

Bien que les mesures de prévention mentionnées peuvent parfois sembler excessives, elles peuvent éviter bien des accidents graves qui ont déjà été relatés. La prévention et l'éducation du public demeurent la meilleure protection pour les enfants allergiques. En cas de besoin, on peut joindre l'Association québécoise des allergies alimentaires au 990-2575.

**Restaurant La Douce**  
Cuisine gastronomique  
**Ouverture le 16 septembre**

**Table d'hôte à partir de 11,95\$**

Heures d'ouvertures:  
17h à 22h du mardi au dimanche

**Pour réservation: 464-5179**  
53, boul. Laurier, Beloeil  
(près du boul. Laurier et Bernard Pilon)

**restaurant Le Château Chambord**  
L'UNIQUE RESTAURANT POUR TOUTE OCCASION

**Spécial 10 choix à 6.95\$**  
Repas complet, 7 jours / semaine

**TABLE D'HÔTE 7 jours / semaine**

**SOUPER DANSANT VEN. SAM. DIM.**

**Claude Christian**  
organiste/chanteur

**Pour réservation: 464-2710**  
**Mail Montenach Beloeil**  
Commande pour emporter

**Hot chicken 5.95\$** Taxes incluses  
1 sous-marin 7" au choix + 1 frite + 1 Pepsi

**5.95\$** Taxes incluses  
1 grosse poutine + 1 pepsi

**5.00\$** Taxes incluses

**Club sandwich + 1 pepsi 6.50\$** Taxes incluses  
1 Pizza Bambino + 1 frite + 1 pepsi

**5.75\$** Taxes incluses  
1 lasagne ou spaghetti + 1 pepsi

**5.95\$** Taxes incluses

**PIZZA EXTRA 2 POUR 1**  
EN TOUT TEMPS ET POUR TOUTE GRANDEUR AU CHOIX

**TOUJOURS 2 POUR 1**  
en tout temps, toutes grandeurs sur nos 20 sortes de pizzas AU CHOIX

**268, Choquette, Beloeil 446-1317**

**Pizzapro**

**POULET ENTIER B.B.Q. 14.99\$** (+taxes)  
SALADE ET PAIN AVEC FRITE ET SAUCE  
2 cuisses, 2 poitrines, sauce 16 oz, 1 salade 10 oz, frites pour 4  
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 20 SEPT. 1997

**2 POUR 1 PIZZA** moyenne 12" petite 9" grande 15"  
Toute garnie, pepperoni fromage, régulière ou végétarienne  
QUANTITÉ + QUALITÉ font que vous en avez toujours pour votre argent chez Pizzapro

**ENCORE DU POULET**  
Quart de poulet cuit avec frite sauce et salade 3.95\$  
Quart de poulet poitrine avec frite sauce et salade 4.55\$

**À L'ACHAT D'UN SOUS-MARIN 14 POUCES**  
obtenez un 7 pouces de même sorte GRATUITEMENT

**PIZZA EXTRA GRANDE 11.99\$** (+taxes)  
(toute garnie, pepperoni fromage, régulière ou végétarienne)  
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 20 SEPT. 1997

**CLUB SANDWICH AVEC 1 PEPSI 5.95\$** (+taxes)  
LIMITE 2 PAR COUPON SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 20 SEPT. 1997

**Restaurant Pizzapro, 266, Duvernay, Beloeil**  
LIVRAISON 467-6161 467-0365

COMPTOIR, SALLE À MANGER ET LIVRAISON MENTIONNÉS S'APPLIQUENT SEULEMENT AUX PIZZAS. VOTRE APPEL EST POUR LA LIVRAISON.

HEURES DE LIVRAISON: Du lundi au vendredi de 11h à 14h, 16h à 22h30 Jeudi de 11h à 23h, Vendredi de 11h à 1h, Samedi de 11h à 23h, Dimanche de 11h à 22h

**HAUT LIEU DE LA FONDUE** depuis 1981

**Le Caquelon**

407, boul. Laurier Beloeil, Québec

**Raclettes**  
**Fondues**

Chinoise, chevaline, bison, caribou, chevreuil, fruits de mer

Menu table d'hôte à compter de 17h

pour réservation  
**(514) 467-6734**  
TOUS LES SOIRS

**"Vivez une super aventure style Fort Boyard"**  
où les sensations fortes sont au rendez-vous...

**SUPER RALLYE**  
Nouveau concept style Fort Boyard

- Revivez le moyen âge
- Trouvez les sites et faites preuve de finesse et d'habileté
- Prissons et froideur

**DIMANCHE 14 SEPT. DÉPART 10H**

Coût: 50\$ par véhicule

Inclus: • Souper-rallye pour 2 personnes  
• Surprises  
• Prix de présence

**SPECTACLE: Paul César**  
chanteur-imitateur-humoriste  
Souper seulement  
**20\$** par personne

**Le Duvernay**  
BRASSERIE RESTO-BAR

280, rue Duvernay, Beloeil  
réservation: 446-7440

# pignons sur rue

**Un esprit sain dans un corps sain**  
 Son acharnement au travail, sa grande patience et son efficacité ne relèvent pas du hasard. Ghislain Deraspe est probablement le courtier le plus en forme de la région.

Pour ses 50 ans, il compte courir les 42 kilomètres du **marathon** de Niagara Falls, Ontario, à la fin octobre. Ce courtier immobilier agréé, franchisé indépendant et autonome de **Votre Courtier**, réalisera son coup

avec son fils **Sébastien**, 20 ans. M. Deraspe a déjà plusieurs marathons dans le «*running*». En 1981, il a réussi un chrono extrêmement respectable de 3 h 05. Mais comme il n'a pas couru sérieusement depuis 10 ans, il se

donne cette fois quatre heures pour réussir son 42 kilomètres. Qui dit mieux?

Suite à la page B30

**RE/MAX SIGNATURE**  
 courtier immobilier agréé  
**FRANCINE LECOURS**  
 agent immobilier affilié  
 922-7777 ou 922-9977



**FERMETTE**  
 À 30 minutes de MtI, bâtiment et grange, 4 boxes + fenil, garage double, moins de 135,000\$.



**La Capitale**  
 600, BOUL. LAURIER BELOEIL 467-1211  
**LOUISE MICHAUD**  
 agent immobilier affilié  
**467-1211**



**VISITE LIBRE 83,000\$**  
 Le dim. 14 sept. de 14h à 16h. prix 83,000\$, évaluation 82,800\$. Taxes 1,787\$. Vendeur motivé.  
**856, Bourgeois, Beloeil.**  
 LOUISE MICHAUD, 467-1211.



**3165, DESNOYERS, ST-JEAN-BAPTISTE**



Bungalow 26x42, 3 c.a.c., thermo., échangeur d'air, sous-sol fini avec salle de bains, chambre à coucher, salle de jeu, poêle à combustion lente, chambre froide, garage adjacent à la maison 20x24. Terrain 80x100, haie de cèdre. 96,000\$.  
**464-4631 travail • 536-9017 maison**

**OTTERBURN PARK**








Magnifique bung., rénové, 9 pces, 3 c.a.c., 2 sdb, plan. bois franc, foyer au salon, ptes fran., secteur paisible + extras... Prix: 96,900\$, code 17448.  
**856-4444** 414697-13-09G



**NATHALIE CLÉMENT**  
 DIRECTRICE  
 La Capitale

**La Capitale**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**467-1211 990-1211** 600, boul. Laurier, Mail Montenach Beloeil



 <b>LOUISE MICHAUD</b>	 <b>JEAN CHARRON</b>
 <b>CÉLINE LAROUCHE</b>	 <b>JACQUES POULIOT</b>
 <b>MICHEL PICHÉ</b>	 <b>ALFRED NIELSEN</b>
 <b>THÉRÈSE GAUTHIER</b>	 <b>RENÉ PICHÉ</b>
 <b>RENAUD CAYA</b>	 <b>ROCK BENOIT</b>
 <b>MARIE T. GAGNÉ</b>	 <b>MICHELINA C. ST-ARNAUD</b>
 <b>JACQUES LANNOYE</b>	 <b>STEVE TREMBLAY</b>
 <b>RICHARD BASTIEN</b>	 <b>RONALD BEAUDRY</b>
 <b>GHISLAINE GIRARD</b>	

<p><b>À QUI LA CHANCE?</b></p>  <p>1 - Nouveau à Mt-St-Hilaire. Secteur recherché, bung. 1990, 4 c.a.c., app. mén. encastrés, s.a.m. surplombant le sal., sortie ext. s-sol, gr. atelier et plus... MARIÉ T. GAGNÉ, 467-1211.</p>	<p><b>BELOEIL</b></p>  <p>2 - Proximité petit centre commercial, golf, épicerie, polyvalente, belle propriété, fenêtres manivelles. 94,000\$. Vendeur motivé. À voir! MICHELINE ST-ARNAUD, 467-1211.</p>	<p><b>ANCESTRAL</b></p>  <p>3 - IDÉAL TABLE CHAMPÊTRE. Restauré au complet avec cachet ancien, toit bardeau cèdre, ext. pierre replique, Calixa Lavallée. 249,000\$. MICHELINE ST-ARNAUD, 467-1211.</p>	<p><b>COMMERCIAL</b></p>  <p>4 - Ébrière, commercial, droit pour réception + table champêtre, 40 arpents boisés, vendu tout équipée. St-Roch. MICHELINE ST-ARNAUD, 467-1211.</p>
<p><b>SAINT-HILAIRE</b></p>  <p>5 - Très joli split avec garage, 3 c.a.c., arbres matures, foyer au sous-sol, maison propre, 110,000\$. Libre immédiatement. MICHELINE ST-ARNAUD, 467-1211.</p> <p>• • • VISITE LIBRE • • •</p>  <p>6 - MONT-SAINT-HILAIRE 443, ch. des Moulins, Réserve de France. Propriété de prestige. 5 c.a.c., piscine, etc. Prix réduit, n'avez que offrir 399,900\$. JACQUES S. POULIOT, 467-1211.</p>	<p><b>LIBRE TRÈS RAPIDEMENT • • • PRIX TRÈS SUR-PRÉANT</b></p>  <p>6 - 140, croissant Lusignan, St-Charles. Propriété de qualité de 3 chambres à l'étage, planchers de bois franc, foyer, bon garage, plus de 16,500 p.c. et une allée de très bonne dimension.  <b>JE VOUS Y ATTENDS! RENÉ PICHÉ, 467-1211.</b></p>	<p><b>VISITE LIBRE LE DIM. 14 SEPT. DE 14H À 16H</b></p>	<p><b>89,900\$</b></p>  <p>8 - VILLA BELOEIL: Terrain paysager, 4 chambres, foyer dans s. familiale, pisc., taxes basses, toit refait. MURIELLE PLOUFFE, 467-1211.</p>
<p><b>WOW! 89,900\$</b></p>  <p>12 - BELOEIL: 3 chambres, situé dans secteur de choix, près des services. Impeccable, 1 visite vous convaincra. STEVE TREMBLAY, 467-1211.</p>	<p><b>WOW! 3 C.A.C. + GAR. 104,900\$</b></p>  <p>13 - Près de Beloeil, grand bung. 3 chambres, garage et piscine. Vendeur motivé! STEVE TREMBLAY, 467-1211.</p>	<p><b>PRESTIGIEUSE</b></p>  <p>10 - BELOEIL: 169,900\$, près de tout, salle familiale + foyer rez-chauffé, th. pompe, 3 puits de lumières. MURIELLE PLOUFFE, 467-1211.</p>	<p><b>TOUCHE D'ÉLÉGANCE</b></p>  <p>11 - SAINT-AMABLE: Joli grand bungalow 44x30, terrain 20,800 p.c., aucun voisin arrière, armoires mélamine avec îlot, piscine, 109,900\$. STEVE TREMBLAY, 467-1211.</p>
<p><b>GRAND ET SOLIDE</b></p>  <p>16 - Sur terrain de 8,486 p.c., espace pour bureau à la maison, plusieurs réno. faites, arbres matures. St-Hilaire. LOUISE MICHAUD, 467-1211.</p>	<p><b>BORD DE L'EAU</b></p>  <p>17 - McMASTERVILLE: Seulement 116,000\$, 9,567 p.c., toute rénovée, absolument éclairée. RICHARD BASTIEN, 467-1211.</p>	<p><b>CONFORTABLE, COTTAGE</b></p>  <p>14 - SAINT-MARC: Magnifique cottage haut hamme, 3 c.a.c., foyer armoires + planchers + porte chêne, aucun voisin. GHISLAINE GIRARD, 467-1211.</p>	<p><b>BORD DE L'EAU, 104,000\$</b></p>  <p>15 - Direct sur Richelieu, 30 min. tunnel, bung. 3 c.a.c., grand terrain, secteur recherché + calme. GHISLAINE GIRARD, 990-1211.</p>
<p><b>JACQUES POULIOT</b></p>  <p>20 - BELOEIL: Bungalow avec abri d'auto ferme, 4 c.a.c., planchers de bois. Arbres matures, près des services. Prix sous l'évaluation, 89,900\$.</p>	<p><b>JACQUES POULIOT</b></p>  <p>21 - OTTERBURN PARK: Dans nouveau secteur, 4 c.a.c., planchers en lattes. Grande sdb, garage. Faut voir, vendeur motivé! 134,900\$.</p>	<p><b>IDÉAL JEUNE FAMILLE</b></p>  <p>18 - OTTERBURN PARK: Grand split 52x24 + garage adossé au boisé, 8 pces, 4 c.a.c. salle de jeux et +. Près école primaire. JACQUES LANNOYE, 467-1211.</p>	<p><b>PRÈS TRANSPORT</b></p>  <p>19 - OTTERBURN PARK: 3 c.a.c., 2 sdb, salle fam. arm. mélamine + îlot, Jenn-air, four enc. A/C deck 16x10 + auvent. Prop. impeccable! JACQUES LANNOYE, 467-1211.</p>
<p><b>JACQUES POULIOT</b></p>  <p>22 - SAINT-MATHIEU-BELOEIL: Belle canadienne, 4 c.a.c., taxes basses, piscine creusée. Beaucoup d'inclus. Sous-sol fini, garage double. 329,900\$.</p>	<p><b>JACQUES POULIOT</b></p>  <p>23 - SAINT-DENIS: Grande propriété, 4 c.a.c. La tranquille, piscine creusée, terrain 59,227 p.c., garage double. Faut vendre, réduite 149,000\$.</p>		

Suite de la page B29

**Une vieille routière**



**Irène Gadbois**, courtier immobilier agréé, copropriétaire de **Votre partenaire d'ici**, a connu un mois de juillet du tonnerre. En une seule semaine, elle a réussi à compléter pas moins de **quatre transactions**. Cette «vieux routière» de 58

ans n'a pas fini de faire des malheurs. Elle compte poursuivre son excellent boulot jusqu'à l'âge de **70 ans**. Minimum! Sa recette pour «durer» semble simple. Elle s'entraîne régulièrement chez **Nautilus Cardio**, elle lit énormément, elle court les expositions,

comme celle de Renoir cet été à Ottawa, elle voyage et elle étudie sans cesse. Il faut dire

aussi qu'elle adore son travail, qui ne rime pas du tout, jure-t-elle, avec monotonie.

**Tournoi de golf et casino**

Les agents du **Groupe Sutton Actif** ont dernièrement participé à leur deuxième **tournoi de golf** qui s'est déroulé cette année au club de golf Atlantide sur l'île Perrot. Au cours du



souper, qui s'est tenu sous un chapiteau, les golfeurs, en plus d'avoir la possibilité de jouer au casino, couraient la chance de gagner l'un des **200 prix de présence**. Pour revenir au golf, mentionnons que la formule Vegas a permis de sauver la réputation de certains membres du Groupe Sutton. Ce fut le cas du **quatuor** formé de **Jean-Guy Beaudet, Sylvie Ducharme, Sonia Fontaine et Julien Lessard...** à moins qu'ils aient décidé de cacher leur pointage par modestie!



**Nicole Bissonnette**

**RE/MAX SIGNATURE**  
1930, chemin Fer-à-cheval, bureau 200, Sainte-Julie (coin du Ponceau) 922-7777

Si vous cherchez fermettes-fermes-boisés-terres agricoles-maisons ancestrales

**DANIEL GAUDETTE**  
agent immobilier affilié  
**922-7777**

<b>AUBAINE 59,000\$</b>  1 - ST-ANTOINE: Maison traditionnelle, authentique, plusieurs boiseries, aucun voisin à l'arr. 20 min. de Mtl.	<b>GARAGE</b>  2 - Garage mécanique + carrosserie + essence; rentable. Financement facile, vendeur motivé. À St-Antoine.
<b>PETIT BUDGET</b>  3 - À ST-ANTOINE: Lattes, bungalow face au Richelieu, aucun voisin à l'arrière, près des services. 77.000\$.	<b>URGENT!</b>  4 - Bungalow en brique, garage, s/sol fini, foyer, zonage agricole, secteur tranquille. À St-Antoine.

**trans-action**  
MULTI-SERVICES INC.

**COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ**

**CLAUDE LALIBERTÉ**  
agent immobilier affilié  
**1-514-773-8424**

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
  
9530 - VUE SUPERBE rivière, 5 c.a.c. donnant sur mezz., gr. hall d'entrée, esc. chêne, s.a.d., foyer, serait idéal gr. famille, foyer pers. âgées ou "bed breakfast". Inf.: **Claude Laliberté**.

**12 LOGIS BRIQUE ET BÉTON**  
  
9130 - Construction de grande qualité tous loués, revenus de 56.200\$. Le meilleur des placements qui soit. Prix et conditions exceptionnels. Inf.: **Claude Laliberté**.

**Un homme de dossiers**

Avec lui, les dossiers sont là pour être fouillés... **René Piché**, agent immobilier à **La Capitale** ne laisse rien au hasard. La semaine dernière, en une seule journée, il s'est pointé au moins trois fois dans la salle de rédaction de **L'Œil Régional** pour consulter les archives. En voilà un qui n'hésite pas à faire des recherches pour satisfaire ses clients!



**Jacqueline Foster**

**Un duo explosif**

Après les regroupements de services municipaux, de commissions scolaires, de municipalités et de CLSC, voilà que deux agents immobiliers ont emboîté le pas. Depuis qu'elles se sont unies, **Jacqueline Foster et Nicole Bissonnette** forment un **duo explosif!** Leur duo innovateur atteint des résultats remarquables.

Suite à la page B33

**Immeubles Ultra+**  
Courtier immobilier agréé

**446-8889 • 446-4646**  
**Avec vous depuis 1973!**

**DENISE G. MATHIEU**  
Thinking about buying or selling a home? Please call.

<b>ST-HILAIRE 99,900\$, 6 C.A.C.</b> 	<b>1 - 250, Poudrette.</b> Gr. bung. 28x50, foyer, terr. 7,900 p.c. privé, près poly, arène, rte 116. À voir!	<b>COMMERCIAL + ENTREPÔT</b> 	<b>2 - SAINT-MARC:</b> 169, Moreau. Const. 88, super sola., 15,000 p.c. terr., 4 c.a.c. Prix 129,900\$. À voir!
<b>4 NIVEAUX, 109,900\$</b> 	<b>3 - BELOEIL 271,</b> Des Meris. 2 foyers, pisc., abri, grande cuisine + salle familiale, très propre.	<b>GARAGE, 109,900\$</b> 	<b>4 - BELOEIL 329,</b> Adam. Canadienne, foyer naturel au salon, 4 c.a.c., super terrain, s-sol à terminer.

**VOTRE PARTENAIRE**  
MIS

415054-13septG  
**YOLANDE DUBOIS**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**464-6725**

<b>VISITE LIBRE</b>  1 - BELOEIL: 1195, Desmarais. 115.000\$, canadienne, 4-5 c.a.c., sous-sol fini. URGENT!	<b>OTTERBURN PARK</b>  2 - "SUPER", 5 étoiles. Site, maison, aménagement du terrain, tout à été plantifié + réalisé avec goût.
<b>À VOIR!</b>  3 - MONT-SAINT-HILAIRE: Impeccable! Près du golf, sous-sol fini, comb. lente, grand terrain paysager, pisc.	<b>URGENT!</b>  4 - MONT-SAINT-HILAIRE: Sur flanc sud, canadienne de const. Plante & Charbonneau, 11 pces, 4-5 c.a.c., pisc. cr. chauff. Plusieurs extra.

**RE/MAX SIGNATURE**  
Courtier immobilier agréé

**922-7777/467-2043**

**YVON BOUCHARD** ESTIMATION GRATUITE **JEAN-MAURICE REMINGTON**

 <b>Prix: 219,000\$</b> • En bas du prix d'évaluation • Superbe cottage à aires ouvertes • Près de la route 116 et des services • Il faut la voir pour l'apprécier	 <b>Prix: 98,900\$</b> • Aires ouvertes • 2+1 chambres à coucher • Très grand salon avec foyer • Occupation immédiate
---	--

**VOTRE PARTENAIRE**  
MIS

415047-13septG  
**JOHANNE TESSIER**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**922-9213**

<b>NOUVEAU BELOEIL:</b> 99,900\$, bung. habité par les 1er proprio, impeccable, très beau, 3+1 c.a.c., cui. magnifique, pisc. cr., sdb superbe, très très éclairée.	<b>122,900\$</b>  2 - SAINTE-MADELEINE: 320-330, Ste-Anne.
<b>112,900\$</b>  3 - SAINT-HILAIRE: 250, Place Bruyère.	<b>176,900\$</b>  4 - OTTERBURN PARK: 65, St-Paul.

**Condo industriel 1989 À VENDRE À STE-JULIE (1er étage acier et brique)**

Superficie de l'immeuble 6 060 pc. Superficie du terrain 20 000 pc. Prix de la vente 300 000\$

**1777, Lavoisier, Ste-Julie**  
**649-2455**  
**Fax: 649-8570**

**La Capitale**  
Courtier immobilier agréé

**MEILLEUR AGENT VENDEUR de la succursale de Beloeil en 1996**

**MURIELLE PLOUFFE**  
Agent immobilière affiliée **467-1211**

19 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

**SAINT-HILAIRE: RUE SANS ISSUE**  
Si vous désirez donner de l'espace à vos enfants voyez cette propriété presque neuve. Super terrain paysager, secteur très calme, bel environnement, foyer combustion contrôlée, 2e salle de bains, vue sur la montagne, taxes raisonnables, propriété entretenue avec amour. Prix: 124,900\$.

**VOTRE PARTENAIRE**  
MIS

**ALINE PRIEUR** COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**464-1356** <http://www.mls.ca>

<b>ST-MATHIEU</b>  1 - Cottage immaculé, garage spacieux, joliment décoré, s/sol fini, 4 c.a.c., terrain paysager, clôturé. Taxes basses.	<b>AVEC GARAGE</b>  2 - BELOEIL: Bungalow impeccable, sous-sol fini, bien équipé. URGENT!	<b>ST-HILAIRE</b>  3 - Bungalow avec garage, foyer dans salle de séjour. À deux pas des services, sous-sol fini, const. 88. Arbres matures.
---	---	---

**TELE-MONTS**

**OTTERBURN PARK: OTTERBURN PARK:**  
Rue Orchard, Bungalow Rue Hillside, entrée split, Plante et Charbonneau, à deux pas de transport, foyer, combustion lente, impeccable, venez la prix réduit visiter

■ Appelez-moi pour une évaluation marchande de votre propriété.  
■ Please call me for a free market evaluation.

**46220-23-BSC**  
**467-8777** Donald Auclair Agent immobilier agréé

"Optez pour un service sans compromis acquis par plus de 25 ans de dévouement!"

# Achetez avec **UN AGENT SUTTON**

## et obtenez



# 6 mois sans paiement

conditions requises

### **DU JAMAIS VU DANS L'IMMOBILIER**



## Contactez-nous **446-8600**



**AUGER**  
Lise



**BEAUDET**  
Jean-Guy



**BERGERON**  
Fernand



**BERNIER**  
Ginette



**BISSONNETTE**  
Nicole



**BRODEUR**  
Normand



**BRODEUR**  
Roger



**BROUILLETTE**  
Monique



**CHOLETTE**  
Bruno



**COMTOIS**  
Liette



**CORMIER**  
Réjean



**COUTU,**  
Lyse



**DE GRACE**  
Micheline



**DEMERS**  
Camil



**DESROCHERS**  
Nicole



**DOMINGUE**  
Denis



**DUCHARME**  
Sylvie



**FOSTER**  
Jacqueline



**GRAVEL**  
Diane



**JOLICOEUR**  
Monique



**LAMBERT**  
Michel



**LANDRY**  
Armand



**LESSARD**  
Julien



**LORION**  
Brigitte



**MARCIL**  
Gilles



**MESSIER**  
Alain



**MONGEAU**  
Gilberte



**MORIN**  
Jacques



**PIACENTE**  
Johnny



**RENAUD**  
Claire



**ROULEAU**  
Andrée



**SCHRAENEN**  
Éric

**Sutton** Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé **446-8600** 46501-13septV

**ACHETEURS - VENDEURS**  
Profitez de notre nouvelle promotion

**6 mois sans paiement**

**DÉPOQUE** 2 - 4 c.a.c., 13,000 p.c. 15 min. de Montréal.

**10 ARPENTS** 3 - Cottage suisse, 3 c.a.c. Urgent 99,000\$.

**SUPERBE BELOEIL** 4 - Cottage 4 c.a.c., garage, terrain 10,000 p.c.

**ÉRIC SCHRAENEN**

**Sutton** **ALAIN MESSIER** 46362-13septG AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ **446-8600** **MLS**

**Nouvelle promotion 6 MOIS SANS PAIEMENT**

**NOUVEAU, 84,900\$**

1 - BELOEIL: Secteur Maria-Goretti, résidence tout briques, 5 chambres, terr. 10,000 p.c. Excellent secteur, faites vite!

**4 C.A.C. À L'ÉTAGE** 2 - BELOEIL: Superbe cottage d'antan, immense terrain, près de tous les services.

**RÉDUIT 139,500\$** 3 - BELOEIL: Secteur Les Villas, splendide cottage, impeccable, foyer dans salle fam. rdc, garage, terrain intime.

**BORD DE L'EAU** 4 - BELOEIL: Résidence de prestige, plan lattes, superbe foyer au salon, grand terrain 34,471 p.c., pisc. creusée, garage.

**CAMPAGNE** 5 - BELOEIL: Résidence de prestige sur immense terrain, piscine intérieure. À vous couper le souffle.

**CAMPAGNE** 6 - SAINT-MARC-SUR-RICHE-LIEU: Grande résidence, cuisine et sdbains rénovés, boisé à l'arrière, immense terrain 18,413 p.c.

**CONST. 96** 7 - MONT-SAINT-HILAIRE: Merveilleuse résidence dans oasis de verdure, foyer, garage, ruisseau, terrain boisé. Tout y est!

**VENDU** 8 - SAINT-BASILE-LE-GRAND, 21, Rouville.

**VENDU** 9 - Terrain de 86,112 pieds carrés à Otterburn Park.

**Sutton** **DIANE GRAVEL** 467-8000 Courtier **MLS** immobilier affilié

**6 MOIS SANS VERSEMENTS** à certaines conditions

**VITE, VITE VITE AVANT L'HIVER**

1 - BELOEIL: 953, Lapointe, une coquette maison. Idéal pour vous.

2 - MONT-SAINT-HILAIRE: 33, Campbell, plafond cathédrale en b9is, intérieur séduisant, 10 pièces, etc. **199,000\$**

**PISCINE CREUSÉE** 4 - MONT-SAINT-HILAIRE: 475, du Danube, 4 c.a.c., abri d'auto pouvant être converti en garage.

**RUISSEAU** 5 - MONT-SAINT-HILAIRE: 626, Dublin. Bungalow 4 paliers, garage double, terrain paysager.

**URGENT!** **89,400\$** **83,700\$** 6 - SAINT-BASILE: 313, Mongeau. Québécoise sise sur magnifique terrain.

**Sutton** **PROMOTION 6 MOIS SANS PAIEMENT**

Groupe Sutton Actif inc. courtier immobilier agréé **446-8600**

**MONIQUE BROUILLETTE** **JULIEN LESSARD**

**SUPER** 1 - Adossé à la montagne St-Hilaire, 5 c.a.c., garage, ce cottage de const. supérieur sera vous ravir.

**VENDU EN 3 JOURS** 2 - Bungalow, 3 c.a.c., sous-sol fini, aucun voisin arrière, planchers de lattes. À voir!

**SAINT-HILAIRE** 3 - Bung. 2+1 c.a.c., 7,900 p.c., s-sol fini, pisc. H.T. très propre, patio, toit 92, taxes basses. À voir! 46366-13septG

**PRÈS DE L'EAU** 4 - BELOEIL: Très grand bung., 11,000 p.c., plan. lattes ou céra., 3 c.a.c. + possibilité de 4, 3 sdb, garage, pisc.cr., haie. Près de la 20.

**À VOIR!** 5 - Cottage, garage double, aucun voisin à l'arrière, beau secteur de BeLoeil, 4 c.a.c. À ne pas manquer!

**MOINS DE 100,000\$** 6 - SAINT-HILAIRE: Bung., boiseries, plan. bois refaits en 97, toit refait 97, s-sol avec foyer + gr. c.a.c., 2 sdb complètes. Beaucoup d'arbres!

**BELOEIL** 7 - Split 4 c.a.c., garage, piscine H.T., terrain privé, la décoration est magnifique et except. À qui la chance?

**Sutton** **446-8600** **ANDRÉE ROULEAU** 467-9000 46403-13septG

19 années d'expérience - Estimation **SANS FRAIS** de votre propriété

**BORD DE L'EAU**

1 - Prop. vaste à aires ouvertes, bien éclairées, foyer avec trois gr. terrasses direct sur le bord de l'eau, à 20 min. de Mtl.

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!** **SUCCESSION, OCCUPATION RAPIDE!**

2 - Magnifique cott. récent, beaucoup de cachet et de charme, bureau avec entrée privée ou petit logement, beau grand terrain paysager. Près de tous les services.

3 - Pour aussi peu que 79,900\$, en bas de l'évaluation mun., propriété excellente condition, 3 c.a.c., abri d'auto, bien situé. Près des services et transports.

**SUR UNE RUE SANS ISSUE** **NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!**

4 - Propriété vaste et luxueuse, construction supérieure Plante & Charbonneau. Presque qu'entièrement rénovée, foyer, garage. Tous les services, sont à deux pas!

5 - Propriété excellente condition, belle cuisine rénovée, moderne, récents sdb, fenêtres le toit, chauffage avec climatisation. Le tout très bien aménagé à prix très compétitif.

**Sutton** **LYSE COUTU** 446-8600 COURTIER AFFILIÉ **464-9054** **MLS** 46396-13septV

Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé 527, boul. Laurier, BeLoeil

**OTTERBURN: 62,000\$**

**Pour vendre ou acheter; consultation sans frais de la valeur marchande de votre propriété et du marché de l'immobilier.**

**16 ans de succès dans l'immobilier**

**NOUVEAU DUPLEX** 2 - ST-BASILE: Près de la 116, tout rénové, très luxueux + sous-sol fini avec entrée indépendante, grand garage, cabanon, piscine. À voir!

**97,000\$ NÉG.** 3 - Aires ouvertes, armoires mélamine, s.d.b. avec douche à part. Terrain magnifique. Faites une offre.

**FERMETTE 179,900\$** 4 - ST-JEAN-BAPTISTE: Sur 4 arpents, avec bâtiments, maison centenaire restaurée, de toute beauté. Venez vous serez séduits!

**VENDU** **VENDU** **ST-BASILE 233, Principale.**

**CLAIRE RENAUD** Agent immobilier affilié **BRUNO CHOLETTE**

**VENDRE OU ACHETER! PROFITEZ:**

Opinion de la valeur marchande de votre propriété **SANS FRAIS**

Programme R.A.P. pour 1er acheteur  
Programme 5% de comptant pour 1er acheteur  
Réseau MLS - Internet <http://www.mls.ca>

**Sutton** **446-8600** **MLS** 46384-13septV

Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé

**ST-AMABLE: 538, Mésange. Reprise de finance, arm. mél., s/sol semi-fini, 2 c.a.c., propre. 87,900\$**

**ST-HILAIRE: 787, ch. de la Montagne, au pied de la montagne, 13,019 p.c., cachet d'antan. 79,900\$**

3 - ST-HILAIRE: 115-117, Ste-Anne. Duplex, bon revenu, 9,600\$/an, fen., portes, rev. ext. refaits. Près de tous. **84,500\$**

4 - BELOEIL: 592, Choquette. Près des services et transports, poss. bureau pour prof. Privé. **98,500\$**

5 - BELOEIL: 670, Pigeon. Bung. foyer, garage, tout brique, pour bricoleur. **84,500\$**

6 - BELOEIL: 1552, Sabrevois. Immaculée, arm. chêne, 3 c.a.c., 2 s.d.b., marq., toil. silencieuse. **109,900\$**

7 - STE-MADELEINE: 15, Arpin. Québécoise redécouverte, dernière maison d'une rue sans issue. **124,500\$**

8 - ST-JEAN-BAPTISTE: 5450, rg Nord. Cottage ancestral, garage double, sur 40,000 p.c. **129,000\$**

9 - ST-HILAIRE: 512, Du Havre. Sect. très recherché, près rte 116 et écoles, split 3 c.a.c., 2 s.d.b., 9,968 p.c., pisc. h/t, 3 c.a.c., 2 s.d.b., foyer, garage. **139,500\$**

10 - ST-BASILE: 2, Armée Lar. **139,900\$**

11 - OTT. PARK: 130, Perce Neige. Planchers lattes, très éclairé, 3 c.a.c., 2 s.d.b., pisc. h/t, clôturé. **139,900\$**

12 - OTTERBURN PARK: 63, St-Paul. Cottage 91, garage, adossé à un sous bois et ruisseau. **154,500\$**

13 - ST-HILAIRE: 621, Doyle. À 2 min. de tous les services, 4 c.a.c., 2 s.d.b., latte, foyer, 32,605 p.c. **154,500\$**

14 - ST-BASILE: 36, Montpellier. 178,500\$. Cottage 96, victorien, latte chêne, bureau 19x24, loft 19x24. **NOUVEAU**

15 - OTT. PARK: 318, Sharron. Cottage 95, air clim., lattes, foyer, gar., 11,100 p.c. **TRANSFERT. 195,000\$**

16 - ST-HILAIRE: 1119, Franquet. Vendeur très motivé, 5 c.a.c., 3 s.d.b., loft, pisc. cr., gar. double. **199,500\$**

17 - ST-HILAIRE: 1126, d'Orly. Secteur de choix, 10,361 p.c., pisc. creusée, gar. 219,000\$. **NOUVEAU**

18 - BELOEIL: 1400, Richelieu. De prestige, face au Richelieu + vue superbe de la montagne, le luxe + le confort. **344,500\$**



### Sports Experts et l'achat local

Le magasin Sports Experts de Beloeil est une entreprise bien d'ici. En plus de fournir du boulot à des travailleurs de la région, le copropriétaire Jean-Guy Charbonneau et son équipe ont confié à des entreprises d'ici le soin d'aménager les nouveaux locaux du Mail Montenach. Parmi ceux qui ont mis la main à la pâte, on retrouve l'entrepreneur électricien Noël Martin, de la rue Denault à Beloeil. Chapeau à l'équipe de Sports Experts qui se soucie du développement économique et de la bonne santé de la région.

### Six mois sans hypothèque

Les agents immobiliers du Groupe Sutton Actif comptent sur une promotion bien à eux, une promotion développée pour leurs clients. En collaboration avec la CIBC, le Groupe Sutton Actif assume l'hypothèque de leurs clients au cours des six premiers mois suivant l'achat d'une maison. Que ce soit pour l'achat d'une première maison, une deuxième ou une troisième, d'éventuels acheteurs qui feront affaire avec un agent immobilier du Groupe Sutton Actif pourront se prévaloir de cette promotion exclusive au Groupe Sutton Actif. Six mois sans hypothèque, ce n'est pas une mince affaire.

### Pignon sur rue fait jaser

L'équipe de L'Oeil Régional n'est pas peu fière des marques de reconnaissance obtenues cette semaine à la suite de la première parution de la nouvelle chronique Pignon sur rue. Mentionnons notamment que le courtier Éric Schraenen, de Sutton, a pris la peine de téléphoner à L'Oeil pour transmettre ses remerciements. Et que le courtier Richard Bastien, de La Capitale, a fait parvenir une courte missive pour saluer l'initiative à l'origine de la petite note humoristique dont il a fait l'objet dans cette première chronique. Celle-ci appartient aux gens des domaines de l'immobilier, de la construction, de la rénovation, de la décoration, etc. Pour faire parler d'eux, ils peuvent nous laisser un petit mot, et même une photo, en inscrivant sur l'enveloppe: «Pignon sur rue».

**Sutton**  
446-8600  
Internet: <http://www.mls.ca>

**NICOLE BISSONNETTE** **JACQUELINE FOSTER**

Pour un service efficace,  
**CONTACTEZ-NOUS!**

**1er ACHETEUR**  
Adossée au boisé, rue sans issue.

**NOUVEAUTÉ**  
Chaleureuse, impeccable, prête à vous recevoir!

**CAMIL DEMERS**  
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ  
46380-13septV  
**Sutton** 446-8600  
446-2521  
Internet: <http://www.mls.ca>

Opinion de la valeur marchande  
de votre propriété sans frais, ni obligation

**PISCINE CREUSÉE** **PLANCHERS DE LATTES**

1 - Propriété 3 c.a.c., thermop., sous-sol fini, terrain clôturé, piscine, remise, jardin.  
2 - Superbe propriété située sur grand terrain boisé, 4 c.a.c., aires ouvertes, foyer.

**MAISON D'ÉPOQUE** **TERRAIN DE 1 ARP.**

3 - Superbe maison pouvant servir de gîte du passant, 6 c.a.c. + 2 autres possible, etc.  
4 - Propriété récente, 3 c.a.c., planchers de lattes, 2 s.d.b., garage, remise, tout boisé.

**Sutton** **SYLVIE DUCHARME**  
Agent immobilier affilié  
446-8600  
Internet: <http://www.mls.ca>

\* PROMOTION ACHETEUR:  
**6 mois sans paiement**

**483 P.C.** **EN BAS DE L'ÉVAL M.J.N.** **BACHELOR**

1 - BELOEIL: 99.900\$. Impeccable maison, fenêtres changées, planch. marq., cui. chêne, s/sol fini, 2 s.d.b., comb. lente. À voir au 1167, Vinet.  
2 - MT-ST-HILAIRE: Éval. mun. 132.000\$. Prix demandé 119.900\$. 4 c.a.c., foyer, s.f.m. au r.d.c., terrain clôturé. À voir!  
3 - BELOEIL: Beaucoup de rén. faites: fenêtres, porte, façade, toiture. Int. impeccable, comb. lente au s/sol. Entrée indép. pour bachelor.

**Sutton** **446-8600**  
Des alliés qu'il faut choisir

**ACHETEURS**  
Achetez avec nous  
et obtenez  
**6 mois sans paiement**

**JOHNNY PIACENTE** **ARMAND LANDRY**  
agent affilié **agent agréé**

**BELOEIL**  
1 - Rénové en grande partie, terrain clôturé, taxes basses 1.743\$. Prix révisé 84.500\$.

**Sutton** **Liette Comtois**  
46502-13septG Agent immobilier affilié  
**446-8600** **MLS**

**GRAND BUNGALOW**

4 c.a.c., 2 sdb, foyer au salon et au sous-sol, propriété tout brique, abri d'auto, grand terrain, taxes basses. 114.500\$ négociable.

**trans-action**  
MULTI-SERVICES INC.  
**COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ**

**FRANCINE ST-GERMAIN**  
(514) 773-8424

**ÉCHANGE POUR DUPLEX OU TRIPLEX CONSIDÉRÉ**



9559 - Bungalow tout brique, près du golf, 3 c.a.c., parqueterie, foyer au salon, comb. au sous-sol, thermopompe, fenêtres à manivelle, pavé-uni, très beau terrain de 85x121. À qui la chance?  
Inf.: Francine St-Germain.

**NOUVEAU BORD DE L'EAU, 15 MIN. DE BELOEIL, MAGNIFIQUE TERRAIN + 40.000 P.C.**



9582 - Maison originale et éclairée, plafond cathédrale, foyer, 4 c.a.c., garage, piscine creusée, serre. Bord rivière Yamaska, partie navigable. À voir!  
Inf.: Francine St-Germain.

**Sutton** **446-8600**  
Service hors-pair, sans pression!

**VISITE LIBRE** **AUBAINE**

1 - MT-ST-HILAIRE: 1713, des Patriotes N. Bord de l'eau, le dim. 14 sept. de 14h à 16h. Bienvenue.  
2 - OTTERBURN: Superbe bung. impeccable, 3 c.a.c., comb. lente., patio 2 niveaux. Occ. rapide si désirée!

**NORMAND BRODEUR** **ROGER BRODEUR**

**VISITE LIBRE** **PISC. INTERIEURE**

1 - Au 1110, Verdil à St-Hilaire. Le dim. 14 septembre de 14h à 16h.  
2 - SAINT-HILAIRE: Venez visiter une propriété exceptionnelle, armoires, lattes de chêne, piscine intérieure et plus...

**RONALD (RON) BEAUDRY**  
467-1211 / 467-0389

**How much is your property worth?** **Combien vaut votre propriété?**  
Call me if you wish to find out the market value  
Appelez-moi pour en connaître la valeur marchande

**RÉJEAN CORMIER**  
**446-8600**

Terrain de 11.550 p.c. clôturé, garage, piscine, foyer, taxes basses, bien situé, arbres matures. Impeccable, un bijou!

**Sutton** **MAISON OUVERTE**  
Le dimanche 14 septembre de 14h à 16h au 1046, Dupré, Beloeil. Bienvenue à tous!

Gilles Marciel F.R.I. Agent immobilier agréé 497-0822

**IRÈNE GADBOIS**  
467-4443  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
<http://www.mls.ca>

**VOTRE PARTENAIRE D'ICI**

**SAINT-MARC**  
1 - Bord de l'eau, cottage avec grandes pièces, 15.187 p.c. Coin de réveil!

**BOUCHERVILLE**  
2 - Super bung. 28x42, garage, dans croissant près autobus et école, thermo.

**REPRISE DE FINANCE**  
3 - Cottage jumelé, terrain 8.675 p.c. 75.000\$. Faites une offre!

**À PIED, PRÈS DE TOUT!**  
4 - OTTERBURN PARK: Ce cottage 4 c.a.c., foyer, garage, const. supérieure 1985.

5 - SAINT-HILAIRE: Bung. 3 c.a.c., très beau terrain, face à la montagne.

**SAINT-HILAIRE:** Terrain de 9.445 p.c., très bien situé, infrastructures payées à 90%.

**OTTERBURN PARK:** Condo 2 c.a.c., foyer, pour le prix d'un foyer, près de l'autobus.

**ACHETEURS 6 MOIS SANS PAIEMENT**  
Conditions requises

**CONDO BELOEIL:** Condo impeccable, superbe cuisine, foyer au salon, grandes c.a.c. À vendre ou à louer. À voir!

**Sutton** **GINETTE BERNIER**  
Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé  
467-2333  
446-8600  
527, boul. Laurier, Beloeil

3 - McMASTERVILLE: Bungalow 26x40, cuisine rén., superbes armoires, foyer au salon, piscine, s/sol fini. À voir!  
4 - MONT-SAINTE-HILAIRE: Cottage 28x48 plus garage 22x25,10, superbe cui., planchers lattes, s.f.m. avec vue sur la rivière. À voir!

5 - BELOEIL: Split level 1990, impeccable, très éclairé, foyer, piscine, clôturé, garage. À voir.  
6 - BELOEIL: Bungalow rénové, cuisine moderne, rallonge 14x13, piscine, thermopompe, 4 c.a.c., superbe terrain. Une visite s'impose.  
7 - BELOEIL: Split 4 patiers, 3 c.a.c. + bur., plancher lattes, comb. lente, pisc. cr., terrain 10.914 p.c.  
8 - ST-BASILE: Bung. 34x34x36, pièces à aires ouvertes, parqueterie, s.f.m., 5 c.a.c., impeccable à voir!

 <b>Thérèse Versailles</b> 446-6662	<b>À DÉCOUVRIR</b>  1 - 1350, Richelieu, Beoell. Étonnante!	<b>BELLE D'AUTREFOIS</b>  2 - Ruissseau Nord, Saint-Mathieu. Un cachet fou!	<b>RECHERCHÉE</b>  3 - 539, Lamoyne, Saint-Hilaire. Prix le + bas dans ce secteur!	
	<b>TOUTE UNE MAISON!</b>  4 - 310, Fortier, Saint-Hilaire. Quelle découverte!	<b>BORD DE L'EAU À 109,000\$</b>  5 - BELOEIL: 1612, Richelieu, grande!	<b>OCCUPATION 1998</b>  6 - 275, Rainville Maria Goretti. Près bord de l'eau.	

**La Capitale**  
 Courtier immobilier agréé

Mail Montenach  
 600, boul. Laurier, Beoell

Bur.: (514) 467-1211

415220-13septG

**À VOS MARQUES RAP PARTEZ**

1. Prêt pour acheter votre 1ère maison
2. Obtenez en prime 2 garanties exceptionnelles: APEC, GVH
3. Plusieurs banques et caisses pop prêts à vous prêter les \$\$\$.
4. Vous pourrez inviter vos amis, *chez vous*, au prochain "party" de la St-Jean.
5. Des questions ???

**RICHARD BASTIEN**

<b>BELOEIL, 94,000\$</b> TAXES 2,468\$ Bungalow, 3+1 c.a.c., sous-sol fini, verrière 4 saisons, réduction taxes de 331\$ au 1 an. RICHARD BASTIEN, 467-1211.	<b>BELOEIL, 87,000\$</b> TAXES 1,881\$ Bungalow, 3+1 c.a.c., sous-sol fini, très propre. RICHARD BASTIEN, 467-1211.	<b>McMASTERVILLE, 116,000\$</b> TAXES 1,834\$ Bord de l'eau, bungalow, 3 c.a.c., verrière, grand terrain. RICHARD BASTIEN, 467-1211.
---	--	---

**RE/MAX**  
 Re/Max extra inc. Courtier immobilier agréé

«Opinion de la valeur marchande de votre propriété. SANS FRAIS.»

26 années d'expérience à votre service

**467-9274**  
 Internet: <http://www.mis.ca>

**ANDRÉE NARBONNE**  
 Courtier immobilier affilié 412364-13septG

<b>EXCLUSIF!</b>  1 - SAINT-HILAIRE: Près de la poly, beau secteur. Cuisine récente, 4 c.a.c., sous-sol fini, 2 sdb, pisc. cr. Aubaine!	<b>NOUVEAU</b>  2 - BELOEIL: split 4 c.a.c., plafond cathédrale, pièces ouvertes, sous-sol fini, prix en bas de l'évaluation.
<b>SAINT-HILAIRE</b>  3 - FLANC SUD: Cottage 4 c.a.c. à l'étage, séjour au rez-chaussée, finition de chêne, fenêtres neuves.	<b>NOUVEAU</b>  4 - BELOEIL: Près du Richelieu, cottage 1920, en très bonne condition, site champêtre.

<b>TERRAIN MAGNIFIQUE</b>  5 - Voici l'arrière d'un bungalow, rénové avec solarium 4 saisons, terrain de 23,000 p.c., piscine creusée.	<b>NOUVEAU PRIX!</b>  6 - Pommerie magnifique, cottage digne d'un Decormag, 4 c.a.c., s/m, foyer, cuisine à la fine pointe de la mode. À voir!	<b>FOYER D'ACCUEIL</b>  7 - Ayez votre propre entreprise à la maison, split 5 c.a.c., très bien aménagé, s-sol fini, piscine, près des services.	<b>NOUVEAU</b>  8 - Bord de l'eau, cottage tout rénové, 8 spacieuses pièces, séjour sur la rivière, foyer. Impeccable, à voir!
---	---	---	--

**RICHARD GAGNON**  
 agent immobilier agréé

**RE/MAX Extra inc.**  
 courtier immobilier agréé

**464-1000**

415045-13septV

**SITE EXCEPTIONNEL**  
 Belle maison sise sur magnifique terrain boisé.  
**LIBRE IMMÉDIATEMENT**

Un p'tit coup d'oeil sur l'actualité régionale?  
 Ouvrez

**L'Oeil**

**LES IMMEUBLES EXCELLENCE**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉ

**GISÈLE MONTMARQUET**  
**464-4590**

46444-13septV

**69,900\$**



1 - Cott. d'époque, très coquet, rén. cul., s.d.b., fen., élect., plomb., situé sur terr. 12,000 p.c. Idéal pour jeune couple

**BORD DE L'EAU**



2 - 119,900\$. À aires ouvertes, cuisine moderne, 4 c.a.c., 3 portes patio permettant une vue magnifique sur la rivière.



Maison modèle d'un projet résidentiel localisé. Au pied du mont St-Bruno et située près d'un lac. Ouvert pour visiter entre 13h et 17h à compter du 20 septembre.

Pour informations:  
**MONDEL**  
 44, rue Mont-Pellier, Saint-Basile-le-Grand  
 (514) 922-9686

46253-13-09G

**TRANS-ACTION**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉ

**AURÈLE BEAUREGARD**  
 (514) 773-8424

415119-13septV



9587 - STE-MADELEINE: 3 c.a.c., garage, taxes minimales. Prix 67,???. Inf.: AURÈLE BEAUREGARD



9597 - STE-MADELEINE: 5 c.a.c., garage, taxes minimales, prix 8,---\$. Inf.: AURÈLE BEAUREGARD



9540 - STE-MADELEINE: 4 c.a.c., très belle boiserie, foyer, libre immédiatement. Inf.: AURÈLE BEAUREGARD

**AURÈLE BEAUREGARD**  
 (514) 773-8424

**La Capitale**  
 Courtier immobilier agréé

Exigez-les

APEC

**VISITE LIBRE**



**MICHEL PICHÉ**  
 Agent immobilier affiliée  
**467-1211**

Le dimanche 14 septembre de 14h à 16h, au 1104, Lautrec, Otterburn Park. Bienvenue à tous! MICHEL PICHÉ, 467-1211.

415221-13-09G

**RE/MAX Extra GT inc.**  
 sous franchise Re/Max extra inc.

**GINETTE TOUSIGNANT F.R.I.**  
 agent immobilier agréé Depuis 1972

**464-1000**  
 Ligne MTL: 990-9001

**URGENT besoin de maisons à vendre pour acheteurs qualifiés.**

415042-13septV

**À LA CAMPAGNE 69,900\$**



Très joli cottage rénové de 2 chambres, sur 15,000 p.c. de terrain avec garage. À visiter. Vite!

**GINETTE TOUSIGNANT,**  
 Re/Max extra inc.,  
 464-1000.

# Courez la chance de devenir MILLIONNAIRE



## GAGNANTE DE LA SEMAINE

Mme Hélène Préfontaine, Beloeil  
Marchand participant: Supermarchés Pepin, Beloeil

### 1 GAGNANT CHAQUE SEMAINE DE 50 BILLETS DE LOTERIE



LOTTO  
**649**

## GROS LOT

- Un prix de 200 BILLETS DE LOTERIE 6/49
- Un prix de 100 BILLETS DE LOTERIE 6/49
- Quatre prix de 50 BILLETS DE LOTERIE 6/49

TIRAGE LE MERCREDI 10 DÉCEMBRE À 11H  
À L'OEIL RÉGIONAL

**GMS**  
464-3863 884, WILFRID-LAURIER, MONT-SAINT-HILAIRE  
CHANGEMENT D'HUILE ET FILTRE  
NB SVP prendre rendez-vous  
**12.95\$\***  
\* Valable jusqu'au 11 octobre 1997  
Maximum de 5 litres

**VITRO PLUS** À PLACE BELOEIL  
CARL PÉPIN  
VITRO PLUS BELOEIL  
Place Beloeil  
276, boul. Laurier  
J3G 4G7  
Tél.: (514) 536-3061

- REPARATION DE REMPLACEMENT DE PARE BRIS
- REBOURAGE
- RADIO D'AUTO ET SYSTEME DE SON
- TOIT OUVRANT
- TELEPHONE CELLULAIRE
- VITRES TOUTES
- ANTIDÉMARREUR ET SYSTEME OAS
- DEMARRER À DISTANCE

SUPERMARCHÉS **Serge Pepin**  
IGA PENSE À TOI  
Serge Pepin 345, boul. Laurier, Saint-Hilaire  
Bernard Pepin 939, rue Guertin, Beloeil  
825, boul. L'Heureux, Beloeil

NETTOYEUR CLEANER  
**VIDAL & BELANGER INC.**  
Prop.: Conrad Préfontaine  
326, Laurier Beloeil  
467-1751  
HEURES D'OUVERTURE  
Lun., mar., mer. de 7h à 18h  
Jeudi, vendredi de 7h à 21h  
Samedi de 7h à 17h

**vitro** Philippe St-Laurent inc. NOUVEAU! VERRRE À VITRILL  
• Vitrierie générale • Portes et fenêtres (Commercial)  
• Spécialité: Miroirs  
**RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL**  
modèles exclusifs  
863, Bernard-Pilon, Beloeil Tél.: 446-6576 • Fax: 446-9690

**BELOEIL AUTO ÉLECTRONIQUE INC.** REMORQUAGE MÉCANIQUE GÉNÉRALE TROUBLES ÉLECTRONIQUES  
ANDRÉ GIRARD prop.  
109, rue Bernard-Pilon Beloeil (Québec) J3G 1V1  
**536-0757**

**Poissonnerie Odessa**  
Avec tout achat de 25\$ OBTENEZ UN RABAIS DE 5\$ sur présentation de ce coupon  
338, boul. Laurier, Beloeil. Tél.: 446-2000

**LA TRATTORIA** Spécialité Italienne  
Pour réservation **464-2426**  
955, boul. Laurier, Beloeil

**LA CHOCOLATERIE du Vieux Beloeil**  
Café  
Desserts  
Gâteaux  
et pâtisseries  
Chocolats fins  
Idées cadeaux  
446-4100  
960, rue Laurier, Vieux Beloeil

**Couture électro** 446-4245 Ouvert 7 jours / 7 LIVRAISON GRATUITE  
DES ELECTROS A PRIX D'ENTREPOT  
• VENTE ET RÉPARATION  
• COMPTOIR DE PIÈCES  
**Bienvenue aux bricoleurs!**  
Nous avons des pièces de toutes marques  
315, Ozias-Leduc, coin Comtois, Otterburn Park

**Le Quincaillier** QUINCAILLERIE DÉCORATION INTÉRIEURE **SICO** CROWN DIAMOND  
On vous en donnera toujours plus!  
280, Laurier, Mont-Saint-Hilaire • 464-5117

**Auberge Montagnard** Excellente cuisine  
SYLVAIN GERMAIN Animateur - chanteur jeudi - vendredi - samedi  
SOIRÉE KARAOKÉ Avec Jacques Courtemanche mercredi et dimanche  
PRIX SPÉCIAUX DE 17H À 19H  
Bière en fût 25\$ le verre Bière en bouteille 2.50\$ Sauf bières importées  
439, boul. Laurier (rte 116) Mont-Saint-Hilaire 467-0201

**METRO** PROFESSIONNEL ÉPICIER  
Ouvert tous les jours de 7h à 23h  
Nos heures d'accueil sont prolongées pour mieux vous servir  
**SUPERMARCHÉ MONT-SAINT-HILAIRE**  
345, boul. Raymond-Dupuis, Mont-Saint-Hilaire

**La Cabosse d'Or** CHOCOLATERIE  
Là, où la tradition... se goûte!  
973, Ozias Leduc, Otterburn Park 464-6937

boutique **bon pied beloeil**  
Chaussures haute mode pour dames-hommes  
332, boul. Laurier, Beloeil 467-1844

**Le vieux four de Beloeil** **Midi express**  
20 CHOIX Soupe, dessert, café inclus Du lundi au vendredi  
28 différentes sortes de pizzas  
Cuites au four à bois à l'europpéenne  
20, St-Jean-Baptiste, Vieux Beloeil • Réservation 467-4655  
**5.95\$**

**les aliments M&M** BODY PLUS FRAIS QUE FRAIS LE SURGÉLÉ À SON MEILLEUR M&M  
536-1828  
294, boul. Laurier, Beloeil

**CANTINE DAN** Tous nos prix sont taxes incluses  
**Nouveau agrandissement**  
Déjeuner à partir de 6 a.m.  
Smoked Meat  
Brochette poulet  
Charcoal Hamburger  
SPÉCIAL DU MIDI  
Hot-dog steamé 50¢/chacun  
Prix à gagner chaque semaine durant 4 semaines  
268, Duvernay, Beloeil 467-7059

### Comment participer:

Inscrire votre nom et numéro de téléphone à l'endos du coupon de caisse ou d'une preuve d'achat provenant d'un des marchands participants dans cette page et faire parvenir à:

L'OEIL RÉGIONAL: 393, boul. Laurier, Beloeil J3G 4H6 • RE: CONCOURS MILLIONNAIRE  
(N.B. Aucun fac similé accepté)

# RE/MAX

Re/Max Extra inc. courtier immobilier agréé  
 365, boul. Laurier, Beloeil  
**464-1000**  
 accès total: 990-9001



ANDRÉ GODIN  
 courtier  
 franchisé



SYLVETTE MAILHOT MARCEL MARTINEAU PIERRE MILORD ANDRÉE NARBONNE JOYCE PADUANO JEAN-CLAUDE PAGÉ ISABELLE POTVIN FRANCE ROSENTHAL CARMEN RUEL  
 GINETTE TOUSIGNANT CLAUDE TREMBLAY MONICK VIAL PIERRE VINCENT PAULINE BÉLEC JEAN-PAUL COMTOIS DENYSE DURAND RICHARD GAGNON RICHARD GALIBOIS

**\*\*MAISON OUVERTE\*\* VISITES LIBRES LE DIMANCHE 14 SEPT. 14H À 16H**



MONIQUE GAUTHIER



LINDA HÉLIE



1 - SAINT-MATHIAS Visite libre le dim. 14 sept de 13h30 à 16h30, au 575, Bellevue. Bord de l'eau, tout briques, qual. s-sol fini. 184 000\$. RICHARD GALIBOIS, 464-1000.  
 2 - MONT-SAINT-HILAIRE 223, Jeannotte, piscine creusée, secteur recherché. Propriété impeccable. Toute prête, elle vous attend. PIERRE MILORD, 464-1000.  
 3 - SAINT-BASILE 58, rue Longueuil. ISABELLE POTVIN, 464-1000.



MURRAY KNOX



FRANÇOIS LANDRY



ROBERT LEBLANC

**PRIX REDUIT!**

4 - VIVRE À LA CAMPAGNE, cottage 6 pièces, 3 c.a.c., cuis, armoires chêne, foyer pisc. creusée, terrain 39.305 p.c. MARCEL MARTINEAU, 464-1000

**NOUVEAU**

5 - MONT-SAINT-HILAIRE Condo, 2 chambres, salle à manger, foyer au salon près de tout les services. MARCEL MARTINEAU, 464-1000

**SAINT-HILAIRE**

6 - Secteur poly, 4 c.a.c., sous-sol fini, 2 sdb, cuisine ultra moderne, récente piscine creusée. ANDRÉE NARBONNE, 464-1000

**NOUVEAU, AUCUN VOISIN L'ARRIÈRE**

7 - SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL Sur Champs Dore, 3 c.a.c., 2 s-bains, terrain de rêve 48.222 p.c. Transfert 149 000\$. JOYCE PADUANO, 464-1000

**93,900\$**

8 - Const. 93, très beau bungalow, éclairé, 4 ch. à coucher, 2 salles de bains, entrée s-sol, inst. balayeuse centrale, chambre froide. JEAN-CLAUDE PAGÉ, 464-1000

**LIBRE!**

9 - BELOEIL Petit budget! 89.900\$ demandés, secteur VILLA BELOEIL! Beau terrain, sous-sol fini. SYLVETTE MAILHOT, 464-1000.

10 - SAINT-ANTOINE 23.000 pieds de superbe terrain aménagé, tout au bord de l'eau avec maison rénover. Proprié impatiente. 124.000\$ négociable. FRANCE ROSENTHAL, 464-1000

**SAINT-BASILE**

12 - Super maison familiale offrant beaucoup d'extra. Pour visiter téléphoner GINETTE TOUSIGNANT, 464-1000

**Nominations**

RE/MAX extra inc. est heureux d'annoncer la nomination de deux nouveaux agents à son bureau de Beloeil.

M. Jean-Claude Pagé est un résident d'Otterburn Park. Il connaît très bien le monde de l'immobilier pour avoir grandi dans une famille où le père et la mère étaient agents d'immobilier.

M. Robert Leblanc est un résident de Beloeil qui a une longue expérience dans la location d'espaces commerciaux. A partir de maintenant il se consacrera également à la vente de maison.

A tous deux nous souhaitons bienvenu chez RE/MAX Extra Inc.

JEAN-CLAUDE PAGÉ

ROBERT LEBLANC

**67,500\$**

11 - Maison mobile, 2 c.a.c. + portique, combustion lente au salon, pisc. H.T., cabanon. Info: CARMEN RUEL, 795-6801

**ANTIQUE**

14 - Cottage rénové, beaucoup de cachet, 2 sdb complètes, entrée indépendante pour sous-sol, à visiter pour apprécier. MONICK VIAL, 464-1000.

**IMPRESSONNANT BUNGALOW BRIQUE, COLONNES BLANCHES**

13 - Const 92, décoration et paysagement de bon goût, tout y est, planchers de parqueterie et céramique, véranda vitre, piscine H.T., thermopompe, foyer, asp. central, bain tourbillon + douche, s-sol fini. CLAUDE TREMBLAY, 464-1000

**BELLE D'AUTREFOIS**

18 - Au coeur de ST-HILAIRE cottage rénové, grand garage, 2 étages avec atelier idéal pour l'artiste et le bricoleur. PAULINE BÉLEC, 464-1000.

**PRESTIGIEUSE 4 C.A.C.**

15 - SAINT-HILAIRE: Voisin du parc Paul-Émile Borduas. Salon toit cathédrale, boiserie, portes en chêne. Terrain 10.464 p.c., secteur très recherché avec superbe vue de la montagne. PIERRE VINCENT, 464-1000.

**AU PIED DU MONT ST-HILAIRE**

20 - Sise sur un superbe terrain boisé, la montagne comme vue à l'arrière, garage double, pisc. creusée +++ RICHARD GAGNON, 464-1000

**SPACIEUSE 4 C.A.C.**

16 - MONT-SAINT-HILAIRE Cottage de style tudor, boiserie et portes en chêne. Terrain boisé 12.560 pieds 2 sdb, vue sur la montagne. À qui la chance? PIERRE VINCENT, 464-1000

**URGENT 79,900\$, GARAGE**

17 - BELOEIL: Coquette propriété, beau plancher de bois franc, terrain intime avec centre d'activités pour vos enfants, près des services. PAULINE BÉLEC, 464-1000

**FERMETTE**

23 - Site champêtre, loin du chemin et des voisins. En partie vallonnée. Bâtiments, étang. LINDA HÉLIE, 464-7764

**109,000\$**

19 - Grand bungalow, cuis., planchers chêne, 2 sorties ext. du s-sol, fenêtres en battant, superbe terrain paysagé. DENYSE DURAND, MURRAY KNOX, 464-1000

**BELOEIL**

25 - Planchers lattes, cuisine ensoleillée, super achat. À voir sans faute! FRANÇOIS LANDRY, 464-1000.

**TERRAINS À VENDRE MONT-SAINT-HILAIRE**

La chance d'acquérir des terrains dans la montagne et dans la Pommeraiie, à un prix exceptionnel.

**CHEZ SOI À BON COMPTE ET EN TOUT CONFORT. BELLOS**

21 - Agréable maison mobile bien éclairée, bien entretenue, secteur paisible, salon et dinette, toit cathédrale, cuisine beaucoup armoires s.l., sdb complète, 2 c.a.c., grand terrain 16.145 p.c. À qui la chance? MONIQUE GAUTHIER, 464-1000.

**RICHEZZE AUJOURD'HUI, ENCAISSEZ TOUS LES MOIS**

22 - Le triplex est un bon placement, const. 1987, entretenu et amélioré de façon impeccable, tout est bien pensé, rc: 5% + s-sol + garage. 2e: 5%, s-sol: 3%. MONIQUE GAUTHIER, 464-1000.

**CENTENAIRE**

24 - Cottage, 4+1 c.a.c., planchers lattes bois, sam, 2 portes françaises, verrières, terrain intime 31.877 p.c., petit ruisseau, garage, cachet. MURRAY KNOX, DENYSE DURAND, 464-1000.

**Obtenez jusqu'à 2000\$ comptant + frais de notaire payés suivant modalités.**

**BUREAUX à LOUER 467-4456**

Demandez: André Godin ou Monique Leblanc

Gestion A. Godin Inc. Gestion immobilière

**à Beloeil 933 p.c.**

365 PLACE Laurier

**535 édifice RICHELIEU**

500 p.c. à 3,415 p.c. à Beloeil